

**NOUVEAU**

CRÉEZ et RÉVISEZ vous-même votre PETITE ANNONCE LeDroit, peu importe où vous êtes. C'est simple et pratique !  
WWW.MAPETITEANNONCELEDROIT.COM

**LeDroit**

# LeDroit

ABANDONNÉS PAR LEURS PROPRIÉTAIRES

## LES ORPHELINS DÉMÉNAGENT À LA SPCA

La semaine dernière, 160 petits félins ont été confiés à l'organisme.  
Guillaume St-Pierre PAGE 5



Le prix peut être plus élevé à l'étranger  
2 08 18 11 2 34 5 8  
96¢ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6

SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

### KATE ET WILLIAM COURSE EN BATEAU ET TOUR D'HÉLICO

Le couple a passé la journée d'hier à l'Île-du-Prince-Édouard.  
PAGE 12



### RECRUTEMENT DE NOUVEAUX MÉDECINS EN OUTAOUAIS

# OPÉRATION SÉDUCTION

L'Agence de la santé mise sur le rafting pour courtiser les futurs médecins. Une vingtaine d'étudiants participent aujourd'hui à une journée d'activités en Haute-Gatineau. Justine Mercier PAGE 2

BLUESFEST

## SEPT SPECTACLES INCONTOURNABLES

Les suggestions de Marc André Joannis PAGE 20



Ben Harper

2011 CLASSE B  
32 325\$ plus taxes



Mercedes-Benz  
**Ogilvie Motors Ltd**  
1110 boul. St-Laurent 613 745-9000  
ogilvie.mercedes-benz.ca

2899741

**À SURVEILLER!** **CONCOURS** LeDroit

**LeDroit VOUS INVITE À SORTIR...**

À **LaRonde** **ET AU ZOO GRANBY**  
À GAGNER : un forfait pour 4 personnes\*

Les coupons de participations seront disponibles dans votre quotidien LeDroit les 9, 11 et 13 juillet.

\* Forfait pour 2 adultes et 2 enfants de moins de 17 ans - comprenant 2 nuits au Quality Inn & Suites Montréal-Brossard incluant le déjeuner complet, 4 billets pour le Zoo de Granby et 4 billets pour La Ronde. Forfait valide jusqu'au 28 août 2011.



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Bien qu'elles apprécient les efforts déployés par les autorités de la région, la séduction est déjà chose faite pour Marie-Christine Carrier et Chanel Landry. Les deux jeunes femmes voient dans l'Outaouais l'opportunité d'avoir une pratique médicale intéressante, sans les inconvénients des grandes villes.

Dîner au Château Logue et rafting sur la rivière Gatineau

## L'Outaouais courtise les futurs médecins

**JUSTINE MERCIER**  
jmercier@ledroit.com

L'Outaouais ne lésine pas sur les moyens pour séduire les futurs médecins, alors que 22 étudiants stagiaires ont droit aujourd'hui à un dîner au Château Logue et à une aventure en rafting sur la rivière Gatineau.

Les étudiants, qui ont tous effectué un stage à différents endroits dans la région, ont une journée bien chargée. Ils quittent les bureaux de l'Agence de la santé à 7h30 ce matin, en direction de l'Hôpital de Wakefield, qu'ils visiteront avec des représentants du Centre de santé et de services sociaux (CSSS) des Collines. Ils prennent ensuite la route en direc-

tion de l'Hôpital de Maniwaki pour une autre visite. Après un dîner au Château Logue, c'est l'heure du rafting, avec un souper sur place, le tout pour revenir à Gatineau vers 20 h.

C'est en 2003 qu'ont été créées ces journées d'activités, non seulement pour courtoiser les futurs médecins en leur faisant découvrir la région, mais aussi pour en connaître davantage sur leurs ambitions et priorités.

«On a une douzaine de médecins qui sont arrivés dans la région au cours des trois dernières années qui disent que leurs stages d'été les ont influencés directement», souligne Johanne Charette, conseillère aux établissements et responsable des stages d'été au Service de recrutement régional. [...] Ces

étudiants-là, qu'ils viennent d'ici ou d'ailleurs, vont repartir avec un été de souvenirs intéressants et vont aussi parler de nos établissements, de ce qu'ils ont vécu, eux, comme individus. [...] En général, ils sont toujours très satisfaits de leurs stages.»

### Déjà séduites

Pour Chanel Landry et Marie-Christine Carrier, la séduction est déjà chose faite. La première, qui étudie à l'Université Laval, a grandi dans le quartier Côte-d'Azur, à Gatineau. La seconde, qui fréquente l'Université de Montréal, a fait un baccalauréat à l'Université d'Ottawa, et a de la famille à Gatineau et dans la région de Maniwaki.

Mais au-delà de cet attachement envers l'Outaouais, les deux jeunes femmes voient dans la région l'opportunité d'avoir une pratique médicale intéressante, sans les inconvénients des grandes villes, comme la congestion routière à Montréal.

«C'est une région de gros secteur intermédiaire, il n'y a pas nécessairement autant d'hôpitaux qu'à Montréal ou à Québec, il n'y a pas de centre ultras spécialisé, mais il y a quand même pratiquement tous les champs de spécialités, donc c'est un bel équilibre pour avoir une pratique diversifiée», croit Chanel Landry.

Alors que certains médecins demeurant en Outaouais traversent chaque jour la rivière

pour pratiquer en Ontario et ainsi gagner un meilleur salaire, Marie-Christine Carrier et Chanel Landry n'ont aucune intention de faire de même. «C'est une question de principe, et pour des raisons politiques», souligne M<sup>me</sup> Carrier. Cette dernière est très intéressée par la cardiologie, mais affirme qu'une pratique en sol gatinois l'intéresse bien plus qu'à l'Institut de cardiologie d'Ottawa.

«Et personnellement, je me sens un peu redevable, ajoute M<sup>me</sup> Landry. Quand on est au Québec, on paie nos études beaucoup moins cher qu'en Ontario, donc je me sentirais mal de dire que je vais faire toutes mes études au Québec, que l'État subventionne ça, et après ça partir.»

# L'ÉGALITÉ C'EST PAYANT!

Mon organisation a signé la déclaration... et la vôtre?

Constataz les raisons payantes qui ont incité 23 entreprises d'ici à y adhérer.

[www.egaliteoutaouais.ca](http://www.egaliteoutaouais.ca)



DÉCLARATION RÉGIONALE DE PRINCIPES EN MATIÈRE D'ÉGALITÉ ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES EN OUTAOUAIS



Malgré la pénurie d'infirmières en Outaouais

# Le recours aux agences privées en baisse



**JUSTINE MERCIER**  
jmercier@ledroit.com

indépendante dans notre établissement, mais ça ne s'enlève pas du jour au lendemain. [...] On veut réduire le recours à la main-d'œuvre indépendante, mais je ne veux pas épuiser non plus le personnel avec le temps supplémentaire.»

## Recrutement et «loyauté»

Le réseau de la santé de l'Outaouais dépense toujours des millions de dollars en agences privées d'infirmières. Mais pour la première fois depuis des années, ces dépenses ont chuté, ayant connu une baisse de 24 %, en 2010-2011, dans les cinq centres de santé et de services sociaux (CSSS) de la région.

La pénurie d'infirmières continue de causer des maux de tête aux gestionnaires des établissements de santé de la région. Lentement, mais sûrement, les efforts de recrutement semblent cependant porter fruit. En 2009-2010, les cinq CSSS de l'Outaouais avaient dépensé un total de 14,3 millions\$ pour combler des quarts de travail avec des infirmières provenant d'agences privées. Pour la dernière année, la facture a baissé à 10,8 millions\$.

Malgré cette baisse, le recours à la main-d'œuvre indépendante demeure élevé. Au CSSS de Papineau, même si les dépenses ont chuté de 21 %, 11 % des heures travaillées par des infirmières sont confiées à du personnel d'agences privées. «C'est légèrement plus élevé que les dernières années, reconnaît Ginette Gingras-Delorme, directrice adjointe au CSSS de Papineau. [...] C'est certain qu'on voudrait ne pas avoir de main-d'œuvre

Au CSSS de Gatineau, les dépenses en infirmières d'agences ont diminué de 25 % entre 2009-2010 et 2010-2011. «Il y a eu beaucoup de restructuration du travail pour s'assurer que les tâches données aux infirmières sont des tâches qui correspondent vraiment à leur formation», a fait savoir le directeur des communications de l'établissement, Sylvain Dubé.

Ce dernier souligne que le CSSS de Gatineau demeure quand même «agressif» dans sa campagne de recrutement. «On est encore dans un contexte de pénurie et on ne se le cachera pas, c'est l'ensemble du Québec qui est en pénurie», rappelle M. Dubé.

Au CSSS du Pontiac, où les dépenses pour des infirmières d'agences privées ont baissé de 36 %, le directeur général Richard Grimard affirme avoir misé gros sur le recrutement à l'échelle locale. «On forme le plus de monde possible l'été, on crée une espèce de loyauté, explique-t-il. Cette année encore on a sept, CEPI (candidates à l'exercice de la profession d'infirmière) qui s'en viennent.»

Le CSSS des Collines est celui qui a connu la plus forte baisse dans la région, avec des dépenses qui ont diminué de 81 %



Pour soigner la population, le réseau de la santé de l'Outaouais fait toujours énormément recours aux agences privées d'infirmières. Mais pour la première fois depuis des années, ces dépenses ont chuté.

entre 2009-2010 et 2010-2011 pour descendre sous la barre des 130 000\$.

Le scénario inverse s'est produit au CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau, où la facture de main-d'œuvre indépendante en soins infirmiers pour 2010-2011 est deux fois et demie plus éle-

vée que l'année précédente.

L'Agence de la santé de l'Outaouais souligne que la cible régionale pour le recours aux infirmières d'agences privées a été atteinte dans la dernière année. Au total, 7,25 % des heures travaillées ont été confiées à des infirmières

d'agences, alors que la cible était de 8,45 %. Cette cible a été fixée «à partir de la planification stratégique et de l'objectif du ministère [de la Santé] de réduire la main-d'œuvre indépendante de 25 % d'ici 2015», a expliqué le porte-parole de l'Agence, Denis Carrier.

## Près de 140 postes à combler au CSSS de Gatineau

**JUSTINE MERCIER**  
jmercier@ledroit.com

Les hôpitaux de Hull et de Gatineau comptent plus de 140 postes vacants. Les soins infirmiers sont particulièrement touchés, alors que 81 postes ne sont pas pourvus. Certains secteurs névralgiques sont durement touchés.

Des données obtenues par *LeDroit* grâce à la Loi sur l'accès

à l'information révèlent notamment que le Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG) peine à pourvoir les postes de deux salles d'urgence. Le 31 mai dernier, on comptait 17 postes d'infirmières vacants à l'urgence de l'Hôpital de Gatineau et sept autres à l'urgence de l'Hôpital de Hull. «C'est assez important, oui, mais on tente le plus possible de les combler, sauf que ce n'est pas

tout le monde qui veut s'en aller à l'urgence, a expliqué le directeur des communications du CSSSG, Sylvain Dubé. Chez nous, on offre la possibilité d'aller travailler à l'urgence ou au bloc opératoire pour les infirmières qui débutent leur carrière.»

Le bloc opératoire de l'Hôpital de Hull et l'unité de périnatalité de l'Hôpital de Gatineau sont aussi durement éprouvés par la pénurie, avec respectivement

neuf et cinq postes d'infirmières vacants. Du côté des infirmières auxiliaires, un total de 16 postes sont vacants dans les deux hôpitaux.

Malgré l'ampleur de la pénurie, le CSSSG a connu pire. «Jusqu'à présent, on a un recrutement positif, il y a plus d'infirmières qui rentrent qu'il y en a qui partent, affirme M. Dubé. Les deux dernières années, on a eu un recrutement positif, mais ce n'est

pas encore suffisant.»

Les pharmaciens aussi se font rares. Toujours selon les données datées du 31 mai dernier, sept postes de pharmaciens sont vacants dans les hôpitaux du CSSSG, soit cinq à Gatineau et deux à Hull. La pénurie se fait aussi sentir chez les technologues en radio-oncologie, alors que dix postes ne sont pas comblés à l'Hôpital de Gatineau.

avec William Leclerc

## SOLARIUMS 3 et 4 SAISONS en ALUMINIUM et VERRE TREMPÉ



Service d'installation disponible

**COMPAREZ AVEC NOS COMPÉTITEURS ET CONSTATEZ**  
**Solariums Panovision**

VISTA	PROFONDEUR		
	LONGUEUR	8 pieds	10 pieds
8 pieds	4750\$	5435\$	6140\$
12 pieds	5615\$	6450\$	7270\$
14 pieds	6100\$	7000\$	7895\$
15 pieds	6350\$	7285\$	8205\$

\$ DOLLAR PANOVISION \$ DOLLAR PANOVISION \$ DOLLAR PANOVISION \$

**COUPON RABAIS**

**1000\$** Solariums Panovision

APPLICABLE À L'ACHAT D'UN SOLARIUM PANOVISION  
(LIMITE DE 1 COUPON PAR SOLARIUM • CETTE PROMOTION PEUT PRENDRE FIN EN TOUT TEMPS)

\*Offre ne peut être jumelée ou appliquée à d'autres offres précédentes ou en cours.

CARREFOUR DU CASINO : 705, Boul. de la Carrière, Gatineau 819 778-5313 ou 1 800 361-9232, LUN-VEN : 10h - 17h, SAM : 10h - 15h (autre temps sur rendez-vous) [www.panovision.ca](http://www.panovision.ca)

## TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,  
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?613-562-0333  
nouvelles@ledroit.com

## MÉTÉO en détails PAGE 31

Ensoleillé. Alternance de  
soleil et de nuages tard  
le matin.

Max. 30 Min. 21

## NOUS JOINDRE

Renseignements généraux: 613-562-0111

Rédaction  
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333Abonnements et livraison du journal  
tirage@ledroit.com 613-562-0555  
www.cyberpresse.ca/abonnement 1 800-267-6961  
Lundi au vendredi: 6 h — 16h30  
Samedi: 7 h — 12 hPublicité  
(annonces commerciales) 613-562-7747  
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30Petites annonces  
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222  
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555  
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h  
Samedi: 8 h — 12 h

## SOMMAIRE

Actualités	12	Horoscope	16
Arts	20	Loteries	7
Détente	16	Nécrologie	27
Économie	17	Petites annonces	22
Éditorial	10	Sports	29
Forum	11	Statistiques	31

Le quotidien LeDroit est publié  
et édité par LeDroit, une division  
de 3834310 Canada Inc dont  
le siège social est sis au  
47 rue Clarence Bureau 222  
à Ottawa, Ontario, K1G 3J9.  
LeDroit est imprimé à Gatineau  
par la compagnie Qualimax,  
propriété de Transcontinental.merci de  
recycler ce journal

## Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

## QUESTION DU JOUR

Votre vision de la monarchie a-t-elle  
été influencée par la visite princière ?

Positivement — 28%

Négativement — 6%

Aucun changement — 66%

645 Votes

## TWITTER

Suivez LeDroit sur Twitter au  
www.twitter.com/CybLeDroit.

Depuis 65 ans, il trône à l'entrée du secteur Orléans

Le silo Vinette inscrit au registre  
du patrimoine d'OttawaFRANÇOIS PIERRE DUFAULT  
fpdufault@ledroit.comUn groupe qui tente de faire reconnaî-  
tre le caractère patrimonial d'un silo  
à grains menacé de démolition par un  
promoteur immobilier a remporté, hier,  
une première victoire devant le comité  
de l'urbanisme de la Ville d'Ottawa.Le silo Vinette, qui trône depuis 65 ans  
à l'entrée du secteur Orléans, est sur le  
point d'être inscrit au registre municipal  
du patrimoine, dernière étape avant qu'il  
ne reçoive une désignation patrimoniale  
qui le rendrait intouchable.Une simple inscription au registre du  
patrimoine de la Ville d'Ottawa ne pro-  
tégera pas entièrement le silo, mais, de  
l'avis de la Société franco-ontarienne de  
patrimoine et d'histoire d'Orléans (SFO-  
PHO), il s'agit d'un «grand pas» dans la  
bonne direction.«Le silo Vinette représente le patri-  
moine agricole et culturel d'Orléans.  
À une autre époque, toutes les familles  
d'Orléans avaient un lien avec une fer-  
me. Ou bien on était fermier ou bien on  
travaillait pour un fermier. Orléans est  
bâti sur d'anciennes terres agricoles»,  
a déclaré la présidente de la SFOPHO,  
Nicole Fortier.C'est la première fois que l'organisme  
créé en début d'année porte un dossier  
jusqu'à l'hôtel de ville. Le groupe s'est  
engagé dans une véritable course contre  
la montre pour s'assurer que le silo  
Vinette obtienne une protection com-  
plète de la Ville avant que le promoteur  
Phoenix Homes n'obtienne le feu vert  
pour un important projet domiciliaire  
sur sa propriété située au 241, boulevard  
Centrum, à deux pas du Centre des arts  
Shenkman.À l'heure actuelle, rien dans les plans  
de Phoenix n'indique que le promoteur  
souhaite conserver le silo et l'intégrer à

SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Le silo Vinette, menacé de démolition par un promoteur immobilier, est sur le point  
d'être inscrit au registre municipal du patrimoine.son projet. Aux dernières nouvelles, il  
cherchait à obtenir un changement de  
zonage qui lui permettrait de bâtir un  
projet encore plus dense.«Nous allons parler au promoteur. S'il  
voit que la communauté est intéressée,  
nous espérons qu'il va vouloir travailler  
avec elle pour faire en sorte que le silo  
devienne une sorte d'emblème pour son  
projet», a laissé entrevoir M<sup>me</sup> Fortier  
au *Droit*.

## Symbole d'une époque

La SFOPHO soutient que le silo d'une  
hauteur de 7 m érigé en 1945 sur la terre  
d'Éliodore Vinette et d'Almaïs Wolfe  
contribue aujourd'hui à une meilleure  
compréhension du patrimoine agricole  
d'Orléans. Il s'agit également, selon le  
groupe, d'un repère visuel important à  
l'entrée de ce secteur de l'est d'Ottawa,  
visible à la fois de la route régionale 174  
et du boulevard Saint-Joseph.Obtenir une désignation patrimoniale  
complète pour le silo Vinette risque par  
contre de donner du fil à retordre à laSFOPHO. Dans un rapport, les fonc-  
tionnaires municipaux responsables du  
patrimoine affirment que la structure de  
béton ne possède pas «une importance  
patrimoniale suffisante» pour qu'elle  
reçoive une désignation en vertu de la  
Loi sur le patrimoine de l'Ontario.Le conseiller municipal du quartier,  
Bob Monette, croit que le silo doit être  
protégé et préservé. Il songe à y aména-  
ger un musée sur le patrimoine agricole  
d'Orléans. Tout autour, il rêve d'un parc  
où les jeunes pourraient s'instruire sur  
le passé agricole de leur communauté  
tout en s'amusant.«Il doit y avoir un parc dans le projet  
(de Phoenix Homes). Je crois qu'il y a  
un moyen de parler au promoteur pour  
qu'il aménage son parc autour du silo.  
Nous avons l'occasion de créer quelque  
chose d'unique», a exhorté M. Monette  
qui, il y a deux ans, a créé le tout premier  
parc pour aînés de l'Est ontarien.L'ajout du silo Vinette au registre du  
patrimoine de la Ville d'Ottawa doit être  
confirmé lors de la prochaine réunion  
du conseil municipal, le 13 juillet.

## Expansion des limites urbaines

## La Ville d'Ottawa retourne au plan original

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT  
fpdufault@ledroit.comDeux ans et 400 000 \$ plus tard, c'est  
un retour à la case départ pour la Vil-  
le d'Ottawa qui a finalement décidé,  
hier, de s'en tenir au plan original  
d'expansion de ses limites urbai-  
nes pour accommoder la croissance  
prévue au cours des 20 prochaines  
années.Plutôt que d'accoucher d'un nou-  
veau plan et possiblement s'engager  
dans une autre bataille coûteuse  
avec des promoteurs immobiliers, le  
comité municipal de l'urbanisme a  
préféré dépoussiérer un rapport d'il  
y a deux ans qui identifie 850 hectares  
qui seront propices au développement

domiciliaire et commercial d'ici 2030.

C'est ce même plan qu'a rejeté le pré-  
cédent conseil municipal par une très  
faible majorité, au profit d'un plan  
de trois à quatre fois plus conserva-  
teur, en 2009, s'attirant les foudres  
d'une vingtaine de promoteurs qui  
ont finalement obtenu gain de cause  
devant la Commission des affaires  
municipales de l'Ontario (CAMO), il  
y a un mois.«Il y a deux ans, l'administration  
municipale a mené une étude exhaus-  
sive pour identifier 850 hectares où  
nous pouvons permettre du dévelop-  
pement. La CAMO vient de nous dire  
que cette étude est juste et que les cri-  
tères d'évaluation n'ont pas changé.  
Pourquoi perdre notre temps à mener  
une nouvelle étude», a exposé au

Droit le conseiller Stephen Blais.

Hier, des promoteurs immobiliers  
ont clairement fait savoir au comité  
de l'urbanisme qu'ils n'hésiteraient  
pas à retourner devant la CAMO si la  
Ville décidait de changer quoi que ce  
soit à son plan d'expansion original.  
«La Ville risque de se retrouver à nou-  
veau face à un peloton d'exécution», a  
prévenu l'avocat Michael Polowin, qui  
représente trois des plus importants  
promoteurs dans la capitale.Début juin, la Ville a subi un cuisant  
revers devant la CAMO qui lui a coûté  
400 000 \$ en honoraires d'avocats. Son  
plan de 2009 répartit la croissance  
prévue au cours des 20 prochaines  
années à peu près équitablement  
entre l'est, le sud et l'ouest de son  
territoire.

À l'heure des vacances, le refuge de la SPCA de l'Outaouais déborde

# 160 félins orphelins en une semaine



**GUILLAUME ST-PIERRE**  
gstpierre@ledroit.com

«Maman, papa, j'en veux un!»  
Ce sont sans doute les mots – lancés la plupart du temps d'une voix fébrile – qui réverbèrent le plus souvent sur les murs des animaleries.

Les yeux avides d'affection, les chats et les chiens savent séduire, surtout lorsqu'ils sont petits et dans une cage. Les futurs propriétaires, sous le charme, sont prompts à délier le cordon de leur bourse sous le coup de l'émotion, au grand dam de la directrice générale de la SPCA de l'Outaouais, France Dubois.

«Les gens adoptent un animal par coup de cœur, par impulsion, dit-elle. Mais ce qu'ils achètent n'est pas un objet.»

Chaque année, au moment des vacances et des déménagements – ou simplement par désintérêt –, des centaines d'animaux de compagnie, en majorité des chats, prennent le chemin du refuge de la SPCA de l'Outaouais. Le

phénomène est récurrent, fait valoir M<sup>me</sup> Dubois. Et, surtout, en croissance.

## Un été très occupé

«De la mi-juin à la mi-septembre, c'est un temps qui est très occupé chez nous, poursuit-elle. Avant, c'était seulement les mois de juillet et août. Mais de plus en plus, ça s'étire. Les gens adoptent beaucoup pendant l'été, alors que c'est l'euphorie des vacances. Un petit chien, c'est bucolique. Lors qu'arrive le travail ou les études – le retour du train-train quotidien –, les abandons se font plus fréquents.»

La semaine dernière, 160 petits félins ont été confiés à l'organisme dévoué à la prévention de la cruauté envers les animaux. Son refuge déborde. La grande majorité des petites bêtes sont en parfaite santé. Et, malheureusement, ils ne trouveront pas tous un nouveau chez soi.

La progéniture de deux chats qui se reproduisent peut atteindre au bout de quatre ans 20000 spécimens, tient à répéter à qui veut l'entendre M<sup>me</sup> Dubois. Il n'y a donc pas de solution simple à l'endigement du phénomène d'abandon des minets.

Un fait demeure, le «manque



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

La semaine dernière, 160 petits félins ont été confiés à la SPCA de l'Outaouais. Son refuge déborde.

d'éducation» des futurs propriétaires est au cœur du problème, avance la directrice, en poste depuis un an et demi. «Souvent, les gens n'ont juste pas bien réfléchi à tout ce que demande un animal, plaide-t-elle. Entretenir une bête coûte très cher, surtout lorsqu'on est assidu dans le renouvellement de la licence et des vaccins.»

Les animaleries, souligne-t-elle, pourraient mieux sensibiliser les nouveaux propriétaires des responsabilités qui leur incomberont désormais. La SPCA, dit-elle, se fait un point d'honneur de mettre en garde les personnes qui adoptent une bête. «Des fois les gens nous disent, 'Coudonc, voulez-vous nous décourager?'. On veut juste que les gens sachent à quoi

ils doivent s'en tenir.»

Depuis qu'elle dirige les opérations de la SPCA de l'Outaouais, M<sup>me</sup> Dubois a fait de l'éducation de la population sa priorité. Afin de «s'attaquer au problème à la base», une escouade de huit agents de contrôle sillonne les rues du grand Gatineau dans l'espoir de modifier le comportement de la population.

## PAVILLON

De L'île

*Un tout nouveau concept!*

Le Pavillon de l'île, nouvelle aile à la Résidence de l'île, est une des premières résidences pour personnes autonomes et semi-autonomes dans la région de l'Outaouais. Profitez des avantages d'être au centre-ville ainsi qu'à cinq minutes des Galeries de Hull. Prenez rendez-vous aujourd'hui pour une visite!

Un seul paiement  
**tout inclus**  
**995 \$/mois\***

\* Spécial pour les 10 premières chambres

- Nouvelles chambres entièrement rénovées et meublées
- Service de soins infirmiers et personnels 7 jours sur 7
- Gestion des médicaments
- 3 repas inclus
- Téléphone
- Câble
- Literie
- Service de navette
- Médecin sur place 1 fois/semaine
- Divers activités
- Entretien ménager hebdomadaire

**Résidences pour personnes retraitées autonomes et semi-autonomes**

223, rue Saint-Rédempteur, Gatineau (secteur Hull)  
**819 778.8717 | www.residencedelile.ca**

Décès en VTT à Luskville, ce week-end

# Un simple accident, conclut la police

LOUIS-DENIS ÉBACHER  
ldebacher@ledroit.com

L'autopsie pratiquée sur le corps d'un homme décédé dans des circonstances considérées d'abord nébuleuses en fin de semaine, à Luskville, révèle finalement que sa mort est due à une chute en véhicule tout-terrain (VTT).

La police de la Municipalité régionale de comté (MRC) des Collines a reçu un appel concernant un homme gisant au sol,

près de la piste de course de l'endroit, dimanche, à 15 h 25. «Les ambulanciers paramédicaux étaient déjà sur les lieux lorsque nous sommes arrivés», a déclaré l'agent Martin Fournel, de la police de la MRC. La victime, en arrêt cardiorespiratoire, a rendu l'âme à l'hôpital de Hull.

Les marques de blessures apparentes et certains témoignages ont poussé les policiers à enquêter plus en profondeur sur les circonstances entourant le décès. La thèse d'une mort

suspecte a effleuré l'esprit des policiers, mais l'autopsie pratiquée hier au Laboratoire de sciences judiciaires et de médecine légale, à Montréal, conclut à une mort accidentelle à la suite d'une chute en VTT.

La police de la MRC a d'ailleurs confirmé l'identité de la victime, John Murray MacPhail.

## Week-end meurtrier

Il s'agit de la deuxième embarquée mortelle impliquant un VTT au cours des derniers

jours, rappelle l'agent Fournel. L'alcool pourrait être en cause.

Le Laboratoire de sciences judiciaires et de médecine légale a été en mesure d'effectuer l'autopsie sur MacPhail «contre toute attente», hier matin, après une fin de semaine particulièrement mortelle sur les plans d'eau et les routes de l'Outaouais, mais aussi du Québec.

Le Bureau du coroner, a précisé le ministère de la Sécurité publique, établit ses priorités pour traiter plus rapidement

certaines dossiers.

Par ailleurs, on connaît l'identité de la femme qui a perdu la vie dans un accident de VTT, cette fin de semaine à Val-des-Monts.

Laurie Angela Moffat, 36 ans, de Rockland, a succombé à ses blessures après avoir perdu la maîtrise du véhicule. M<sup>me</sup> Moffat, qui circulait avec une passagère, ne portait pas de casque.

L'alcool pourrait aussi être en cause, selon les observations policières préliminaires.

VOTRE ANTIROUILLE

---

SPÉCIAL D'ÉTÉ

15

\$

DE RABAIS

sur un traitement antirouille complet

NOUVEAU  
TRAITEMENT «AVANTAGE»

- SANS ÉGOUTTEMENT
- TRAITEMENT GARANTI
- BIODÉGRADABLE



ANTIROUILLE  
METROPOLITAIN?

GARAGE RECOMMANDÉ



Gatineau  
530, boulevard Gréber  
(819) 246-7878

Nepean

1899, Merivale Road  
(613) 228-7878

Décès d'un homme en route vers Gatineau, en 2009

## L'Hôpital de Shawville devra revoir ses conditions de transfert

Un rapport du coroner demande au département d'urgence de l'Hôpital de Shawville de revoir les conditions dans lesquelles un patient victime d'un accident de motoneige a été transféré à l'hôpital de Hull, où il est finalement décédé des suites de ses blessures.

William Georges Angus a perdu la vie à l'âge de 51 ans après que sa motoneige eut percuté un arbre à environ 80 km/h, le 7 février 2009, dans la MRC des Collines. Son taux d'alcoolémie

était deux fois plus élevé que la limite légale pour conduire.

Bien qu'elle en arrive à la conclusion qu'«il s'agit d'une mort accidentelle», la coroner Marie Pinault souligne dans son rapport que M. Angus, qui souffrait d'un «traumatisme thoracique majeur», a été «transféré sans drain thoracique en ambulance» vers l'Hôpital de Hull. «Durant le transport, on notait que les efforts de ventilation rencontraient une résistance de plus en plus importante»,

écrit la D<sup>re</sup> Pinault. À l'arrivée du patient à l'Hôpital de Hull, un drain thoracique a permis d'améliorer sa ventilation, mais il est finalement décédé environ deux heures après son transfert.

Dans son rapport, la coroner «recommande au département d'urgence du CSSS Pontiac — Hôpital de Shawville de réviser ce dossier, notamment les conditions dans lesquelles le patient a été transféré».

LeDroit

## » EN BREF

### UN BAMBIN DE 3 ANS TUÉ SOUS LA VOITURE DE SA MÈRE

Un bambin de trois ans est mort tard hier soir, après avoir été coincé sous la voiture de sa mère, dans la municipalité de Boileau, dans la Petite-Nation. Vers 16 h 30, deux enfants prenaient place sur la banquette arrière du véhicule lorsque leur mère a quitté l'habitacle quelques instants pour retourner à l'intérieur de la maison, raconte un porte-parole de la Sûreté du Québec (SQ). Lors de l'absence de la femme, la voiture s'est mise à rouler d'elle-même dans une pente. La mère a alors tenté de stopper la course du véhicule qui se dirigeait vers un fossé, mais en vain. Lorsque l'automobile s'est immobilisée, un des enfants était coincé sous le véhicule. Des passants ont tenté de déloger le bambin sans succès. Il a été transporté à l'hôpital, où il a rendu l'âme en fin de soirée. Sa mère, victime d'un violent choc nerveux, a elle aussi été conduite à l'hôpital. L'autre enfant qui prenait place à bord du véhicule, une fillette de 5 ans, n'a subi aucune blessure. Les policiers ont ouvert une enquête sur les causes de l'accident.

### UN HOMME DISPARAÎT DANS UN LAC À GRACEFIELD

Les plongeurs de la Sûreté du Québec recherchent un homme disparu dans la nuit de dimanche à lundi au lac Saint-Laurent, à Gracefield. L'individu de 35 ans est allé se baigner avec une

amie vers 1 h, après une fête familiale. Cette dernière a perdu sa trace en revenant vers le bord du lac. La famille a participé aux recherches terrestres, aidée des agents de la SQ, un peu plus tôt dans la journée. L'absence de résultat a conduit la SQ à entamer des recherches dans le plan d'eau. «Nous traitons cette affaire comme une disparition, mais la thèse de la noyade devient de plus en plus évidente», expliquait l'agent Daniel Thibodeau, en avant-midi. Le disparu aurait consommé de l'alcool, mais sans excès, indiquent les policiers.

### MAISON RAVAGÉE PAR LE FEU DANS L'OUEST D'OTTAWA

Un incendie a complètement démoli le sous-sol et le rez-de-chaussée d'une maison unifamiliale de la rue Carlisle, dans l'ouest rural d'Ottawa, hier matin. Les pompiers d'Ottawa ont reçu l'appel d'urgence vers 9 h 30. Une épaisse fumée noire sortant du rez-de-chaussée était visible à des centaines de mètres à la ronde. Le feu aurait pris naissance au sous-sol, selon le porte-parole du service des incendies, Marc Messier. En combattant le brasier, un pompier a vu son pied traverser le plancher en tentant de pénétrer à l'intérieur. Son équipe a immédiatement rebroussé chemin pour combattre les flammes de l'extérieur. Personne ne se trouvait à l'intérieur de la résidence au moment où les flammes se sont propagées. La cause du brasier est toujours inconnue. Les dommages sont estimés à 475 000 \$.

LeDroit



ARCHIVES, La Presse Canadienne

Le spectacle du midi, auquel des artistes comme Sam Roberts ont participé, a uniquement été diffusé en anglais au parc Major's Hill.

## 1<sup>er</sup> juillet en anglais au parc Major's Hill « Une gifle », dénonce Impératif français

PAUL GABOURY  
pgaboury@ledroit.com

La diffusion en anglais seulement du spectacle du midi de la fête du Canada, au parc Major's Hill, vendredi, est un affront inacceptable envers tous les francophones du pays, a dénoncé hier le président d'Impératif français, Jean-Paul Perreault.

« C'est une autre gifle à tout le Canada et encore plus à tous les francophones du Canada », a-il commenté en entrevue, hier.

M. Perreault a réagi en envoyant une plainte officielle au commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, lui demandant d'intervenir auprès de la Commission de la capitale nationale, de Patrimoine canadien et du gouvernement du Canada pour que cessent « les nombreuses pratiques inadmissibles de discrimination et d'humiliation de la francophonie canadienne ».

M. Perreault déplore que « les contrôles de qualité ne sont pas en place quand il s'agit de faire respecter les droits des francophones ».

« Une telle situation ne devrait jamais arriver. Que fait-on des contrôles de qualité quand il s'agit des droits des francophones? À la place, on se met en mode 'excuses'. Mais la qualité et la quantité devraient être comparables à l'anglais. On ne devrait pas avoir à se soucier de cela », a souligné le président d'Impératif français.

« Une erreur », dit la CCN

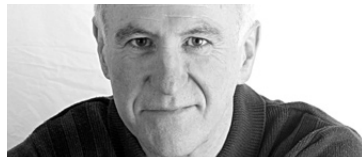
À la suite de l'incident qui a suscité des réactions de plusieurs francophones présents, le porte-parole de la CCN, Jean Wolff, a présenté des excuses en indiquant qu'on s'expliquait mal que la retransmission sur écran géant ait été entièrement en anglais. « C'est une erreur de notre part. Nous sommes désolés », a indiqué vendredi le porte-parole de la CCN.

« On a une histoire d'humiliation collective envers les francophones, souligne M. Perreault. Les 'Nous sommes désolés', 'Nous nous excusons', 'Nous ferons mieux la prochaine fois', 'Nous corrigerons la situation', 'C'est une erreur', 'Nous n'avons pas les ressources', 'La situation s'améliore' et toutes les excuses de cet acabit ne servent qu'à justifier après coup le mépris et l'arrogance linguistique canadienne auquel on semble vouloir nous habituer. »

Au bureau du commissaire Fraser, on nous a confirmé avoir reçu une plainte. « Nous communiquerons avec le plaignant très bientôt pour l'informer du statut de la plainte. Pour l'instant, il est un peu tôt pour déterminer précisément quelles étaient les obligations de la CCN dans cette situation. Incidemment, au moins un membre de notre personnel était sur place. Cela devrait aider à confirmer précisément les faits », a indiqué Robin Cantin, directeur des communications du Commissariat aux langues officielles.

Outrés par une publicité « raciste et dégradante »

## Les Algonquins lancent un appel au boycott de l'eau Eska



CHARLES THÉRIAULT  
ctheriault@ledroit.com

Le Conseil tribal de la nation algonquine Anishinabeg dénonce vivement une publicité de l'eau embouteillée Eska qui met en scène des « guerriers autochtones ». Elle accuse l'entreprise de faire preuve de racisme en présentant une « caricature insultante » pour les Algonquins.

La vice-grand chef du Conseil tribal, Marlène Jérôme, dénonce cette publicité et demande son retrait immédiat. Le Conseil tribal de la nation algonquine Anishinabeg regroupe sept communautés algonquines des régions de l'Outaouais et de l'Abitibi-Témiscamingue, incluant la communauté de Kitigan Zibi, près de Maniwaki. Selon M<sup>me</sup> Jérôme, la publicité qui met en scène des « guerriers eskans » (aucun peuple

autochtone ne porte ce nom) qui sont « chargés de protéger la pureté de l'eau depuis 8000 ans » est une caricature raciste et dégradante. Le tout n'est qu'une légende inventée de toutes pièces pour faire la promotion de cette eau de source embouteillée, se désolent-elle.

« Les autochtones sont présentés, dans cette publicité, comme des êtres primitifs et ridicules, véhiculant encore une fois de vieux préjugés », écrit M<sup>me</sup> Jérôme.

En territoire ancestral

Selon le Conseil tribal, la publicité est d'autant plus choquante que la source où est puisée cette eau est située en plein territoire ancestral algonquin en Abitibi et que ce territoire n'a jamais été cédé ou abandonné. De plus, la communauté algonquine ne reçoit aucune redevance provenant de l'exploitation commerciale de cette source.

Le Conseil tribal demande donc aux consommateurs de boycotter l'eau Eska tant que la publicité ne sera pas retirée des

ondes et que la compagnie Eaux Vives Water et son président, Jim Delsnyder, n'auront pas présenté d'excuses au peuple algonquin.

Le porte-parole de la compagnie, Gilles Corriveau, a déclaré que les responsables de l'entreprise ont été très surpris de la réaction de la communauté algonquine. La compagnie n'avait nullement l'intention d'offenser les autochtones en présentant une publicité qu'elle percevait comme fantaisiste, affirme-t-il.

« L'entreprise réévalue la situation à la lumière de ces commentaires, mais elle n'a pas retiré la publicité. Nous avons aussi reçu des commentaires positifs. Les représentants de l'entreprise vont rencontrer les leaders de la communauté algonquine à la mi-juillet pour discuter de tout ça », a déclaré M. Corriveau.

Par ailleurs, le porte-parole de l'entreprise dit ignorer si Eaux Vives Water a versé – ou non – des redevances aux communautés algonquines pour l'utilisation du territoire où se trouve la source.



## FAITES DEUX FOIS LE TOUR DE LA TERRE L'ESPRIT TRANQUILLE.

BMW entretient gratuitement votre véhicule pendant 80 000 km, soit deux fois le tour de la Terre. Ou 4 ans. Personne d'autre que les concessionnaires BMW Ottawa ne vous en offre autant.

Elite Automobiles Inc.  
1040, chemin Ogilvie  
613.749.7700  
elitebmw.com

Otto's BMW Centre  
660, chemin Hunt Club  
613.725.3048  
ottos.bmw.ca

Le BMW 328i xDrive 2011 Édition Classique

TRANSMISSION  
AUTOMATIQUE  
INCLUSE

PRIX DE VENTE	MENSUALITÉS À LA LOCATION	TAUX À LA LOCATION
40 065 \$**	465 \$* 3 626 \$ MONTANT DÙ À LA LIVRAISON	2,5 % JUSQU'À 48 MOIS

ENTRETIEN RÉGULIER SANS FRAIS 4 ans ou 80 000 km†

Modèle européen montré. Certaines options peuvent ne pas être offertes au Canada. \*\* Offre à l'achat : le prix de vente est de 40 065 \$, ce qui inclut le PDSF (41 550 \$), le transport et l'inspection de prélivraison (1 995 \$), la taxe sur la climatisation (100 \$), la taxe de gestion des pneus (23,36 \$), les frais d'administration du concessionnaire (jusqu'à 459 \$), les frais OMVIC (5 \$) et le rabais BMW Canada TVH et immatriculation en sus. \* Taux à la location offert par Services financiers BMW, sur approbation du crédit, uniquement pour les modèles de base BMW 328i xDrive 2011 Édition Classique en stock. † Offre à la location : 41 550 \$ sur 48 mois à un taux d'intérêt annuel de 2,5 %, avec un acompte de 0 \$, pour des mensualités de 465 \$. Un montant de 3 626 \$ est exigé à la signature du contrat de location, qui inclut la première mensualité, un dépôt de garantie équivalent à une mensualité, le transport et l'inspection de prélivraison, la taxe sur la climatisation, les frais d'administration du concessionnaire, les frais OMVIC (5 \$), la taxe sur la gestion des pneus et les services PPSA, TVH et immatriculation en sus et payables à la signature. Immatriculation et plaque du véhicule, options, assurances et toutes taxes applicables en sus. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 17 867 \$. L'obligation locative totale est de 24 951,48 \$. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. Le kilométrage annuel alloué est de 16 000 km; 0,15 \$ du kilomètre excédentaire. Le concessionnaire peut décider d'un prix au particulier et exiger des frais d'administration qui peuvent modifier le prix du véhicule. Des frais peuvent être exigés pour usure excessive. Cette offre d'une durée limitée est sujette à la disponibilité et peut être modifiée ou annulée sans préavis. Le véhicule doit être livré au plus tard le 2 août 2011. † Les véhicules BMW 2011 achetés au Canada d'un concessionnaire autorisé sont couverts par un programme d'entretien aux périodes recommandées sans frais de 4 ans ou 80 000 km, selon la première éventualité. Certaines conditions s'appliquent. Consultez un concessionnaire BMW pour obtenir tous les détails. © 2011 BMW Canada Inc. « BMW », le logo BMW, tous les noms de modèles BMW et toute autre famille de marques, d'images et de symboles relatifs à BMW sont la propriété exclusive et/ou des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence.

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2011-07-04

3 6 9 D A  
 ♠ ♥ ♣ ♠ ♠  
 04 27  
 32 35 38

banco Quotidienne 3 815  
 4 4467

08 10 14 18 21 36 37 39 41 44  
 47 48 51 52 56 60 63 66 68 70

Jour - Mois - Année - Signe  
 19 DÉCEMBRE 00 BALANCE Extra 6194261

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

La conférence Monde des femmes se tient à Ottawa jusqu'à jeudi

## La violence, un problème qui touche aussi les Canadiennes

CHARLES THÉRIAULT  
ctheriault@ledroit.com

Bien que la situation des femmes au Canada soit généralement considérée comme enviable, surtout lorsqu'on la compare à celle qui prévaut dans plusieurs pays du monde, les Canadiennes ne sont pas à l'abri de la violence, de l'exploitation et de la marginalisation.

Selon Caroline Andrew, coprésidente de la conférence Monde des femmes, qui se tient à Ottawa jusqu'à jeudi soir, la discrimination envers les femmes est

bien réelle au Canada. Mais elle prend parfois des formes différentes.

«La conférence de cette année porte sur la mondialisation, ses contraintes mais aussi les opportunités qu'elle peut apporter aux femmes. Les femmes, à travers le monde, ont intérêt à communiquer entre elles pour échanger de l'information et faire le point sur leur situation», a déclaré M<sup>me</sup> Andrew, tout en précisant que la conférence existe depuis 30 ans et qu'elle attire cette année à Ottawa-Gatineau plus de 1600 femmes provenant de tous les coins de la planète.

«Ici, il y a encore beaucoup de discrimination comme celle dont sont victimes les travailleuses domestiques, les femmes âgées et les femmes autochtones. Il y a aussi de la discrimination linguistique et raciale», a-t-elle ajouté.

Pour sa part, la Montréalaise Diana Yaros, intervenante au Mouvement contre l'inceste et le viol, dénonce les politiques du gouvernement de Stephen Harper qui, à son avis, est très dur envers les femmes victimes de violence qui demandent le statut de réfugié au Canada. «Depuis l'arrivée pouvoir des

conservateurs, le gouvernement est devenu moins généreux et même le ministre de l'immigration (Vic Toews) a déjà déclaré que les réfugiés étaient là pour des raisons économiques», a-t-elle ajouté.

### La clé de la communication

La communication et l'échange d'information sont très importants pour Flor Alegria, qui travaille dans une organisation non gouvernementale mexicaine.

«Nous défendons les droits des femmes et des jeunes filles et, au Mexique, ce n'est vraiment

pas facile. Les mentalités ont peu changé et les jeunes femmes sont souvent victimes de violence sexuelle et de meurtre. L'accès à la contraception et à l'avortement est encore limité et certains états ont même rendu l'avortement illégal. Il y a beaucoup de grossesses non désirées chez les jeunes filles», raconte-t-elle.

«Cette conférence nous encourage, car nous établissons des contacts et nous apprenons beaucoup sur la situation des femmes partout dans le monde. C'est très inspirant», affirme M<sup>me</sup> Alegria.

## LeDroit

### Avis aux abonnés LeDroit

Votre quotidien LeDroit procédera à une légère hausse de tarifs\* à compter du mardi 2 août 2011.



Les tarifs d'abonnements seront majorés de 0,10 \$ par semaine (0,017 \$ par jour) comme suit :

- **Programme de prélèvements préautorisés, bancaires ou sur une carte de crédit :** la hausse s'appliquera lors du prélèvement du mois d'août 2011.
- **Abonnement payé à l'avance :** la hausse s'appliquera uniquement au moment du renouvellement de l'abonnement.
- **Abonnement payé au camelot :** la nouvelle tarification entrera en vigueur le lundi 8 août 2011.
- **Achat en kiosque :** le tarif augmente à 1,09 \$ l'exemplaire, en semaine, et 2,19 \$ l'exemplaire, le week-end.

\*Ces changements sont effectués afin de pallier aux coûts croissants reliés aux opérations et à la distribution.

Pour toute question ou commentaire, n'hésitez pas à communiquer avec notre service à la clientèle au 613 562-0555, 1-800-267-6961 ou à l'adresse courriel suivante : tirage@ledroit.com.

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez.

La direction

LeDroit

Construction d'un centre d'hébergement francophone

## Un coup de main de plus pour les jeunes toxicomanes d'Ottawa

LOUIS-DENIS ÉBACHER  
ldebacher@ledroit.com

La Maison de la Fraternité d'Ottawa marque une première en Ontario, en construisant le premier centre d'hébergement francophone pour jeunes toxicomanes.

Grâce aux services externes, les jeunes de moins de 18 ans incapables de se passer de leur dose quotidienne ont déjà accès aux services de la Maison de la Fraternité. Mais la construction du centre devrait encore l'améliorer.

Hier, le député fédéral d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger, le chef de police Vern White et les représentants de Centraide Ottawa ont souligné le début de la construction de la nouvelle résidence de cinq lits, au-dessus de la Maison de la Fraternité de la rue Olmstead, dans le secteur Vanier. La fin des travaux est prévue pour cet automne.

Le centre accueille une cinquantaine de jeunes par année dans son programme de trois mois, pendant lesquels les adolescents poursuivent leur cheminement scolaire. «L'accessibilité aux études pendant le traitement convainc le jeune à suivre le traitement, puisqu'il sent qu'il ne prend pas de retard par rapport aux autres», explique la directrice du Centre pour les adolescents et leur famille, Loïs Alexanian. Les cinq lits seront réservés à des jeunes nécessitant un plus grand encadrement ou qui sont dirigés par la Société de l'aide à l'enfance.

Près de la moitié des jeunes de la Maison connaissent des problèmes de santé mentale.

### Des faits troublants

Des données de 2009 inquiètent les intervenants du centre.



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Plusieurs personnalités ottaviennes, dont le chef de police Vern White et le député fédéral d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger, ont souligné hier le début des travaux à la Maison de la Fraternité.

«La nouvelle venue dans le milieu est l'OxyContin (oxycodone, un antidouleur à base de morphine), confirme M<sup>me</sup> Alexanian. En Ontario, 20 % des jeunes de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année ont déjà consommé ce médicament. On parle d'un jeune sur cinq, et on voit un sommet à la 9<sup>e</sup> année.» Ce médicament peut être facilement accessible dans la pharmacie des parents. Il s'agit d'un médicament à base d'opiacé aux effets euphorisants. On qualifie souvent l'oxycodone «d'héroïne des pauvres», car elle crée une très forte dépendance.

Les besoins sont énormes chez les jeunes toxicomanes de la capitale, note le chef de police

Vern White. En 2007, pas moins de 400 jeunes étaient sur une liste d'attente de six à huit mois pour recevoir des traitements en désintoxication. «Ces jeunes ont le temps de poursuivre leur consommation et d'essayer d'autres types de drogue. L'attente peut être dévastatrice.»

Les répercussions de cette consommation vont de l'itinérance à la criminalité. «Ceux que l'on voit autour des gîtes pour itinérants ne sont pas des jeunes. Mais dans cinq ou six ans, si les jeunes continuent de consommer, nous les y verrons, souligne le chef White. Plus tôt nous intervenons, plus le jeune a des chances de s'en sortir.»

Investiture libérale dans Glengarry-Prescott-Russell

# Le maire de Casselman dans la course



SAMUEL BLAIS-GAUTHIER

sbgauthier@ledroit.com  
correspondant régional

Le maire de Casselman, Claude Levac, veut faire le saut en politique provinciale. L'aile locale du Parti libéral de l'Ontario a révélé au *Droit* hier que l'échevin a récemment fait connaître son intention de briguer l'investiture dans Glengarry-Prescott-Russell (G.-P.-R.).

«Nous avons maintenant quatre candidats: Gerry Bertrand, Grant Crack, Jean Lemay et Claude Levac. Mais je ne peux pas confirmer si les candidatures ont été officiellement validées, car elles sont toujours entre les mains du bureau principal du parti à Toronto», a confirmé Brian Fisher, responsable de l'investiture.

Au moment d'aller sous presse, Claude Levac n'avait pas retourné les appels du *Droit*.

La candidature du maire de Casselman – et celle de Jean Lemay, le président du Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien – rassure le député sortant de Glengarry-Prescott-Russell,

Jean-Marc Lalonde. Jusqu'à la semaine dernière, on ne se bousculait pas au portillon pour remplacer le politicien qui quittera cet automne.

Seulement deux prétendants avaient fait connaître leur intention de briguer l'investiture libérale provinciale, alors que les ténors de l'association locale s'attendaient à une véritable lutte. Si bien que l'organisation a été contrainte de repousser la date de l'investiture, voyant qu'aucune candidature n'avait été formellement déposée.

Les deux seuls à avoir manifesté leur intérêt étaient alors Gerry Bertrand, l'ex-président de l'Association libérale fédérale de G.-P.-R., et le maire Glengarry Nord, Grant Crack.

«Je m'attendais à ce qu'il y ait plus de candidats dans la course. Je crois que les gens réalisent la charge énorme de travail que ça implique. Et le fait que les députés n'aient pas de régime de pension n'aide pas les choses», estime Jean-Marc Lalonde.

Le député Jean-Marc Lalonde a réitéré qu'il ne commenterait aucune candidature jusqu'à l'investiture.

Aucune date n'a encore été confirmée par le Parti libéral de l'Ontario, mais la nomination du prochain candidat libéral pourrait avoir lieu au mois d'août.

Le maire de Casselman, Claude Levac, briguera l'investiture libérale dans G.-P.-R., a appris *LeDroit*.

## La candidate conservatrice dans G.-P.-R. jette les gants

SAMUEL BLAIS-GAUTHIER  
sbgauthier@ledroit.com  
correspondant régional

La campagne électorale ontarienne n'est pas entamée, mais on fourbit déjà les armes chez les progressistes-conservateurs dans Glengarry-Prescott-Russell.

Le week-end dernier, la candidate conservatrice Marilissa Gosselin a émis un communiqué critiquant vivement les libéraux provinciaux. Elle y accuse ses rivaux de vouloir, entre autres, imposer une taxe carbone en catimini.

«Dès que les votes sont comp-

tabilisés, les libéraux nous arrivent toujours avec une nouvelle taxe. Le plan d'augmentation des taxes de *Tax Man*, Dalton McGuinty, commence par une taxe sur le carbone pour payer les dépenses irréflechies, les ententes secrètes, la fraude et le gaspillage», y affirme-t-elle.

Rejointe par *LeDroit*, Marilissa Gosselin a affirmé qu'elle cautionnait chacun des mots utilisés dans le communiqué. «C'est triste d'avoir à tenir de tels propos, mais les libéraux de Dalton McGuinty ne nous donnent pas le choix. Ça suffit», a déclaré la candidate progressiste-conservatrice, tout en se défendant de vouloir mener une

campagne négative.

«Je veux une campagne positive, positive pour les familles», a-t-elle dit.

Mais le député libéral sortant, Jean-Marc Lalonde, se permet d'en douter. Il dit avoir encore en bouche le goût amer de la campagne de 2007, où les progressistes-conservateurs avaient été particulièrement durs à son endroit, allant jusqu'à parodier son site Web pour y diffuser des caricatures du député.

«Ça ne me surprendrait pas qu'elle – Marilissa Gosselin – mène le même genre de campagne, sachant comment elle est entourée», a affirmé M. Lalonde.

### » EN BREF

#### TRAVAUX ET FERMETURES DE RUES À OTTAWA

Le remplacement d'une importante conduite d'eau à l'intersection de King Edward et Laurier, au centre-ville d'Ottawa, a débuté hier. Lors des deux prochaines semaines, l'avenue Laurier sera fermée entre King Edward et Henderson. Par ailleurs, dès demain 9 h, ce sera au tour de l'intersection de l'avenue Chamberlain et des rues Bank et Isabella, dans le Glebe, d'être fermée pour trois semaines.

#### FERMETURE PARTIELLE DU CHEMIN PINK

Les dommages causés par les inondations de la fin de semaine de la St-Jean-Baptiste au chemin Pink, dans le secteur du Plateau, forcent la fermeture d'une voie de circulation entre le boulevard de l'Europe et la rue du Blizzard. Des feux de circulation temporaires ont été installés pour permettre la circulation en alternance jusqu'à ce que les travaux de reconstruction de l'accotement soient exécutés.

#### COLLECTES DE DÉTRITUS POST-INONDATIONS

La Ville de Gatineau poursuivra la collecte des meubles et débris dans les quartiers touchés par les inondations du 24 juin. Une tournée de tous les secteurs inondés sera effectuée mercredi et jeudi. Les meubles et débris doivent être placés à la rue, devant la résidence, avant 7 h demain matin. La collecte sera effectuée mercredi ou jeudi.

LeDroit

<p><b>On revient toujours chez Pilon!</b> 5 boul. Montclair, secteur Hull 819 771-5841 ouvert du lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30 et le samedi de 7 h 30 à 13 h www.pal.ca</p>	<p><b>Cabinetsmith</b> Armoires de cuisine de confection canadienne. Venez voir notre salle de montre. APPORTEZ VOS MESURES</p>	<p><b>OUVERT AU GRAND PUBLIC TOUS LES JOURS...</b></p> <p>JamesHardie RENOSTONE PIERRES JR. ARRISCRAFT PERMACON</p>			<p>LP CANEXEL PAVEMENT PRÊT</p>	
		<p><b>Plancher flottant Quality Craft 13,5 mm</b> <b>208\$</b> le pi. car. <b>ILLUSION 8,3 mm (3 couleurs)</b> <b>98¢</b> le pi. car. Vendu à la boîte seulement</p>	<p><b>BOIS TRAITÉ PRO-DEK</b></p> <p>2" x 4" x 8 pi. .... 3,98\$ 2" x 6" x 8 pi. .... 6,91\$ 1 1/4" x 6" x 8 pi. .... 4,98\$ 4" x 4" x 8 pi. .... 9,08\$ 2" x 8" x 8 pi. .... 9,08\$ 6" x 6" x 8 pi. .... 23,55\$</p>	<p><b>NOUS SOMMES MAINTENANT DÉPOSITAIRE DES OUTILS</b></p> <p><b>DEWALT STANLEY</b></p>		

PIERRE JURY [pjury@ledroit.com](mailto:pjury@ledroit.com)

## Statut particulier ou sensibilité frontalière

Une histoire en apparence anodine, publiée dans *LeDroit* en fin de semaine, rappelle qu'en plusieurs domaines l'Outaouais souffre de réglementations mur à mur adoptées par Québec sans soucis de leurs impacts sur notre région frontalière. Et le fardeau impute par la suite aux autorités locales d'en faire la preuve, ce qui n'est pas simple.

Le dernier cas est celui de Xavier Robichaud, un étudiant âgé de 20 ans, toujours résidant de Gatineau. Il postule un stage d'été à Transport Québec, dans le secteur de la voirie. Refus. Le prétexte: il n'étudie pas au Québec.

Dans la plupart des régions de la Belle Province, de tels cas surviennent que bien occasionnellement. Tout simplement pour des raisons géographiques. Ils sont bien plus rares les cas d'étudiants des Hautes-Laurentides, de la Basse Côte-Nord ou du Lac-Saint-Jean qui choisissent de poursuivre leurs études en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou ailleurs. En Outaouais, ils sont des centaines, voire des milliers, à franchir la frontière Québec-Ontario pour étudier à La Cité collégiale, au collège Algonquin ou dans l'une des trois universités à Ottawa (Ottawa, Carleton et Saint-Paul). La population de la région d'Ottawa, forte de 800 000 personnes, s'est nécessairement dotée de nombreuses institutions et de programmes qu'une communauté moins peuplée comme l'Outaouais. Simple réalité démographique.

Tout cela ne se constate pas que dans le domaine de l'éducation. Tous les secteurs de la vie sont perméables à de telles lois du marché. Dans à peu près tous les domaines, Ottawa est mieux nantie que Gatineau: en santé, en commerce au détail, en infrastructures collectives, en culture, etc.

Mais Ottawa n'est pas Gatineau et Gatineau n'est pas Ottawa. À partir des années 1970, le Québec l'a bien compris et a entrepris une vaste opération de «rapatriement des clientèles». L'inauguration de l'hôpital de Gatineau, à l'époque, s'inscrivait dans cette volonté de bonifier l'offre de services en Outaouais, et de ne plus s'en

remettre aux atouts de la capitale sa voisine. Plus récemment, les doléances de l'Université du Québec en Outaouais ont souvent été portées sur la place publique parce qu'elle ne se gênait plus de le faire ouvertement. En santé, les promesses du gouvernement libéral de Jean Charest ont mené à un «statut particulier» par le ministre de la Santé et des Services sociaux d'alors, Philippe Couillard. On ne parlait plus que de services, mais d'un déficit chronique reconnu qui ne pouvait être combattu que par l'injection de sommes supplémentaires considérables, spécifiques uniques à l'Outaouais. Pour quiconque connaît un peu les bureaucraties et le milieu de la politique, le «statut particulier» de l'Outaouais relevait du tour de force.

Le Québec ne peut, par exemple, exiger que tous ceux qui tirent leur salaire de l'État en soient des résidents. Le recteur de l'UQO, Jean Vaillancourt, en a fait les frais lorsque le *Journal de Montréal* en a fait une manchette, il y a quelques années. Dans la région de la capitale, lieux de travail et lieux de résidence s'entremêlent comme nulle part ailleurs au Québec (c'est vrai aussi pour l'Ontario!). Et Xavier Robichaud ne doit pas être considéré comme un Ontarien à cause du simple fait qu'il est inscrit dans une institution postsecondaire hors-Québec. À Québec, on n'a pas idée combien ces non-sens deviennent difficiles à corriger. Il faut bâtir une large mobilisation locale, convaincre les élus, tous les partenaires. Chacun arrive avec ses idées à lui, avance ses priorités... et trop souvent la recherche d'une solution s'embourbe dans l'immobilisme.

Son exemple rappelle que ce statut particulier doit cheminer, doit s'étendre à d'autres domaines. En fait, il ne s'agit pas comme tel d'un statut particulier dont il se réclame, mais d'une sensibilité particulière à la réalité de région frontalière. Un concept difficile à comprendre pour quiconque n'a pas habité en Outaouais.

Par chance, la ministre Michelle Courchesne semble avoir compris. Mais d'autres que Xavier Robichaud, dans d'autres domaines, écoperont-ils aussi?

### NOUVELLE PLAINTE DE TENTATIVE DE VIOL CONTRE DSK



[ledroit.cyberpresse.ca](http://ledroit.cyberpresse.ca) / LA QUESTION DU JOUR

#### L'AFFAIRE DSK

La France se préoccupe-t-elle trop ou pas assez des mœurs sexuelles de ses politiciens?

VOTRE OPINION COMPTE!

Envoyez vos courriels à [editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com).



Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abréger les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

#### À VOUS LA PAROLE

[editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com)

#### Le congrès Monde des femmes 2011

Le féminisme est encore important en 2011 et les discussions au sujet de l'égalité sont une nécessité. À ce sujet, Ottawa a la chance d'accueillir le Congrès International Monde des Femmes, jusqu'au 7 juillet. Ce congrès triennal d'envergure reçoit des chercheuses féministes de renommée internationale, ainsi que des militantes de partout, offrant ainsi à ces dernières l'occasion de se rencontrer et de discuter des enjeux qui touchent les femmes. Parmi les thèmes abordés tout au long de la semaine, on note les stratégies d'action pour l'abolition de la prostitution, l'éducation et l'égalité des sexes, la bisexualité chez les jeunes filles et les changements et les résistances à l'institutionnalisation de l'égalité des sexes. Cet espace d'échange constitue un pas de plus vers la construction de la société de demain que nous désirons, une société où femmes et hommes seront réellement égaux.

Véronique Grenier,

Collective des luttes pour l'abolition de la prostitution,  
Ottawa-Gatineau

#### La monarchie est utile

Félicitations aux habitants de la région de la capitale nationale qui ont si bien accueilli Kate et William.

C'est un couple extraordinairement sympathique, intelligent, accessible et débarrassé de tout ce qui peut irriter dans une institution millénaire.

Je rêve de vivre assez vieux pour devenir leur sujet, mais ce jour-là, je regretterai que le Roi n'ait plus de réel pouvoir, car j'échangerais volontiers le premier ministre contre William et Kate.

Les Harper, qui se prennent pour des monarches, ont même eu l'outrecuidance de les précéder parfois dans les bains de foule. Tout ce monde n'était pas là pour eux!

Au Canada, il est utile d'avoir un chef d'État au-dessus de la politique, car la politique n'est plus l'art de gouverner, mais celui d'être élu.

Roland Madou,  
Ottawa

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,  
CASE POSTALE 8860, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

#### DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost  
Adjointe admin. Mélanie Proulx  
Promotion Caroline Portelance

#### ADMINISTRATION ET FINANCES

Services admin. et paie Lynne Bazinet  
Contrôleuse financière Virginie Richer

#### RÉDACTION

Rédacteur en chef Jean Gagnon  
Chef des nouvelles Patrice Gaudreault

#### PUBLICITÉ

Dir. ventes Alexandre Aubé  
Dir. adj. Michelle O'Neil  
Coord. cahiers spéciaux Blanca Paquette

#### PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Dir. de la production Raymond Bégin  
Gérant informatique Louis Simoneau  
Resp. informatique Antoine Boulet

#### ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo  
Adjointe Marie-Josée Hahn  
Gestionnaire Claude Simard

GILBERT LAVOIE collaboration spéciale



## Soulagement royal!

**P**eu importent nos opinions politiques, c'est avec un soupir de soulagement qu'on a constaté, dimanche, que la visite du couple royal à Québec s'était bien déroulée. Les gens sont peut-être divisés sur la pertinence de leur lien avec la monarchie britannique, mais nous n'aurions rien gagné en voyant l'image de la Capitale nationale ternie par des affrontements entre manifestants et policiers pour une visite sans grandes conséquences. Ceux qui estiment qu'il s'agit là d'une dépense inutile devraient se poser la même question sur les coûts faramineux de la sécurité aux Jeux olympiques, aux Sommets du G-8, ou sur les soirées de violence après certains matches de hockey, comme on vient de le voir à Vancouver. La visite du Pape en 1984 avait occasionné des coûts évalués alors à 50 millions\$ au trésor public et soulevé l'enthousiasme des gens, même si la pratique religieuse a considérablement diminué au Québec et ailleurs au pays.

Les images qui nous restent de la visite de William et Kate à Québec sont similaires à celles qu'on a pu voir ailleurs, soit celles de citoyens enthousiastes et même euphoriques à la vue de



ARCHIVES, La Presse Canadienne

Le Duc de Cambridge parle avec un jeune homme lors de sa visite à la Maison Dauphine à Québec, hier.

ce jeune couple dont la notoriété a fait le tour de la planète. À part quelques exceptions, probablement marginales, ce n'est pas la monarchie qui a été applaudie dimanche à Québec mais bien davantage deux vedettes qui font rêver par leur jeunesse, leur charme et leur simplicité.

L'image la plus forte à Québec est sans doute cette visite de 90 minutes à la maison Dauphine, où le couple a mis en lumière le dévouement des gens qui s'occupent des jeunes de la rue. Sur le

plan de l'image c'était un beau coup; mais tant qu'à recevoir de la visite royale, c'était une belle initiative.

### Symbolisme politique

Quant au symbolisme politique de tout ça, il ne faut pas lui donner plus d'importance qu'il n'en a. C'est probablement l'erreur qu'ont faite les dirigeants du Réseau de résistance Québécois, qui avaient appelé à la mobilisation contre cette visite.

Il faut relire des extraits de leur texte annonçant l'événement pour comprendre l'exagération: «Que le prince William s'attende à vivre un scénario similaire, disait le texte en allusion aux manifestations lors de la visite de son père, le prince Charles en 2009. Nous sommes sur un pied de guerre et nous comptons bien vaincre, encore une fois». Les manifestants ont peut-être fait un peu de bruit, mais le «pied de guerre» n'était que de l'enflure verbale. Si leur

initiative a démontré quelque chose, c'est plutôt la marginalité de leur mouvement. On était très loin des grandes manifestations populaires. Ce n'est pas le passage, dans le ciel de la capitale, d'un petit avion tirant une banderole au nom d'un Québec libre qui a fait une différence. Cette manif me rappelle l'histoire d'un professeur américain invité à venir enseigner à l'Université de Toronto dans les années soixante. Inquiet de la turbulence sur les campus de son pays à cause de l'opposition à la guerre du Vietnam, il avait d'abord visité celui de Toronto à l'occasion d'une manifestation. Après avoir constaté qu'à peine une centaine de personnes s'étaient déplacées, il avait accepté l'offre d'emploi avec empressement...

Tout ça doit nous rappeler que la lutte de ceux et celles qui aspirent à la souveraineté du Québec ou encore à la rupture des liens avec des institutions comme la monarchie, a plus de chance de porter fruit par la voie politique que par des manifestations comme celle de dimanche. La grande protestation qu'ils avaient annoncée n'avait aucun rapport avec celle qu'ont connu leurs parents ou leurs grands-parents en mai 1968...

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

## Réussite au collégial: contexte et limites

À la Révolution tranquille, un gouvernement éclairé optait pour une école publique de qualité et accessible à tous. Exit le collège classique, privilège des nantis et de quelques prolétaires: le Québec choisissait de se doter de masses instruites afin de soutenir sa croissance et sa modernisation. Quelque 40 ans plus tard, le système d'éducation croule de toute part. A contribué à cette banqueroute une diversité de facteurs.

Par le culte de la consommation et de la gratification instantanée, héritage empoisonné des baby-boomers, leurs enfants ont baigné dans la valorisation excessive du matériel. Pour être quelqu'un, il faut accumuler les gadgets, s'habiller au goût du jour, sortir, avoir une auto, voyager. Pour ce faire, il leur faut de l'argent, et tout de suite. Étudier, en revanche, est une activité de longue haleine, dont l'aboutissement semble irréel, et qui exige un investissement de soi, au prix d'autre chose (ce qu'on appelait jadis un sacrifice). Or, si les jeunes consentent à poursuivre des études, c'est à condition de ne renoncer à rien.

Ils sont encouragés par des parents qui se sentent coupables (d'avoir divorcé, d'avoir voulu

une carrière, d'avoir trop à faire, d'avoir trop peu de temps) et qui leur ont donc tout donné, en leur évitant toute forme de responsabilisation et d'échec.

### Milieu de vie?

Ce que les parents ne veulent plus faire (l'éducation citoyenne, économique, sexuelle, éthique, nutritionnelle, etc. de leurs enfants), ils l'ont pelleté à l'école. Dorénavant, la société exige de cette dernière qu'elle soit un milieu de vie total, en banalisant sa visée première, la transmission de connaissances et de savoirs.

En même temps qu'il accroît les responsabilités de l'école, le gouvernement coupe dans ses moyens et ses effectifs, néolibéralisme oblige. Les enseignants doivent s'organiser avec les moyens du bord pour favoriser le plein épanouissement de chacun — le surdoué comme l'autiste, en passant par l'allophone -, tout le monde ensemble et peu importe la taille des groupes.

Enfin, avec le départ des baby-boomers à la retraite, les gouvernements à courte vue, celui du Québec au premier plan, se retrouvent subitement devant une

pénurie anticipée de main-d'œuvre qualifiée. Grand branle-bas de combat, non pour véritablement qualifier la relève, mais pour remplir les chaises vides. Ici le ministère de l'Éducation s'énervé et impose des plans de réussite aux cégeps, après avoir fait du secondaire une passoire. C'est dans ce contexte qu'après avoir investi les budgets de la réussite partout sauf en classe, les cégeps disent à leurs enseignants qu'il leur faut «dorénavant» développer des pratiques inspirantes, stimulantes et exemplaires qui maximisent l'apprentissage et la réussite. Il se faisait quoi, alors, jusqu'à maintenant? Quarante ans de pratiques soporifiques et peu recommandables, au service de l'ignorance et de l'échec?

Basta! Dans une province où l'éducation n'est pas encore une priorité, voici un Plan d'aide à la réussite simplifié, les versions institutionnelles étant des pavés.

### Voici le plan

Ce n'est pas au cégep de pallier les lacunes du secondaire. L'élève veut apprendre. L'élève assiste à ses cours, de corps et d'esprit. Il fait l'effort de s'investir dans ses

apprentissages au lieu d'exiger un divertissement de tous les instants. Il s'acquiesce de l'étude et des devoirs. Au besoin, il demande l'aide du professeur.

En cas de difficultés particulières, l'élève fait appel aux ressources spécialisées: centres d'aide, tuteurs, pairs aidants, orthopédagogue, psychologue, infirmière, travailleur social, aide pédagogique, orienteur ou autre.

Le personnel enseignant s'acquiesce de ses fonctions, avec professionnalisme et amour du métier. Il maintient le cap de l'effort intellectuel dans une société malade de l'instantanéité et du consumérisme, qui décourage l'acquisition par ses membres d'un esprit critique et d'une culture large. Il refuse la complaisance et le nivellement par le bas souhaités par le ministère afin de gonfler les taux de diplomation.

Interlocuteurs privilégiés du ministère, les administrateurs scolaires entreprennent une thérapie de groupe au calcium, destinée à favoriser l'émergence d'une colonne vertébrale. Ils trouvent le courage de dénoncer les lubies cycliques du ministère et le désengagement de l'État en éducation. Ils soutiennent le personnel ensei-

gnant et valorisent activement l'effort intellectuel, notamment face aux pressions des parents et des employeurs.

Les parents font leur *mea culpa* d'avoir élevé des enfants rois, à qui ils ont voulu éviter tous les inforts de la vie, en particulier ceux qui sont inhérents à la discipline, à l'effort et à la persévérance. Ils combattent le réflexe de blâmer et de harceler le personnel enseignant lorsque leur progéniture se retrouve en situation d'échec. Ils introduisent un nouveau «mot magique» dans le vocabulaire familial — «assume» — et s'efforcent de prêcher par l'exemple.

Les employeurs régionaux réservent aux élèves, à titre de premiers emplois, une panoplie de «McJobs» destinées à leur faire apprécier la plus-value d'une éducation de qualité. Puis, ils résistent à la gratification instantanée du «cheap labour», en prenant conscience qu'un personnel qualifié et compétent est réellement leur meilleur atout.

Carole Connolly et Jean-François Gaudreau,  
Claude Gauthier,  
Josée Pilon,  
Alain Toutloff,  
Cégep de l'Outaouais

## LE PAYS ET LE MONDE



LA PRESSE CANADIENNE



AGENCE FRANCE-PRESSE

Kate court en bateau-dragon alors que William pilote des hélicoptères

## Activités royales à l'Île-du-Prince-Édouard

Le prince William a troqué ses costumes de ville pour le treillis militaire et le confort de son carrosse royal pour un hélicoptère Sea King, hier à l'Île-du-Prince-Édouard, afin de participer à une manœuvre d'amerrissage.



LA PRESSE CANADIENNE

Kate pagaye dans son bateau-dragon dans une course contre son mari, le prince William, à Dalvay-by-the-sea.

CHARLOTTETOWN — Lorsque le commun des mortels songe à une journée à la plage, la course de bateaux-dragons et les équipements militaires de plusieurs millions de dollars ne font habituellement pas partie du tableau. Ce type de journée est plutôt réservé aux membres de la royauté.

En journée, le prince William et son épouse, Kate, la duchesse de Cambridge, se sont saisis de veste de sauvetage et

de pagaies pour se faire compétition dans une course de bateaux-dragons. Le prince William et son équipe ont remporté la victoire tandis que Kate a été gratifiée plus d'une fois de gouttelettes d'eau, le lot de ceux qui sont assis à l'arrière de l'embarcation.

Une fois de retour sur la terre ferme, Kate a fait mine de bousculer son mari dans l'eau.

« Nous avons malheureusement perdu », a-t-elle dit en

s'esclaffant à Christine Dapart, l'une des spectatrices dans la foule venue les observer. Le couple s'est ensuite dirigé vers un pavillon érigé pour une démonstration de danse et de chant celtiques et acadiens.

Ils ont aussi assisté à une partie de volley-ball, inspecté des châteaux de sable, gardé la pose pour des photos et goûté, entre autres, le bœuf de l'Île-du-Prince-Édouard agrémenté d'oignons sucrés, le homard et

les gâteaux sablés à la fraise.

Kate, une admiratrice de longue date de l'œuvre de la romancière Lucy Maud Montgomery, a par ailleurs pu s'entretenir avec la jeune Tess Benger, qui avait prêté ses traits à Anne, la célèbre rousse des pignons verts, pour l'occasion.

M<sup>me</sup> Benger, âgée de 23 ans, a offert une copie du livre à la duchesse de Cambridge, qui lui a souligné qu'elle le lirait à nouveau.

« Ce sont des personnes absolument adorables et vraiment incroyables », a raconté M<sup>me</sup> Benger, très enthousiaste après leur rencontre.

### Lieutenant William

Plus tôt en journée, le duc de Cambridge, la tête couverte d'un casque de protection, s'était installé dans le siège de copilote de l'appareil, qui s'est posé à plusieurs reprises sur le lac Dalvay. Puis, avec William aux commandes, l'hélicoptère a repris son petit manège, effectuant de grands cercles dans l'eau comme un canard d'acier.

L'amerrissage d'urgence en hélicoptère est une manœuvre qui a été inventée au Canada pour offrir un outil supplémentaire aux pilotes de la garde côtière dans leur délicat travail de sauvetage au-dessus des eaux.

William connaît bien les Sea King. Lieutenant dans la Royal Air Force, il est qualifié pour piloter cet appareil au sein de missions de recherche et sauvetage en mer dans l'armée britannique.

Les hélicoptères Sikorsky CH-124, de leur nom technique, sont célèbres et controversés en raison de leur âge et de leurs grands besoins de maintenance. Ils nécessitent 30 heures de travaux pour chaque heure de vol. Toutefois, la démonstration exécutée par le duc a semblé se dérouler sans problème.

### Voyage autour de l'île

William et son épouse Kate avaient commencé leur journée à l'Île-du-Prince-Édouard sur le site de la Conférence de Charlottetown, qui a jeté les bases de la naissance du Canada.

Le couple s'est rendu à Province House, qui abrite l'Assemblée législative provinciale et où s'est déroulée la rencontre historique qui a pavé, il y a 146 ans, la voie à la création de la fédération canadienne.

Plusieurs milliers de personnes se trouvaient devant l'édifice, agitant de petits drapeaux canadiens sous un ciel légèrement couvert.

Le prince William s'est adressé à la foule enthousiaste, en disant que lui et son épouse attendaient avec impatience de goûter à la douceur de l'île et à ses traditions micmaques, acadiennes et celtiques.

Le duc et la duchesse de Cambridge ont fait un court trajet à bord d'un landau découvert et ont pris un bain de foule.

Au terme de la journée, qui s'est conclue dans les environs de Summerside, ils sont montés à bord d'un avion qui devait les transporter jusqu'à Yellowknife.

La Presse Canadienne

La journaliste Tristane Banon annonce qu'elle portera plainte pour tentative de viol

# DSK une nouvelle fois dans l'eau chaude

Un nouveau front judiciaire s'est ouvert hier en France pour Dominique Strauss-Kahn avec l'annonce d'une plainte pour tentative de viol, compliquant ses éventuelles velléités de candidature à la présidentielle de 2012.

PARIS — La journaliste et romancière Tristane Banon veut déposer plainte pour « tentative de viol ». Moins de deux heures plus tard, DSK contre-attaquait. Il dénonce par la voix de ses avocats des faits « imaginaires » et annonce qu'il a chargé ses défenseurs « de rédiger une plainte en dénonciation calomnieuse contre M<sup>me</sup> Banon ».

L'avocat de Tristane Banon, M<sup>e</sup> David Koubbi, a précisé hier que sa cliente entendait déposer plainte aujourd'hui pour tentative de viol contre Dominique Strauss-Kahn.

La jeune femme accuse l'ancien ministre et ex-directeur général du FMI d'avoir voulu la violer en 2002 à l'issue d'une interview.

À l'époque des faits, la jeune femme, aujourd'hui âgée de 31 ans, n'avait pas porté plainte, sa mère, Anne Mansouret, conseillère régionale PS de Haute-Normandie, ayant reconnu l'en avoir dissuadé. « Si elle se décide aujourd'hui à porter plainte, c'est parce qu'elle a des preuves », a déclaré son avocat à l'agence APTN.

Une fois ce missile médiatique envoyé par l'avocat de Tristane Banon, ceux de DSK ont répliqué en annonçant une plainte pour

« dénonciation calomnieuse ».

« M. Dominique Strauss-Kahn a toujours affirmé que les faits évoqués par M<sup>me</sup> Banon depuis 2007 étaient imaginaires », ont insisté dans un communiqué Mes Henri Leclerc et Frédérique Baulieu.

La défense française de DSK, remis vendredi en liberté à New York, note « que cette plainte intervient fort opportunément pour la plaignante au moment même où le caractère mensonger des accusations dont il a été l'objet aux États-Unis ne fait plus aucun doute ».

L'avocat de M<sup>me</sup> Banon a assuré à APTN que cette plainte n'avait pas de liens avec les développements judiciaires aux États-Unis mais avait été prise après réflexion.

## Événements de 2007

En février 2007, la jeune femme avait affirmé dans l'émission « 93, Faubourg Saint-Honoré » qu'animait Thierry Ardisson sur la chaîne Paris Première qu'un homme politique, dont le nom avait été alors caché, avait tenté de la violer. La journaliste et l'animateur ont ensuite reconnu plus tard qu'ils parlaient bien de Dominique Strauss-Kahn.

Selon le témoignage de Tris-

tane Banon, c'est lors d'un rendez-vous de suivi après un entretien pour un livre qu'elle préparait que l'homme politique se serait montré de plus en plus pressant. D'après elle, dans un appartement presque vide, « ça s'est très, très mal fini, parce qu'on a fini par se battre [...] Ça s'est fini très, très violemment [...] Moi, j'ai donné des coups de pied. Il a dégrafé mon soutien-gorge, il a essayé d'ouvrir mon jean. Ça a très mal fini ».

La prescription en matière de viol, un crime, est de dix ans. Si la justice considère que les faits dont la jeune femme dit avoir été victime s'apparentent à une agression sexuelle, ils seraient prescrits, le délai de prescription étant de trois ans pour les délits.

Vendredi, M. Strauss-Kahn a été remis en liberté sans caution par la justice américaine. La crédibilité de la femme de chambre de l'hôtel Sofitel à New York qui l'accuse de tentative de viol est désormais remise en cause par les enquêteurs américains.

Elle est soupçonnée d'avoir menti sur ses activités dans les heures entourant le moment présumé des faits, ainsi que sur son passé, notamment au



AGENCE FRANCE-PRESSE

Tristane Banon entend porter plainte aujourd'hui contre Dominique Strauss-Kahn pour tentative de viol.

moment de sa demande d'asile aux États-Unis, selon les procureurs. Néanmoins, M. Strauss-Kahn reste inculpé d'agression sexuelle et tentative de viol et a de nouveau rendez-vous avec la justice américaine le 18 juillet.

D'après un sondage publié hier en France, 42 % des Français considèrent actuellement que Dominique Strauss-Kahn pourrait faire un « bon président », soit autant que le député socialiste François Hollande et plus que la patronne du parti Martine Aubry (38 %), les deux principaux candidats déclarés

à la primaire socialiste.

À Paris, ses fidèles ont commencé à préparer son retour. DSK « a toujours suivi ce qui se passait en France » et « jouera forcément un rôle considérable dans les échéances de l'année prochaine », affirmait le député Jean-Marie Le Guen.

L'hypothèse d'un retour en course de Dominique Strauss-Kahn promettait de bousculer un parti qui venait à peine de digérer l'éviction de son champion.

Associated Press  
avec Agence France-Presse

## La Grèce aborde un navire canadien allant vers Gaza

MONTRÉAL — La marine et la garde côtière de Grèce ont arraisonné et abordé, hier soir, le navire canadien *Tahrir* qui venait de quitter ses côtes, et l'auraient rendu inutilisable, selon des militants, qui demandent au gouvernement Harper d'intervenir.

Le *Tahrir* faisait partie d'un convoi qui devait emmener de l'aide humanitaire aux Palestiniens de la bande de Gaza, territoire isolé par un blocus d'Israël.

Stephan Corriveau, un membre du comité de direction du *Tahrir*, a raconté que les militaires grecs ont utilisé la force pour prendre le contrôle du navire et le forcer à faire demi-tour en direction de la Grèce.

« Ils sont en train de brutaliser des certaines personnes », a-t-il soutenu. M. Corriveau a déploré la nature de l'intervention et le manque de discernement des militaires. « Il y a plein de gens de 60, 70 ans à bord, plusieurs grands-mères, des gens de tous âges et de toutes conditions. Ces soldats agissent de manière absolument dégueulasse. Il n'y a pas d'autres mots : c'est brutal. »

L'intervention ne se serait pas arrêtée là : des sympathisants affirment qu'en ramenant le

navire sur la côte, la garde côtière l'a envoyé percuter un quai de ciment, le rendant inapte à reprendre le large.

« Nous tenons les Grecs responsables de tout cela, cette action totalement injustifiée du gouvernement grec, menée à la suite de l'intimidation d'Israël », s'est indigné Ehab Lotayef, un porte-parole pour l'expédition. « C'est un recul mais ce n'est pas la fin. Les efforts se poursuivront jusqu'à ce que ce blocus soit levé. »

Selon M. Corriveau, Athènes s'est placée dans l'illégalité. « Le Conseil de sécurité des Nations unies, avec la résolution 1860, dit que le blocus contre la bande de Gaza est illégal et que le blocus israélien devrait être levé. Le gouvernement grec contrevient à cet ordre. »

M. Corriveau estime que le gouvernement Harper ne peut demeurer les bras croisés devant une telle action militaire contre des civils canadiens.

L'appel risque de demeurer lettre morte : le gouvernement Harper avait critiqué dès le départ la mise sur pied de cette mission.

La Presse Canadienne

## » EN BREF

### OBAMA ANNONCÉ

#### MORT SUR TWITTER

WASHINGTON — Le Secret Service américain a annoncé hier qu'il enquêtait sur le piratage informatique du compte Twitter de la chaîne de télévision américaine Fox News, sur lequel ont été envoyés de faux messages annonçant l'assassinat du président Barack Obama. Les pirates ont envoyé un premier *tweet* hier, le jour de la fête nationale américaine, depuis un compte officiel de Fox News, FoxNewspolitics. « *Barack Obama vient tout juste de décéder. Le président est mort. Un bien triste 4 juillet. Le président Obama est mort* », ont écrit les pirates dans leur premier message. Fox News a reconnu que son compte Twitter a été piraté et dit enquêter pour retrouver les personnes à l'origine du canular.

Agence France-Presse

### RATKO MLADIC

#### REFUSE DE PLAIDER

LA HAYE — L'ancien chef militaire des Serbes de Bosnie Ratko Mladic a refusé de plaider coupable ou non coupable aux onze chefs d'accusation de génocide, crimes contre l'humanité et crimes de guerre commis durant la guerre de Bosnie pesant contre lui, hier devant le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. Il a finalement dû être évacué de la salle d'audience. Au cours de sa

première audience de comparution initiale à La Haye le 3 juin, il avait déjà affirmé avoir besoin d'un délai supplémentaire pour prendre connaissance de l'acte d'accusation. Le juge Orie a donc pris note hier d'un plaidoyer de non-culpabilité, comme le prévoit le règlement du tribunal. L'audience a été interrompue quelques instants après l'évacuation de M. Mladic.

Agence France-Presse

### BEN ALI CONDAMNÉ

#### À 15 ANS DE PRISON

TUNIS — L'ancien président tunisien Zine el Abidine ben Ali a été condamné par contumace à 15 ans et demi de prison ferme et 108 000 dinars d'amende (un peu moins de 76 000 \$ CA), a annoncé le président du tribunal hier. Le chef de l'État déchu, en fuite en Arabie Saoudite avec son épouse Leïla Trabelsi depuis la mi-janvier, était jugé par la chambre criminelle du tribunal de première instance de Tunis pour « détention de stupéfiants à l'usage de consommation ; acquisition, importation et trafic de stupéfiants ; aménagement et exploitation d'un local pour le stockage et l'usage de stupéfiants ; détention d'armes et de munitions ; et non-déclaration de possession de pièces archéologiques ».

### CHAVEZ RENTRE AU

#### VENEZUELA

CARACAS — Le président vénézuélien Hugo Chavez est rentré hier matin dans son pays, assurant qu'il se sentait « bien », après avoir été opéré pour une tumeur cancéreuse à Cuba. La télévision publique a montré des images du chef de l'État quittant La Havane puis arrivant à Caracas vers 2 h du matin. « Je vais bien », a déclaré Chavez. Il a admis qu'il ne sera pas en mesure de participer, aujourd'hui, aux célébrations qui entoureront le 200<sup>e</sup> anniversaire de l'indépendance du Venezuela.

### COALITION EN

#### THAÏLANDE

BANGKOK — Yingluck Shinawatra, qui deviendra la première femme première ministre de Thaïlande, s'est empressée, hier, de consolider la victoire obtenue dimanche en formant une coalition avec quatre partis plus petits. Le parti de Yingluck Shinawatra, Pheu Thai, a remporté une majorité absolue dimanche, en décrochant 265 des 500 sièges en jeu. La coalition annoncée hier lui donne le contrôle de 299 de ces sièges, renforçant donc sa position. Le ministre de la Défense, le général Prawit Wongsuwan, a promis que l'armée ne procédera pas à un coup d'État.

La Presse Canadienne

# Ottawa confirme l'aide au logement abordable

**MONTRÉAL** — Le gouvernement fédéral, qui avait annoncé son intention de revoir les programmes d'aide au logement, a finalement confirmé hier ses investissements dans le logement abordable. Il appartiendra toutefois aux provinces de déterminer quelle forme prendra cette aide.

Ensemble, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des dossiers du logement ont annoncé un investissement combiné de 1,4 milliard\$ d'ici 2014. Une somme de 1,9 milliard\$, provenant du fédéral seulement, avait déjà été annoncée en 2008 pour cinq ans.

Toutefois, le fédéral avait alors fait savoir qu'il réévaluerait les programmes, tout en assurant que les sommes promises seraient maintenues jusqu'en 2014, a rap-

pelé en entrevue François Saillant, coordonnateur du Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU).

C'est ce financement provenant du fédéral et des provinces qui a été confirmé hier, moins les fonds déjà annoncés pour la stratégie de lutte contre l'itinérance.

## Baisse d'investissement

Le FRAPRU se dit d'un côté soulagé de voir que les sommes sont maintenues, mais déplore qu'au bout du compte, cela ne représentera que 57,7 millions\$ par année de la part du gouvernement fédéral pour le Québec. Il s'agit là des sommes les moins importantes depuis 2001, déplore M. Saillant.

«On est soulagé qu'il (le gouvernement fédéral) en mette, parce

qu'à un moment donné, on n'en était plus sûr du tout, après les élections où il n'a pas dit un mot là-dessus, après le dernier budget qui ne parlait pas du tout de ces investissements-là. Au moins, maintenant, il y a de l'argent. Mais il faut voir que c'est des *peanuts*, c'est vraiment des *peanuts*! Le Québec là-dessus devrait recevoir même pas 60 millions\$ par année», s'est exclamé M. Saillant.

Il a ajouté que dans le dernier budget des dépenses du gouvernement fédéral, qui avait été présenté avant les élections, «on annonçait même la fin de ces initiatives-là et le gouvernement fédéral allait économiser cet argent-là». Il semble donc y avoir eu un changement de cap de la part du gouvernement fédéral.

Ce nouveau «Cadre de référence pour le logement abordable 2011-2014» laissera aux provinces le soin de concevoir les programmes répondant à leurs priorités: construction, rénovation, aide à l'accession à la propriété, suppléments au loyer, allocations-logement, hébergement de victimes de violence familiale.

Dans chaque entente, le fédéral s'engage à mettre 50% du montant et les provinces 50%. La part provinciale de 50% peut toutefois inclure une contribution municipale ou provenant d'une autre source.

## Situation québécoise

Au Québec, une entente bilatérale devra être conclue entre la

Société d'habitation du Québec et la Société canadienne d'hypothèques et de logement afin de confirmer l'adhésion de la province au programme.

Traditionnellement, le Québec a choisi d'investir dans le logement social, pour aider les ménages plus démunis, et le FRAPRU espère qu'il continuera à agir ainsi.

«Maintenant, c'est clair qu'on va s'adresser au gouvernement du Québec pour s'assurer qu'à tout le moins l'argent qui allait autrefois au programme Accès logis va continuer d'y aller, que le gouvernement du Québec ne profitera pas de cette ouverture-là pour mettre fin à ses propres investissements dans le logement social ou encore à les diminuer», a prévenu M. Saillant.

La Presse Canadienne

## EN BREF

### UN QUÉBÉCOIS AURAIT INCITÉ AU SUICIDE

**MONTRÉAL** — La police française enquête pour déterminer si un Québécois adepte d'un mouvement qui croit que la fin du monde arrivera en 2012 a incité des personnes en France à se suicider. C'est un internaute français qui a alerté les autorités après avoir été troublé par des échanges sur certains réseaux sociaux entre un homme qui vit à Québec et un groupe de Français. L'internaute québécois invitait ceux qu'il appelle ses «enfants divins» à une ascension, selon ce qu'a rapporté la Mission interministérielle de vigilance et de lutte contre les dérives sectaires, un organisme de surveillance en France. Selon son secrétaire général, Hervé Machi, cela veut dire dans le langage nouvel âge «mettre fin à ses jours» et accéder à un nouvel univers. L'enquête française est toujours en cours. Aucun corps policier d'ici n'a voulu commenter cette affaire.



### TOUJOURS PAS DE VERDICT POUR TURCOTTE

**SAINT-JÉRÔME** — Au terme d'une cinquième journée de délibérations, hier, le jury n'a toujours pas rendu son verdict au procès du cardiologue Guy Turcotte, accusé du meurtre de ses deux jeunes enfants. Les jurés ont annoncé hier après-midi qu'ils mettaient un terme à leurs échanges, sans avoir pu conclure de manière unanime. S'il est reconnu coupable de meurtre prémédité, le cardiologue sera automatiquement condamné à la prison à vie. Le tout devait reprendre pour une sixième journée ce matin. Les 11 membres du jury n'ont aucun contact avec le monde extérieur. Peu de procès criminels n'impliquant pas une célébrité ont attiré autant l'attention des médias.

La Presse Canadienne

## L'évènement ENTRETIEN COMPLÈT

### Nous inspectons votre Ford sous tous ses angles.

✓ **Connaissez l'état de votre Ford – aujourd'hui et demain**

Obtenez une inspection en 87 points avec tout forfait d'entretien.

✓ **Des conseils personnalisés offerts par les experts de Ford**

Nous vous montrerons ce dont vous aurez besoin au fil du temps et combien il vous en coûtera.

✓ **Des prix concurrentiels pour tous vos besoins en matière d'entretien**

Personne ne vend de pneus à meilleur marché\*. Les plaquettes ou segments de freins Motorcraft® sont couverts par le Plan de protection Ford†. Dépensez moins en carburant grâce au Méga Forfait Écono-Carburant\*.

Soyez toujours prêt à prendre la route. Même lorsque la route vous réserve des surprises.

### MÉGA FORFAIT ÉCONO-CARBURANT

Soyez prêt à dépenser moins en carburant. Grâce à ce forfait, combiné à un entretien régulier, vous pourriez économiser jusqu'à 350 \$ par année en carburant\*\*.

SEULEMENT **59<sup>99</sup>\$<sup>+</sup>**

### PLAQUETTES ET SEGMENTS DE FREINS Motorcraft®

Faites autant d'arrêts que vous le voulez. Ce pourrait bien être la dernière fois que vous avez à payer pour des plaquettes ou des segments de freins Motorcraft grâce à notre Plan de protection Ford†!

**20\$**  
DE RABAIS  
Appliqué au moment de l'achat.

### SERVICES D'ENTRETIEN GÉNÉRAUX

**15\$**  
DE RABAIS

Lorsque vous dépensez au moins 100 \$ sur certains services d'entretien certifiés par Ford\*\*.

### MÉGA FORFAIT ÉCONO-CARBURANT DIESEL

Recevez une bouteille d'Amélioreur de cétane\* « 5 doses » **GRATUITE** à l'achat de ce forfait.

MOINS DE  
**1\$**  
PAR MOIS

### ASSISTANCE DÉPANNAGE POUR SEULEMENT 5\$\*\*

PROFITEZ D'UNE PROTECTION DE 6 MOIS ET D'UNE PLUS GRANDE TRANQUILLITÉ D'ESPRIT PARTOUT SUR LES ROUTES CANADIENNES\*\*.

Offert à l'achat de tout service d'entretien certifié Ford. Cette protection comprend le remorquage et le démarrage-secours du véhicule. Pour obtenir tous les détails, consultez votre conseiller technique.

Toutes les offres prennent fin le 31 août 2011. Consultez votre conseiller technique pour tous les détails. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. \* S'applique aux véhicules à roues arrière motrices, seulement. \*\* Jusqu'à équipement des stocks. Limite d'une (1) bouteille par Méga forfait Écono-carburant diesel. L'amélioreur de cétane « 5 doses » (PM 278) permet de traiter 473 litres de carburant. \*\* Cette offre ne peut être jumelée aux offres d'entretien annoncées à l'échelle nationale, aux forfaits d'entretien offerts par le concessionnaire à toute autre offre spéciale. Ne s'applique pas aux achats de pneus. Les taxes s'appliquent après déduction du montant de l'offre. L'offre s'applique seulement à l'achat de véhicules de valeur de 100 \$ ou plus (avant taxes). L'offre est en vigueur du 17 juillet au 31 août 2011 et n'est valable que chez les concessionnaires participants. \* Cette offre s'applique uniquement aux véhicules F-550 et modèles Ford ultérieurs qui ne sont pas couverts par l'assistance dépannage ou dont la couverture d'assistance dépannage a été émise dans moins de 90 jours. Couverture valable pendant une période de 6 mois à compter de la date de bon de réparation original. Distance de remorquage maximale de 50 kilomètres (kilométrage additionnel en sus). Limite d'une (1) couverture d'assistance dépannage par numéro d'identification du véhicule (VIN). Ne comprend pas les plaquettes ou segments de frein de secours. Remplacement ou remplacement des disques et tambours moyennant un coût additionnel. Les taxes sont payables après la réduction du rabais. † Le Plan de protection Ford n'est offert que pour les voitures et camionnettes non commerciales. En cas de défaillance d'une pièce administrative Motorcraft® (Ford ou approuvée par Ford) fournissant un délai de livraison de matériel ou de fabrication, de suite ou de consigne, elle sera remplacée sans frais. L'offre s'applique pendant la durée de la garantie de la pièce ou de la durée de la garantie de la main-d'œuvre (selon la première éventualité) à partir de la date d'installation. Les plaquettes de frein de secours ne sont pas admissibles selon les conditions de ce plan de protection. Pour obtenir tous les détails et pour en savoir plus sur les restrictions, consultez votre conseiller technique. † Pour pouvoir profiter du prix annoncé par un concurrent. †† Les pneus doivent être achetés et montés chez votre concessionnaire Ford participant. (†) Le client doit présenter l'original du concurrent (comportant le prix inférieur) laquelle doit avoir été imprimée dans les 30 jours précédant la vente; et (††) Les pneus achetés doivent être de la même marque, avoir les mêmes jantes et les mêmes indices de vitesse et de charge que ceux présentés dans l'annonce concurrente. Offre valable uniquement dans les établissements concessionnaires Ford participants. Cette offre s'applique au coût des matériaux et de fabrication, de montage, de démontage, d'arrimage, ni les corps de valve et les taxes applicables. Cette offre ne s'applique pas aux prix annoncés à l'échelle nationale. Cette offre est limitée à un seul véhicule par concessionnaire. Les taxes et droits de consommation sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. \* S'applique aux véhicules à roues arrière motrices, seulement. \*\* Jusqu'à équipement des stocks. Limite d'une (1) bouteille par Méga forfait Écono-carburant diesel. L'amélioreur de cétane « 5 doses » (PM 278) permet de traiter 473 litres de carburant. \*\* Cette offre ne peut être jumelée aux offres d'entretien annoncées à l'échelle nationale, aux forfaits d'entretien offerts par le concessionnaire à toute autre offre spéciale. Ne s'applique pas aux achats de pneus. Les taxes s'appliquent après déduction du montant de l'offre. L'offre s'applique seulement à l'achat de véhicules de valeur de 100 \$ ou plus (avant taxes). L'offre est en vigueur du 17 juillet au 31 août 2011 et n'est valable que chez les concessionnaires participants. \* Cette offre s'applique uniquement aux véhicules F-550 et modèles Ford ultérieurs qui ne sont pas couverts par l'assistance dépannage ou dont la couverture d'assistance dépannage a été émise dans moins de 90 jours. Couverture valable pendant une période de 6 mois à compter de la date de bon de réparation original. Distance de remorquage maximale de 50 kilomètres (kilométrage additionnel en sus). Limite d'une (1) couverture d'assistance dépannage par numéro d'identification du véhicule (VIN). Ne comprend pas les plaquettes ou segments de frein de secours. Remplacement ou remplacement des disques et tambours moyennant un coût additionnel. Les taxes sont payables après la réduction du rabais. † Le Plan de protection Ford n'est offert que pour les voitures et camionnettes non commerciales. En cas de défaillance d'une pièce administrative Motorcraft® (Ford ou approuvée par Ford) fournissant un délai de livraison de matériel ou de fabrication, de suite ou de consigne, elle sera remplacée sans frais. L'offre s'applique pendant la durée de la garantie de la pièce ou de la durée de la garantie de la main-d'œuvre (selon la première éventualité) à partir de la date d'installation. Les plaquettes de frein de secours ne sont pas admissibles selon les conditions de ce plan de protection. Pour obtenir tous les détails et pour en savoir plus sur les restrictions, consultez votre conseiller technique. † Pour pouvoir profiter du prix annoncé par un concurrent. †† Les pneus doivent être achetés et montés chez votre concessionnaire Ford participant. (†) Le client doit présenter l'original du concurrent (comportant le prix inférieur) laquelle doit avoir été imprimée dans les 30 jours précédant la vente; et (††) Les pneus achetés doivent être de la même marque, avoir les mêmes jantes et les mêmes indices de vitesse et de charge que ceux présentés dans l'annonce concurrente. Offre valable uniquement dans les établissements concessionnaires Ford participants. Cette offre s'applique au coût des matériaux et de fabrication, de montage, de démontage, d'arrimage, ni les corps de valve et les taxes applicables. Cette offre ne s'applique pas aux prix annoncés à l'échelle nationale. Cette offre est limitée à un seul véhicule par concessionnaire. Les taxes et droits de consommation sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. \* S'applique aux véhicules à roues arrière motrices, seulement. \*\* Jusqu'à équipement des stocks. Limite d'une (1) bouteille par Méga forfait Écono-carburant diesel. L'amélioreur de cétane « 5 doses » (PM 278) permet de traiter 473 litres de carburant. \*\* Cette offre ne peut être jumelée aux offres d'entretien annoncées à l'échelle nationale, aux forfaits d'entretien offerts par le concessionnaire à toute autre offre spéciale. Ne s'applique pas aux achats de pneus. Les taxes s'appliquent après déduction du montant de l'offre. L'offre s'applique seulement à l'achat de véhicules de valeur de 100 \$ ou plus (avant taxes). L'offre est en vigueur du 17 juillet au 31 août 2011 et n'est valable que chez les concessionnaires participants. \* Cette offre s'applique uniquement aux véhicules F-550 et modèles Ford ultérieurs qui ne sont pas couverts par l'assistance dépannage ou dont la couverture d'assistance dépannage a été émise dans moins de 90 jours. Couverture valable pendant une période de 6 mois à compter de la date de bon de réparation original. Distance de remorquage maximale de 50 kilomètres (kilométrage additionnel en sus). Limite d'une (1) couverture d'assistance dépannage par numéro d'identification du véhicule (VIN). Ne comprend pas les plaquettes ou segments de frein de secours. Remplacement ou remplacement des disques et tambours moyennant un coût additionnel. Les taxes sont payables après la réduction du rabais. † Le Plan de protection Ford n'est offert que pour les voitures et camionnettes non commerciales. En cas de défaillance d'une pièce administrative Motorcraft® (Ford ou approuvée par Ford) fournissant un délai de livraison de matériel ou de fabrication, de suite ou de consigne, elle sera remplacée sans frais. L'offre s'applique pendant la durée de la garantie de la pièce ou de la durée de la garantie de la main-d'œuvre (selon la première éventualité) à partir de la date d'installation. Les plaquettes de frein de secours ne sont pas admissibles selon les conditions de ce plan de protection. Pour obtenir tous les détails et pour en savoir plus sur les restrictions, consultez votre conseiller technique. † Pour pouvoir profiter du prix annoncé par un concurrent. †† Les pneus doivent être achetés et montés chez votre concessionnaire Ford participant. (†) Le client doit présenter l'original du concurrent (comportant le prix inférieur) laquelle doit avoir été imprimée dans les 30 jours précédant la vente; et (††) Les pneus achetés doivent être de la même marque, avoir les mêmes jantes et les mêmes indices de vitesse et de charge que ceux présentés dans l'annonce concurrente. Offre valable uniquement dans les établissements concessionnaires Ford participants. Cette offre s'applique au coût des matériaux et de fabrication, de montage, de démontage, d'arrimage, ni les corps de valve et les taxes applicables. Cette offre ne s'applique pas aux prix annoncés à l'échelle nationale. Cette offre est limitée à un seul véhicule par concessionnaire. Les taxes et droits de consommation sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. \* S'applique aux véhicules à roues arrière motrices, seulement. \*\* Jusqu'à équipement des stocks. Limite d'une (1) bouteille par Méga forfait Écono-carburant diesel. L'amélioreur de cétane « 5 doses » (PM 278) permet de traiter 473 litres de carburant. \*\* Cette offre ne peut être jumelée aux offres d'entretien annoncées à l'échelle nationale, aux forfaits d'entretien offerts par le concessionnaire à toute autre offre spéciale. Ne s'applique pas aux achats de pneus. Les taxes s'appliquent après déduction du montant de l'offre. L'offre s'applique seulement à l'achat de véhicules de valeur de 100 \$ ou plus (avant taxes). L'offre est en vigueur du 17 juillet au 31 août 2011 et n'est valable que chez les concessionnaires participants. \* Cette offre s'applique uniquement aux véhicules F-550 et modèles Ford ultérieurs qui ne sont pas couverts par l'assistance dépannage ou dont la couverture d'assistance dépannage a été émise dans moins de 90 jours. Couverture valable pendant une période de 6 mois à compter de la date de bon de réparation original. Distance de remorquage maximale de 50 kilomètres (kilométrage additionnel en sus). Limite d'une (1) couverture d'assistance dépannage par numéro d'identification du véhicule (VIN). Ne comprend pas les plaquettes ou segments de frein de secours. Remplacement ou remplacement des disques et tambours moyennant un coût additionnel. Les taxes sont payables après la réduction du rabais. † Le Plan de protection Ford n'est offert que pour les voitures et camionnettes non commerciales. En cas de défaillance d'une pièce administrative Motorcraft® (Ford ou approuvée par Ford) fournissant un délai de livraison de matériel ou de fabrication, de suite ou de consigne, elle sera remplacée sans frais. L'offre s'applique pendant la durée de la garantie de la pièce ou de la durée de la garantie de la main-d'œuvre (selon la première éventualité) à partir de la date d'installation. Les plaquettes de frein de secours ne sont pas admissibles selon les conditions de ce plan de protection. Pour obtenir tous les détails et pour en savoir plus sur les restrictions, consultez votre conseiller technique. † Pour pouvoir profiter du prix annoncé par un concurrent. †† Les pneus doivent être achetés et montés chez votre concessionnaire Ford participant. (†) Le client doit présenter l'original du concurrent (comportant le prix inférieur) laquelle doit avoir été imprimée dans les 30 jours précédant la vente; et (††) Les pneus achetés doivent être de la même marque, avoir les mêmes jantes et les mêmes indices de vitesse et de charge que ceux présentés dans l'annonce concurrente. Offre valable uniquement dans les établissements concessionnaires Ford participants. Cette offre s'applique au coût des matériaux et de fabrication, de montage, de démontage, d'arrimage, ni les corps de valve et les taxes applicables. Cette offre ne s'applique pas aux prix annoncés à l'échelle nationale. Cette offre est limitée à un seul véhicule par concessionnaire. Les taxes et droits de consommation sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. \* S'applique aux véhicules à roues arrière motrices, seulement. \*\* Jusqu'à équipement des stocks. Limite d'une (1) bouteille par Méga forfait Écono-carburant diesel. L'amélioreur de cétane « 5 doses » (PM 278) permet de traiter 473 litres de carburant. \*\* Cette offre ne peut être jumelée aux offres d'entretien annoncées à l'échelle nationale, aux forfaits d'entretien offerts par le concessionnaire à toute autre offre spéciale. Ne s'applique pas aux achats de pneus. Les taxes s'appliquent après déduction du montant de l'offre. L'offre s'applique seulement à l'achat de véhicules de valeur de 100 \$ ou plus (avant taxes). L'offre est en vigueur du 17 juillet au 31 août 2011 et n'est valable que chez les concessionnaires participants. \* Cette offre s'applique uniquement aux véhicules F-550 et modèles Ford ultérieurs qui ne sont pas couverts par l'assistance dépannage ou dont la couverture d'assistance dépannage a été émise dans moins de 90 jours. Couverture valable pendant une période de 6 mois à compter de la date de bon de réparation original. Distance de remorquage maximale de 50 kilomètres (kilométrage additionnel en sus). Limite d'une (1) couverture d'assistance dépannage par numéro d'identification du véhicule (VIN). Ne comprend pas les plaquettes ou segments de frein de secours. Remplacement ou remplacement des disques et tambours moyennant un coût additionnel. Les taxes sont payables après la réduction du rabais. † Le Plan de protection Ford n'est offert que pour les voitures et camionnettes non commerciales. En cas de défaillance d'une pièce administrative Motorcraft® (Ford ou approuvée par Ford) fournissant un délai de livraison de matériel ou de fabrication, de suite ou de consigne, elle sera remplacée sans frais. L'offre s'applique pendant la durée de la garantie de la pièce ou de la durée de la garantie de la main-d'œuvre (selon la première éventualité) à partir de la date d'installation. Les plaquettes de frein de secours ne sont pas admissibles selon les conditions de ce plan de protection. Pour obtenir tous les détails et pour en savoir plus sur les restrictions, consultez votre conseiller technique. † Pour pouvoir profiter du prix annoncé par un concurrent. †† Les pneus doivent être achetés et montés chez votre concessionnaire Ford participant. (†) Le client doit présenter l'original du concurrent (comportant le prix inférieur) laquelle doit avoir été imprimée dans les 30 jours précédant la vente; et (††) Les pneus achetés doivent être de la même marque, avoir les mêmes jantes et les mêmes indices de vitesse et de charge que ceux présentés dans l'annonce concurrente. Offre valable uniquement dans les établissements concessionnaires Ford participants. Cette offre s'applique au coût des matériaux et de fabrication, de montage, de démontage, d'arrimage, ni les corps de valve et les taxes applicables. Cette offre ne s'applique pas aux prix annoncés à l'échelle nationale. Cette offre est limitée à un seul véhicule par concessionnaire. Les taxes et droits de consommation sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. \* S'applique aux véhicules à roues arrière motrices, seulement. \*\* Jusqu'à équipement des stocks. Limite d'une (1) bouteille par Méga forfait Écono-carburant diesel. L'amélioreur de cétane « 5 doses » (PM 278) permet de traiter 473 litres de carburant. \*\* Cette offre ne peut être jumelée aux offres d'entretien annoncées à l'échelle nationale, aux forfaits d'entretien offerts par le concessionnaire à toute autre offre spéciale. Ne s'applique pas aux achats de pneus. Les taxes s'appliquent après déduction du montant de l'offre. L'offre s'applique seulement à l'achat de véhicules de valeur de 100 \$ ou plus (avant taxes). L'offre est en vigueur du 17 juillet au 31 août 2011 et n'est valable que chez les concessionnaires participants. \* Cette offre s'applique uniquement aux véhicules F-550 et modèles Ford ultérieurs qui ne sont pas couverts par l'assistance dépannage ou dont la couverture d'assistance dépannage a été émise dans moins de 90 jours. Couverture valable pendant une période de 6 mois à compter de la date de bon de réparation original. Distance de remorquage maximale de 50 kilomètres (kilométrage additionnel en sus). Limite d'une (1) couverture d'assistance dépannage par numéro d'identification du véhicule (VIN). Ne comprend pas les plaquettes ou segments de frein de secours. Remplacement ou remplacement des disques et tambours moyennant un coût additionnel. Les taxes sont payables après la réduction du rabais. † Le Plan de protection Ford n'est offert que pour les voitures et camionnettes non commerciales. En cas de défaillance d'une pièce administrative Motorcraft® (Ford ou approuvée par Ford) fournissant un délai de livraison de matériel ou de fabrication, de suite ou de consigne, elle sera remplacée sans frais. L'offre s'applique pendant la durée de la garantie de la pièce ou de la durée de la garantie de la main-d'œuvre (selon la première éventualité) à partir de la date d'installation. Les plaquettes de frein de secours ne sont pas admissibles selon les conditions de ce plan de protection. Pour obtenir tous les détails et pour en savoir plus sur les restrictions, consultez votre conseiller technique. † Pour pouvoir profiter du prix annoncé par un concurrent. †† Les pneus doivent être achetés et montés chez votre concessionnaire Ford participant. (†) Le client doit présenter l'original du concurrent (comportant le prix inférieur) laquelle doit avoir été imprimée dans les 30 jours précédant la vente; et (††) Les pneus achetés doivent être de la même marque, avoir les mêmes jantes et les mêmes indices de vitesse et de charge que ceux présentés dans l'annonce concurrente. Offre valable uniquement dans les établissements concessionnaires Ford participants. Cette offre s'applique au coût des matériaux et de fabrication, de montage, de démontage, d'arrimage, ni les corps de valve et les taxes applicables. Cette offre ne s'applique pas aux prix annoncés à l'échelle nationale. Cette offre est limitée à un seul véhicule par concessionnaire. Les taxes et droits de consommation sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. \* S'applique aux véhicules à roues arrière motrices, seulement. \*\* Jusqu'à équipement des stocks. Limite d'une (1) bouteille par Méga forfait Écono-carburant diesel. L'amélioreur de cétane « 5 doses » (PM 278) permet de traiter 473 litres de carburant. \*\* Cette offre ne peut être jumelée aux offres d'entretien annoncées à l'échelle nationale, aux forfaits d'entretien offerts par le concessionnaire à toute autre offre spéciale. Ne s'applique pas aux achats de pneus. Les taxes s'appliquent après déduction du montant de l'offre. L'offre s'applique seulement à l'achat de véhicules de valeur de 100 \$ ou plus (avant taxes). L'offre est en vigueur du 17 juillet au 31 août 2011 et n'est valable que chez les concessionnaires participants. \* Cette offre s'applique uniquement aux véhicules F-550 et modèles Ford ultérieurs qui ne sont pas couverts par l'assistance dépannage ou dont la couverture d'assistance dépannage a été émise dans moins de 90 jours. Couverture valable pendant une période de 6 mois à compter de la date de bon de réparation original. Distance de remorquage maximale de 50 kilomètres (kilométrage additionnel en sus). Limite d'une (1) couverture d'assistance dépannage par numéro d'identification du véhicule (VIN). Ne comprend pas les plaquettes ou segments de frein de secours. Remplacement ou remplacement des disques et tambours moyennant un coût additionnel. Les taxes sont payables après la réduction du rabais. † Le Plan de protection Ford n'est offert que pour les voitures et camionnettes non commerciales. En cas de défaillance d'une pièce administrative Motorcraft® (Ford ou approuvée par Ford) fournissant un délai de livraison de matériel ou de fabrication, de suite ou de consigne, elle sera remplacée sans frais. L'offre s'applique pendant la durée de la garantie de la pièce ou de la durée de la garantie de la main-d'œuvre (selon la première éventualité) à partir de la date d'installation. Les plaquettes de frein de secours ne sont pas admissibles selon les conditions de ce plan de protection. Pour obtenir tous les détails et pour en savoir plus sur les restrictions, consultez votre conseiller technique. † Pour pouvoir profiter du prix annoncé par un concurrent. †† Les pneus doivent être achetés et montés chez votre concessionnaire Ford participant. (†) Le client doit présenter l'original du concurrent (comportant le prix inférieur) laquelle doit avoir été imprimée dans les 30 jours précédant la vente; et (††) Les pneus achetés doivent être de la même marque, avoir les mêmes jantes et les mêmes indices de vitesse et de charge que ceux présentés dans l'annonce concurrente. Offre valable uniquement dans les établissements concessionnaires Ford participants. Cette offre s'applique au coût des matériaux et de fabrication, de montage, de démontage, d'arrimage, ni les corps de valve et les taxes applicables. Cette offre ne s'applique pas aux prix annoncés à l'échelle nationale. Cette offre est limitée à un seul véhicule par concessionnaire. Les taxes et droits de consommation sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. \* S'applique aux véhicules à roues arrière motrices, seulement. \*\* Jusqu'à équipement des stocks. Limite d'une (1) bouteille par Méga forfait Écono-carburant diesel. L'amélioreur de cétane « 5 doses » (PM 278) permet de traiter 473 litres de carburant. \*\* Cette offre ne peut être jumelée aux offres d'entretien annoncées à l'échelle nationale, aux forfaits d'entretien offerts par le concessionnaire à toute autre offre spéciale. Ne s'applique pas aux achats de pneus. Les taxes s'appliquent après déduction du montant de l'offre. L'offre s'applique seulement à l'achat de véhicules de valeur de 100 \$ ou plus (avant taxes). L'offre est en vigueur du 17 juillet au 31 août 2011 et n'est valable que chez les concessionnaires participants. \* Cette offre s'applique uniquement aux véhicules F-550 et modèles Ford ultérieurs qui ne sont pas couverts par l'assistance dépannage ou dont la couverture d'assistance dépannage a été émise dans moins de 90 jours. Couverture valable pendant une période de 6 mois à compter de la date de bon de réparation original. Distance de remorquage maximale de 50 kilomètres (kilométrage additionnel en sus). Limite d'une (1) couverture d'assistance dépannage par numéro d'identification du véhicule (VIN). Ne comprend pas les plaquettes ou segments de frein de secours. Remplacement ou remplacement des disques et tambours moyennant un coût additionnel. Les taxes sont payables après la réduction du rabais. † Le Plan de protection Ford n'est offert que pour les voitures et camionnettes non commerciales. En cas de défaillance d'une pièce administrative Motorcraft® (Ford ou approuvée par Ford) fournissant un délai de livraison de matériel ou de fabrication, de suite ou de consigne, elle sera remplacée sans frais. L'offre s'applique pendant la durée de la garantie de la pièce ou de la durée de la garantie de la main-d'œuvre (selon la première éventualité) à partir de la date d'installation. Les plaquettes de frein de secours ne sont pas admissibles selon les conditions de ce plan de protection. Pour obtenir tous les détails et pour en savoir plus sur les restrictions, consultez votre conseiller technique. † Pour pouvoir profiter du prix annoncé par un concurrent. †† Les pneus doivent être achetés et montés chez votre concessionnaire Ford participant. (†) Le client doit présenter l'original du concurrent (comportant le prix inférieur) laquelle doit avoir été imprimée dans les 30 jours précédant la vente; et (††) Les pneus achetés doivent être de la même marque, avoir les mêmes jantes et les mêmes indices de vitesse et de charge que ceux présentés dans l'annonce concurrente. Offre valable uniquement dans les établissements concessionnaires Ford participants. Cette offre s'applique au coût des matériaux et de fabrication, de montage, de démontage, d'arrimage, ni les corps de valve et les taxes applicables. Cette offre ne s'applique pas aux prix annoncés à l'échelle nationale. Cette offre est limitée à un seul véhicule par concessionnaire. Les taxes et droits de consommation sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. \* S'applique aux véhicules à roues arrière motrices, seulement. \*\* Jusqu'à équipement des stocks. Limite d'une (1) bouteille par Méga forfait Écono-carburant diesel. L'amélioreur de cétane « 5 doses » (PM 278) permet de traiter 473 litres de carburant. \*\* Cette offre ne peut être jumelée aux offres d'entretien annoncées à l'échelle nationale, aux forfaits d'entretien offerts par le concessionnaire à toute autre offre spéciale. Ne s'applique pas aux achats de pneus. Les taxes s'appliquent après déduction du montant de l'offre. L'offre s'applique seulement à l'achat de véhicules de valeur de 100 \$ ou plus (avant taxes). L'offre est en vigueur du 17 juillet au 31 août 2011 et n'est valable que chez les concessionnaires participants. \* Cette offre s'applique uniquement aux véhicules F-550 et modèles Ford ultérieurs qui ne sont pas couverts par l'assistance dépannage ou dont la couverture d'assistance dépannage a été émise dans moins de 90 jours. Couverture valable pendant une période de 6 mois à compter de la date de bon de réparation original. Distance de remorquage maximale de 50 kilomètres (kilométrage additionnel en sus). Limite d'une (1) couverture d'assistance dépannage par numéro d'identification du véhicule (VIN). Ne comprend pas les plaquettes ou segments de frein de secours. Remplacement ou remplacement des disques et tambours moyennant un coût additionnel. Les taxes sont payables après la réduction du rabais. † Le Plan de protection Ford n'est offert que pour les voitures et camionnettes non commerciales. En cas de défaillance d'une pièce administrative Motorcraft® (Ford ou approuvée par Ford) fournissant un délai de livraison de matériel ou de fabrication, de suite ou de consigne, elle sera remplacée sans frais. L'offre s'applique pendant la durée de la garantie de la pièce ou de la durée de la garantie de la main-d'œuvre (selon la première éventualité) à partir de la date d'installation. Les plaquettes de frein de secours ne sont pas admissibles selon les conditions de ce plan de protection. Pour obtenir tous les détails et pour en savoir plus sur les restrictions, consultez votre conseiller technique. † Pour pouvoir profiter du prix annoncé par un concurrent. †† Les pneus doivent être achetés et montés chez votre concessionnaire Ford participant. (†) Le client doit présenter l'original du concurrent (comportant le prix inférieur) laquelle doit avoir été imprimée dans les 30 jours précédant la vente; et (††) Les pneus achetés doivent être de la même marque, avoir les mêmes jantes et les mêmes indices de vitesse et de charge que ceux présentés dans l'annonce concurrente. Offre valable uniquement dans les établissements concessionnaires Ford participants. Cette offre s'applique au coût des matériaux et de fabrication, de montage, de démontage, d'arrimage, ni les corps de valve et les taxes applicables. Cette offre ne s'applique pas aux prix annoncés à l'échelle nationale. Cette offre est limitée à un seul véhicule par concessionnaire. Les taxes et droits de consommation sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. \* S'applique aux véhicules à roues arrière motrices, seulement. \*\* Jusqu'à équipement des stocks. Limite d'une (1) bouteille par Méga forfait Écono-carburant diesel. L'amélioreur de cétane « 5 doses » (PM 278) permet de traiter 473 litres de carburant. \*\* Cette offre ne peut être jumelée aux offres d'entretien annoncées à l'échelle nationale, aux forfaits d'entretien offerts par le concessionnaire à toute autre offre spéciale. Ne s'applique pas aux achats de pneus. Les taxes s'appliquent après déduction du montant de l'offre. L'offre s'applique seulement à l'achat de véhicules de valeur de 100 \$ ou plus (avant taxes). L'offre est en vigueur du 17 juillet au 31 août 2011 et n'est valable que chez les concessionnaires participants. \* Cette offre s'applique uniquement aux véhicules F-550 et modèles Ford ultérieurs qui ne sont pas couverts par l'assistance dépannage ou dont la couverture d'assistance dépannage a été émise dans moins de 90 jours. Couverture valable pendant une période de 6 mois à compter de la date de bon de réparation original. Distance de remorquage maximale de 50 kilomètres (kilométrage additionnel en sus). Limite d'une (1) couverture d'assistance dépannage par numéro d'identification du véhicule (VIN). Ne comprend pas les plaquettes ou segments de frein de secours. Remplacement ou remplacement des disques et tambours moyennant un coût additionnel. Les taxes sont payables après la réduction du rabais. † Le Plan de protection Ford n'est offert que pour les voitures et camionnettes non commerciales. En cas de défaillance d'une pièce administrative Motorcraft® (Ford ou approuvée par Ford) fournissant un délai de livraison de matériel ou de fabrication, de suite ou de consigne, elle sera remplacée sans frais. L'offre s'applique pendant la durée de la garantie de la pièce ou de la durée de la garantie de la main-d'œuvre (selon la première éventualité) à partir de la date d'installation. Les plaquettes de frein de secours ne sont pas admissibles selon les conditions de ce plan de protection. Pour obtenir tous les détails et pour en savoir plus sur les restrictions, consultez votre conseiller technique. † Pour pouvoir profiter du prix annoncé par un concurrent. †† Les pneus doivent être achetés et montés chez votre concessionnaire Ford participant. (†) Le client doit présenter l'original du concurrent (comportant le prix inférieur) laquelle doit avoir été imprimée dans les 30 jours précédant la vente; et (††) Les pneus achetés doivent être de la même marque, avoir les mêmes jantes et les mêmes indices de vitesse et de charge que ceux présentés dans l'annonce concurrente. Offre valable uniquement dans les établissements concessionnaires Ford participants. Cette offre s'applique au coût des matériaux et de fabrication, de montage, de démontage, d'arrimage, ni les corps de valve et les taxes applicables. Cette offre ne s'applique pas aux prix annoncés à l'échelle nationale. Cette offre est limitée à un seul véhicule par concessionnaire. Les taxes et droits de consommation sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. \* S'applique aux véhicules à roues arrière motrices, seulement. \*\* Jusqu'à équipement des stocks. Limite d'une (1) bouteille par Méga forfait Écono-carburant diesel. L'amélioreur de cétane « 5 doses » (PM 278) permet de traiter 473 litres de carburant. \*\* Cette offre ne peut être jumelée aux offres d'entretien annoncées à l'échelle nationale, aux forfaits d'entretien offerts par le concessionnaire à toute autre offre spéciale. Ne s'applique pas aux achats de pneus. Les taxes s'appliquent après déduction du montant de l'offre. L'offre s'applique seulement à l'achat de véhicules de valeur de 100 \$ ou plus (avant taxes). L'offre est en vigueur du 17 juillet au 31 août 2011 et n'est valable que chez les concessionnaires participants. \* Cette offre s'applique uniquement aux véhicules F-550 et modèles Ford ultérieurs qui ne sont pas couverts par l'assistance dépannage ou dont la couverture d'assistance dépannage a été émise dans moins de 90 jours. Couverture valable pendant une période de 6 mois à compter de la date de bon de réparation original. Distance de remorquage maximale de 50 kilomètres (kilométrage additionnel en sus). Limite d'une (1) couverture d'assistance dépannage par numéro d'identification du véhicule (VIN). Ne comprend pas les plaquettes ou segments de frein de secours. Remplacement ou remplacement des disques et tambours moyennant un coût additionnel. Les taxes sont payables après la réduction du rabais. † Le Plan de protection Ford n'est offert que pour les voitures et camionnettes non commerciales. En cas de défaillance d'une pièce administrative Motorcraft® (Ford ou approuvée par Ford) fournissant un délai de livraison de matériel ou de fabrication, de suite ou de consigne, elle sera remplacée sans frais. L'offre s'applique pendant la durée de la garantie de la pièce ou de la durée de la garantie de la main-d'œuvre (selon la première éventualité) à partir de la date d'installation. Les plaquettes de frein de secours ne sont pas admissibles selon les conditions de ce plan de protection. Pour obtenir tous les détails et pour en savoir plus sur les restrictions, consultez votre conseiller technique. † Pour pouvoir profiter du prix annoncé par un concurrent. †† Les pneus doivent être achetés et montés chez votre concessionnaire Ford participant. (†) Le client doit présenter l'original du concurrent (comportant le prix inférieur) laquelle doit avoir été imprimée dans les 30 jours précédant la vente; et (††) Les pneus achetés doivent être de la même marque, avoir les mêmes jantes et les mêmes indices de vitesse et de charge que ceux présentés dans l'annonce concurrente. Offre valable uniquement dans les établissements concessionnaires Ford participants. Cette offre s'applique au coût des matériaux et de fabrication, de montage, de démontage, d'arrimage, ni les corps de valve et les taxes applicables. Cette offre ne s'applique pas aux prix annoncés à l'échelle nationale. Cette offre est limitée à un seul véhicule par concessionnaire. Les taxes et droits de consommation sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Les taxes applicables et droits provinciaux exigibles sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. \* S'applique aux véhicules à roues arrière motrices, seulement. \*\* Jusqu'à équipement des stocks. Limite d'une (1) bouteille par Méga forfait Écono-carburant diesel. L'amélioreur de cétane « 5 doses » (PM 278) permet de traiter 473 litres de carburant. \*\* Cette offre ne peut être jumelée aux offres d'entretien annoncées à l'échelle nationale, aux forfaits d'entretien offerts par le concessionnaire à toute autre offre spéciale. Ne s'applique pas aux achats de pneus. Les taxes s'appliquent après déduction du montant de l'offre. L'offre s'applique seulement à l'achat de véhicules de valeur de 100 \$ ou plus (avant taxes). L'offre est en vigueur du 17 juillet au 31 août 2011 et n'est valable que chez les concessionnaires participants. \* Cette offre s'applique uniquement aux véhicules F-550 et modèles Ford ultérieurs qui ne sont pas couverts par l'assistance dépannage ou dont la couverture d'assistance dépannage a été émise dans moins de 90 jours. Couverture valable pendant une période de

# PROFITEZ VITE DE NOTRE OFFRE SPÉCIALE

## Recevez

## 1 NUMÉRO D'ESSAI GRATUIT!


SANS RISQUE / SANS OBLIGATION



Réservez votre NUMÉRO GRATUIT  
en ligne au : [www.decormag.com/gratuit](http://www.decormag.com/gratuit)

ou en composant le : 1 866 895-7185

Offre d'une durée limitée.

Une publication de 

**VOTRE HOROSCOPE, LE 5 JUILLET 2011**

**capricorne** Avec la Lune en Vierge, amie du Capricorne, un inconvenient peut facilement se transformer en avantage. Les mesures prises pour corriger une erreur peuvent vous accorder une longueur d'avance sur la compétition. Une circonstance imprévisible pourrait également vous amener à dévoiler vos talents et à vous faire remarquer par ceux qui peuvent faciliter votre avancement.

**poissons** Au trigone de votre Signe, Vénus en Cancer accentue votre pouvoir de séduction. Chassez tout complexe hantant votre esprit et n'ayez pas peur d'adopter une démarche qui sort des sentiers battus. La libre expression de votre originalité constitue un net avantage. Pourquoi ne pas miser dessus maintenant que la Lune en Vierge, face aux Poissons, favorise la réceptivité à l'endroit de vos réalisations?

**taureau** Il vaut mieux remonter à la source d'un problème et l'enrayer que d'essayer d'en masquer les symptômes. Une bonne initiative de votre part ne passera pas inaperçue. Par ailleurs, le cycle de la Lune en Vierge vous aidera à poursuivre vos activités dans un climat à la fois énergique, méthodique et cordial. Pourquoi ne pas en profiter pour régler un différend qui mine votre paix d'esprit?

**cancer** Arrivée depuis hier dans votre Signe, Vénus peut avoir l'effet d'un coup de baguette magique. De vieilles tensions tendent à se dissiper, cédant la place à de nouvelles relations beaucoup plus pacifiques. L'entraide est une clé qui peut résoudre bien des problèmes. D'ailleurs, la coopération inusitée d'éléments jadis antagonistes pourrait être la surprise de ce mois de juillet 2011.

**vierge** Le cycle de la Lune de passage en Vierge vous aidera à prendre clairement le dessus. Sans équivoque, c'est vous qui serez probablement en tête du peloton. Le défi consiste désormais à bien gérer votre position d'avance afin de la conserver. Il semble sage de continuer sur la même voie, sans commettre d'imprudences et sans vous asseoir sur vos lauriers.

**scorpion** Vous avez l'occasion de corriger une erreur et de repartir à neuf. C'est la confiance qui permettra d'amener une relation au pallier supérieur. Pour autant que cette condition soit remplie, n'attendez plus, vous avez le feu vert! Le fruit de votre labeur peut plaire à un vaste éventail d'individus et recevoir les commentaires élogieux des plus sévères critiques.

**verseau** Il n'est pas encore trop tard pour accepter une proposition formulée antérieurement, mais n'attendez plus trop longtemps. Arrangez-vous pour ne pas donner l'impression qu'il s'agit d'un second choix, et encore moins de votre dernier recours. Servez-vous de l'influence de Mercure en Lion, face au Verseau, pour prononcer exactement les paroles que les autres souhaitent entendre.

**belier** Étant donné que Pluton en Capricorne forme un carré avec Uranus en Bélier, le changement et l'affluence de nouveaux éléments pourrait avoir un effet insécurisant. Il est impossible de lutter contre l'évolution des contextes qui vous encadrent. La meilleure chose est de consentir à vous adapter aux transformations, ce dont vous êtes parfaitement capable en y mettant un peu de bonne volonté.

**gémeaux** Passant au carré de Mars en Gémeaux, la Lune en Vierge peut faire naître une dualité entre le besoin de sécurité et le goût pour l'aventure. Il existe cependant une façon de vous accorder l'un sans compromettre l'autre. Mettez sur la juste mesure et évitez de prendre des risques, à moins que ceux-ci n'aient été mûrement étudiés. Une approche originale peut vous conduire vers une solution longuement recherchée.

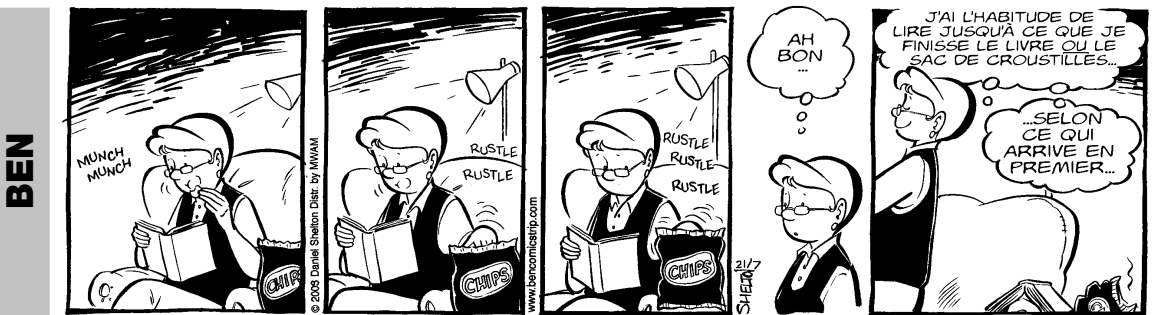
**lion** Tandis que Jupiter en Taureau se situe au carré de Mercure en Lion, le comportement des autres est susceptible de vous contrarier. Toutefois, il ne sert à rien de prêcher; il n'y a que par votre exemple que vous pouvez les amener à faire une prise de conscience. Certes, voici un mardi lors duquel vous gagnerez à éviter toutes formes de controverses, quitte à vous retirer dans un endroit tranquille.

**balance** Vous n'êtes probablement pas responsable des circonstances qui affligent votre moral. Bien qu'ils soient issus de bons sentiments, vous devriez éviter de poser des gestes inutiles et potentiellement regrettables sous le coup de la culpabilité. Le meilleur moyen d'aider les autres est de leur servir d'exemple, ce dont vous êtes parfaitement capable.

**sagittaire** La Lune en Vierge peut rendre certains choix plus délicats à effectuer, notamment en raison de son carré avec Mars qui ne vous permet pas d'en percevoir clairement les avantages et inconvénients. Le climat semble un peu trop volatil pour un engagement à long terme. Il serait préférable de patienter un peu avant de prendre une décision, histoire d'éliminer toute hésitation.

**Les petits bonshommes**

05072011



**CITATION SECRÈTE** Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

5 juillet 2011

Thème : Citation de Moses Isegawa

L	U	E	C	D	E	F	H	I	P	O	U	N
D	E	R	E	I	M	N	O	U	N	E	S	M
A	I	V	A	O	S	U	R	E	N	C	B	E
S	A	P	R	S	M	E	R	N	R	B	E	M

**SOLUTION**  
du dernier numéro  
Seigneur ! Je me demande quel imbécile a inventé le baiser.

**MOTS CROISÉS**  
www.hannequart.com

- HORIZONTALEMENT**
- Fils de Gargantua.
  - Commencée - Type.
  - Manette - Amélioration.
  - Roi de Suède - Qui conserve une teinte naturelle.
  - Cheval ou antilope - Indigner.
  - Servent à soutenir une table - Bien des lustres.
  - D'avoir - Herbe vivace, abondante dans les prés et les pelouses.
  - Qui se réduit à rien - Le capitaine y mange.
  - C'était un poète - Examen - Possessif.
  - Passereaux - Au nord de l'Inde.
  - D'une pâleur et d'une maigreur malades - Aiguillon constitutif du squelette des éponges.
  - État des États-Unis - Configuration des lieux.

- VERTICALEMENT**
- Ensemble d'objets différents mais de même nature - Chef algérien.
  - Douloureux - Croît dans les décembroes.
  - Débutants - La Callas.
  - Vêtement chaud - Ne fondent pas.

1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															

5 juillet 2011 No 2731

**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

1	C	H	I	E	N	S	L	O	U	P	S				
2	H	A	R	L	E	O	M	N	I	U	M				
3	R	I	O	P	A	T	I	E	N	C	E				
4	E	N	I	E	C	E	S	C	E	T					
5	T	A	I	T	I	S	S	U	E	I					
6	I	N	S	E	R	E	I	L	E	U	S				
7	E	D	E	A	R	G	O	T	R						
8	N	E	R	O	N	E	N	R	A	G	E				
9	R	A	D	E	R	A	V	E	N						
10	U	S	E	S	R	E	S	S	E	N	T				
11	S	E	R	I	N	E	P	O	N	T	E				
12	A	N	E	S	S	U	I	N	T	E	R				

LEDROIT, LE MARDI 5 JUILLET 2011

**Sudoku**

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

	3		1		7	5						
8					6			7	4			
9	6									3		
6	7		8									
		9										
		4	3					2	5			
			9		5	8			7			
	6			2	1					9		
	9	8										

Niveau de difficulté : MOYEN 1819

Solution du dernier sudoku

3	5	4	7	2	6	9	8	1				
9	2	7	1	3	8	6	5	4				
1	6	8	4	9	5	7	2	3				
2	3	5	8	6	9	1	4	7				
6	8	1	5	7	4	2	3	9				
7	4	9	3	1	2	5	6	8				
8	9	2	6	4	1	3	7	5				
5	7	6	9	8	3	4	1	2				
4	1	3	2	5	7	8	9	6				

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Par Fabien Savary 1818

## ÉCONOMIE

workopolis.com



**DOLLAR**

104,08 ¢ US | 0,7162 ¢ Euro  
+0,40 ¢ US | +0,0001 ¢ Euro

▼ <b>OR</b> Fermé	▼ <b>PÉTROLE</b> Fermé	▼ <b>S &amp; P TSX</b> 13386,49 + 85,62	▼ <b>NASDAQ</b> Fermé	▼ <b>DOW JONES</b> Fermé
----------------------	---------------------------	---	--------------------------	-----------------------------

**NOTE :** Les marchés américains étaient fermés hier en raison du Jour de l'indépendance, fête nationale américaine.

# Le Canada riche en millionnaires

**MARTIN VALLIÈRES**  
La Presse

Le nombre d'individus millionnaires au Canada atteint un nouveau sommet, marquant un net regain après le déclin qui a accompagné la crise financière de 2008 et le krach boursier qui a suivi.

De plus, c'est au Canada que le nombre de millionnaires a le plus augmenté depuis deux ans parmi les principales économies développées du monde occidental.

La population canadienne compte au moins 282300 millionnaires en actifs investis excluant les résidences et autres biens personnels, selon le relevé annuel des fortunes privées réalisé par la firme financière Merrill Lynch et la société de services conseils Capgemini.

Le nombre de millionnaires canadiens est le plus élevé depuis le record précédent de 281000 qui remonte à 2007. C'était l'année précédant la crise financière qui a poussé les économies d'Europe et d'Amérique du Nord en récession.

Cet épisode troublant de l'économie mondiale a d'ailleurs coûté cher aux millionnaires canadiens. Leur nombre a dégringolé de 24 %, à 213000, de 2007 à 2008.

Mais, dès l'année suivante, le nombre de millionnaires au Canada a rebondi de 18 %, à 251000. Il s'est encore accru de 12 % depuis l'an dernier pour atteindre le nouveau sommet de 282000.

Il s'agit d'un gain annuel plus prononcé que chez les autres principales économies en Occi-

dent, selon Capgemini et Merrill Lynch.

Aux États-Unis, où la reprise économique demeure bancale, le nombre de millionnaires a crû de 8 % depuis un an pour atteindre 3,1 millions. C'est aussi un nouveau record par rapport au nombre de 3,02 millions atteint en 2007, juste avant la crise financière.

Dans l'ensemble, le Canada a conservé son septième rang mondial du classement des pays selon le nombre de millionnaires.

## Amérique du Nord en tête

Le relevé de Capgemini et Merrill Lynch montre aussi que le Canada et les États-Unis demeurent les régions du monde qui comptent le plus grand nombre de ces millionnaires. On en dénombre quelque 3,4 millions, soit près du tiers (31 %) du nombre total de 10,9 millions de millionnaires recensés dans le monde en 2010.

En valeur, la fortune totale des millionnaires nord-américains est estimée à 11 600 milliards US, ou 27 % environ de la fortune globale des millionnaires de toute la planète.

Aussi, l'Amérique du Nord demeure la région du monde qui compte le plus grand nombre d'individus très fortunés, c'est-à-dire ayant plus de 30 millions \$ US en actifs investis.

Leur nombre a remonté de 36000 à 40000 depuis 2009, mais il demeure inférieur au sommet de 41000 atteint en 2007, selon le relevé de Capgemini-Merrill Lynch.



Toutefois, la dominance de l'Amérique du Nord pour le nombre d'individus fortunés est de plus en plus défiée par les économies émergentes comme la Chine, l'Inde et le Brésil.

## Millionnaires asiatiques

En Asie-Pacifique, notamment, le nombre de millionnaires en actifs investis de 3,3 millions, toujours selon le même relevé, vient de déclasser celui de l'Europe en nombre et en valeur totale.

Et si son rythme de croissance reste entre 10 % et 15 % par an, l'Asie-Pacifique pourrait ravir le premier rang mondial d'ici un à deux ans. D'abord pour le nombre de millionnaires plus que 6 % d'écart et ensuite pour la valeur totale contrôlée, encore inférieure de 7 % environ.

D'ailleurs, la Chine s'inscrit désormais au quatrième rang mondial des pays selon le nombre de millionnaires en actifs investis, avec 535000, d'après le relevé de Capgemini-Merrill Lynch. C'est encore loin derrière les États-

Unis, le Japon et l'Allemagne, mais devant le Royaume-Uni, la France et le Canada, au septième rang mondial.

Par ailleurs, pour la première fois de l'histoire, l'Inde vient de s'inscrire dans le top 12 des pays du monde pour le nombre de millionnaires.

On dénombre maintenant 153000 millionnaires indiens, 20 % de plus qu'il y a un an. L'Inde cote ainsi tout juste le Brésil, qui compte quelque 155000 millionnaires selon le relevé de Capgemini-Merrill Lynch.

## Le Fonds FTQ réalise un profit record

Le Fonds de solidarité FTQ a enregistré un bénéfice net de 650 millions de dollars pour l'année financière terminée le 31 mai dernier. Ses 583235 actionnaires voient la valeur de leurs actions s'apprécier de 3,6 % au deuxième semestre 2010-2011, pour atteindre un prix de 25,92 \$, la plus haute valeur du prix du titre jamais enregistrée. En 10 ans, le Fonds a connu une forte croissance. Son actif net atteint maintenant 8,2 milliards de dollars, autre record.

Le rendement annuel du fonds atteint 8,8 % cette année. L'année précédente, le rendement annuel avait été de 9,2 %.

«Les rendements obtenus en

2009-2010 et en 2010-2011 sont les meilleurs des 15 dernières années», a souligné Yvon Bolduc, pdg du Fonds FTQ.

M. Bolduc était particulièrement fier du volume d'émissions de nouvelles actions, à 698 millions. C'est 40 millions de plus que durant l'exercice précédent. Ce n'est pas un record, toutefois.

M. Bolduc et la direction du Fonds font face à une certaine pression en ce sens parce que les rachats d'actions se font de plus en plus importants, vieillissement de l'actionnariat oblige. «Les rachats se sont chiffrés autour de 465 millions. Les entrées nettes de fonds vont être

de plus en plus modestes. Ça va être important de renouveler l'actionnariat. Cette année, nous avons eu 27811 nouveaux actionnaires, un chiffre très intéressant», a qualifié M. Bolduc.

Depuis que le Fonds FTQ n'est plus plafonné en ce qui a trait à l'émission de nouvelles actions, il a recommencé à faire de la publicité. Une nouvelle campagne aura lieu en 2011-2012. M. Bolduc n'a pas voulu dire si le Fonds allait placer ses annonces dans le Journal de Montréal, maintenant que le lock-out est chose du passé. «C'était un cas particulier. On verra», s'est-il contenté de dire.

La Presse

## EN BREF

### FORTE HAUSSE DES ACTIONS DE SINO-FOREST

TORONTO — Les actions de la société forestière Sino-Forest étaient en hausse de plus de 40 % à la Bourse de Toronto, hier après-midi, à la suite de la publication d'informations voulant qu'un fonds d'investissement américain, Wellington Management, ait mis la main sur une participation de 11,5 % dans l'entreprise. Le titre a finalement clôturé à 4,10 \$, en hausse d'un peu plus de 28 %, par rapport à leur précédent cours de clôture. Bloomberg a rapporté que Wellington Management, qui compte environ 663 milliards \$ d'actifs sous gestion, avait dit, dans un document réglementaire, détenir 28,3 millions d'actions de la société sino-canadienne Sino-Forest en date du 30 juin. Sino-Forest se retrouvait dans une situation délicate depuis la publication par un vendeur à découvert d'un rapport hautement critique sur la compagnie, accusée d'avoir exagéré l'importance de ses actifs et ventes. Les actions de Sino-Forest valaient plus de 18 \$ l'unité il y a un peu plus d'un mois, avant la publication dudit rapport. Le milliardaire John Paulson, qui a déjà été le plus important actionnaire de Sino-Forest, a vendu sa participation dans la compagnie à la suite de l'intervention de Muddy Waters.

La Presse Canadienne



# Un rabais qui vous fera hésiter entre une Camry et une Camry.

CAMRY LE 2011

26 900 \$\*  
-4 500 \$†

(rabais à l'achat comptant)

---

**= 22 400 \$**



Modèle SE illustré

Profitez également de toutes nos autres offres avantageuses sur nos Toyota.

**N°1 POUR UNE RAISON**

**PEA**  
PROTECTION  
ÉQUIPEMENT

**TOYOTA**  
SERVICES FINANCIERS

toyotaquebec.ca **Pensez plus, dépensez moins**<sup>MD</sup> Programme de financement à l'achat de Toyota par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui achètent un véhicule entre le 4 juillet et le 2 août 2011 chez un concessionnaire participant où vous pouvez obtenir tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. \* Les prix suggérés du fabricant avant rabais pour le modèle Camry LE 2011 automatique (BF3ELT AA) de base et le modèle Camry SE 2011 illustré (BF3EST AA) neufs en stock sont de 26 900 \$ / 29 345 \$, montants qui incluent des frais de transport et de préparation de 1 490 \$ et la taxe sur le climatiseur de 100 \$. † L'offre du rabais à l'achat comptant de 4 500 \$ est valide pour les modèles Camry 2011 neufs en stock et pour tous les clients au détail qui achètent comptant ou qui financent leur achat avec Toyota Services Financiers (TSF) à un taux de 5,81 % sur 60 mois. Les clients qui optent plutôt pour un taux d'intérêt spécial offert par Toyota Canada dans le cadre d'un programme de taux d'intérêt promotionnels n'obtiennent pas ce rabais. Les taxes s'appliquent sur le plein montant de l'achat avant déduction du rabais. À titre d'exemple, un montant de 20 000 \$ financé sur 60 mois à un taux de 5,81 % donne des mensualités de 384,89 \$ pour des frais de crédit de 3 093,49 \$ et une obligation totale de 23 093,49 \$.<sup>MD</sup> Marque déposée de l'Association des concessionnaires Toyota du Québec.

LES CONCESSIONNAIRES DU QUÉBEC

**TOYOTA**  
faire toujours mieux

# ARTS *et* spectacles

## PLUS D'ALCOOL POUR HARRY POTTER

LONDRES — La vedette de *Harry Potter* a décidé de faire une croix sur l'alcool. Daniel Radcliffe a expliqué que sa consommation d'alcool avait augmenté en 2009, alors qu'il tournait le sixième volet de la série. Il a donc décidé de stopper sa consommation.  
La Presse Canadienne

## RADIOHEAD INAUGURE SON BLOG CHINOIS

HONG KONG — Le groupe Radiohead fait une incursion dans le cyberspace chinois. Le groupe, qui se montre très critique par rapport à la situation des droits humains en Chine, a inauguré sa page sur le site Weibo (équivalent chinois de Twitter), accessible par l'entremise du principal portail web du pays, Sina.com.  
La Presse Canadienne



## LE BLUESFEST

# DE TOUT POUR TOUS, JUSQU'AU VERTIGE

À trop consulter l'horaire du prochain Cisco Bluesfest, on en a parfois le vertige. Huit scènes, dont cinq sur le terrain du parc des Plaines LeBreton et une autre à l'intérieur du Musée canadien de la guerre. Tout ça, du 5 au 17 juillet, avec une journée de relâche prévue le lundi 11. Tous les genres musicaux auront droit de cité. Du rock au hip-hop, de la pop au blues, du folk au rockabilly. On vous propose sept prestations choisies parmi une centaine. Ce sont nos choix et pas nécessairement les vôtres. À partir de mardi, que la folie estivale commence! **Par Marc André Joanisse**

### BEN HARPER

MERCREDI 6 JUILLET,  
21 H 15

#### SCÈNE MBNA

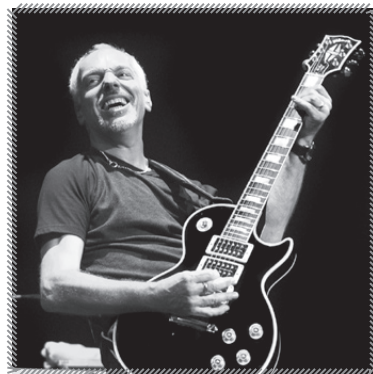
Un habitué du Bluesfest et toujours à la hauteur de sa réputation. Son folk rock rythmé au possible ne laisse personne pantois à chacune de ses visites. On devrait entendre les principales chansons de son plus récent disque, *Give Till It's Gone*, sur lequel Ringo Starr a participé à deux titres, *Spilling Faith* et *Get There front Here*.

### STEVE MILLER BAND

JEUDI 7 JUILLET,  
21 H 30

#### SCÈNE MBNA

On piaffe d'envie à l'idée de le voir et de l'entendre. Il était là durant l'ère psychédélique avec *Children of the Future*, un album à écouter si on parvient à le trouver. Ces jours-ci, le guitariste assume sa passion pour le blues avec les parutions de *Bingo* en 2010 et de *Let Your Hair Down*, plus tôt cette année. Sa version de *Sweet Home Chicago* de Robert Johnson est particulièrement réussie.



### PETER FRAMPTON

DIMANCHE 10 JUILLET,  
18 H 15

#### SCÈNE MBNA

À moins d'avis contraire, il va proposer l'intégrale de son album *Comes Alive*. Paru en 1976, ce disque avait été écoulé à plus de six millions d'exemplaires cette année-là. Si le goût d'entendre Frampton faire parler sa guitare et reprendre *Shine On* de son groupe Humble Pie vous tente, n'hésitez pas.

### JOHN FOGERTY

MARDI 12 JUILLET,  
21 H 30

#### SCÈNE MBNA

Il a longtemps résisté à la tentation de faire des chansons de Creedance Clearwater Revival à ses spectacles. Heureusement, il s'est ravisé et le public qui se déplace pour aller le voir et l'entendre a droit à un festival CCR. Et il n'y a rien de mauvais à cela. Un souhait est qu'il fasse des titres de son album *Revival*, un brûlot destiné à l'ancien président des États-Unis, George W. Bush.

### BUDDY GUY

MERCREDI 13 JUILLET,  
21 H 30

#### SCÈNE SUBWAY

Il y a du blues au Bluesfest. Pas en quantité industrielle, mais suffisamment pour contenter ses amateurs. Un retour attendu à Ottawa pour Buddy Guy, ce guitariste qui n'a jamais caché son admiration pour John Lee Hooker, Muddy Waters et Howlin' Wolf. Un blues branché, inspiré et à l'image des chansons de Living Proof, sorti cette année.

### DEATH CAB FOR CUTIE

DIMANCHE 17 JUILLET,  
21 H 30

#### SCÈNE MBNA

Pas facile de résister à ce groupe et à son environnement musical créé par son leader, Ben Gibbard. On écoute *Death Cab for Cutie* et on passe d'un genre à l'autre. On peut y entendre à l'occasion un violoncelle ou une flûte traversière mêlés aux guitares de Gibbard et Chris Walla. La découverte devrait s'avérer totale.



## » EN BREF

### 20 MOIS DE PRISON POUR HARRISSON



Le comédien Jean-François Harrisson, accusé de possession, distribution et importation de pornographie juvénile, a été condamné à 20 mois de prison hier au palais de justice de Montréal. Le juge Jean-Pierre Boyer s'est rangé derrière la suggestion commune, basée sur un jugement prononcé en Ontario, faite par les avocats, Anne Gauvin pour la Couronne et Jean Dury pour la défense. Comme il est incarcéré depuis cinq mois et demi, Harrisson n'a plus que neuf mois et demi de prison à purger. Le temps qu'il a passé en détention préventive compte double, puisqu'il a été emprisonné juste avant que la nouvelle loi entre en vigueur. Pendant ses représentations, la procureure de la Couronne, M<sup>e</sup> Gauvin, a rappelé que les policiers ont découvert quelque 19 000 photos d'enfants victimes d'agression sexuelle et plus de 9000 autres photos d'enfants nus dans l'ordinateur de Harrisson. L'avocate a évoqué l'âge des victimes — certaines n'étaient que des bébés — et la nature « odieuse » et « choquante » des photos. Enfin, selon les experts qui l'ont rencontré, Harrisson a tendance à se désresponsabiliser en faisant passer le blâme sur sa consommation de cannabis et le stress au travail. Quant aux circonstances atténuantes, Me Gauvin a rappelé que Harrisson a plaidé coupable et qu'il n'avait pas d'antécédents judiciaires avant son arrestation, en mars 2009. À sa sortie de prison, et ce pendant cinq ans, la vedette déchue ne pourra se trouver dans divers endroits publics fréquentés par des enfants de moins de 15 ans et occuper un travail qui le met en relation de confiance avec des enfants et des adolescents.

La Presse



### WANDA JACKSON

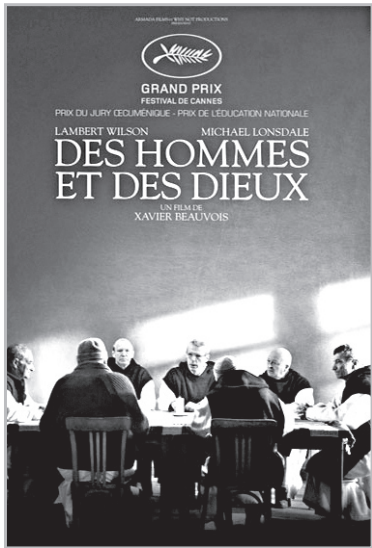
VENDREDI 8 JUILLET,  
21 H

#### SCÈNE SUBWAY

On y sera, et très tôt, au pied de cette scène. Wanda Jackson chante depuis le début des années 1960 et elle a déjà participé à une tournée d'Elvis Presley. Sa musique est un métissage de country et de rockabilly. La dame a disparu des radars pendant quelques années avant de revenir en force avec son dernier album *The Party Ain't Over*, tout récemment.



## CINÉMA MAISON



## DES HOMMES ET DES DIEUX

DRAME

★★★★

De Xavier Beauvois.  
Avec Lambert Wilson, Michael Lonsdale, Jean-Marie Frin.

La grande force de *Des hommes et des dieux* de Xavier Beauvois réside dans son humanisme. Telle est probablement la raison pour laquelle cette œuvre remarquable en tout point a su toucher les gens au point de virer au phénomène social en France. Croyants comme athées se prosternent devant les dignes vertus qu'expose le cinéaste à travers une histoire tragique: en 1996, sept moines français de Tibhirine, en Algérie, ont été massacrés; et les coupables n'ont jamais été identifiés. L'état de grâce ne survient pas souvent dans la vie d'un cinéaste. Xavier Beauvois aura eu le privilège d'en être atteint au moins une fois.

Marc-André Lussier, La Presse

ANGLE MORT  
THRILLER

★ ½

De Xavier Beauvois.  
De Dominic James. Avec Karine Vanasse et Sébastien Huberdeau.

À moins d'une erreur, il y avait au départ une volonté de proposer au public québécois un divertissement de qualité. Un thriller «à l'américaine» formaté à même un sous-genre surexploité. Sans être louable, l'intention est légitime. Encore faut-il trouver un angle «local» intéressant pour justifier une variation sur un même thème. Or, *Angle mort* – qui suit les mésaventures d'un jeune couple québécois dont les vacances dans le Sud tourment au cauchemar – ne tient pas la route. Pire, les invraisemblances sont telles que les frissons bon marché sur lesquels on misait pour séduire les amateurs provoquent plutôt des éclats de rire.

Marc-André Lussier, La Presse

## AUTRES SORTIES

JALOUX  
SUSPENSE

★★★

De Patrick Demers.  
Avec Sophie Cadieux, Maxi

HOBO WITH A SHOTGUN  
COMÉDIE

★★★ ½

De Jason Eisener.  
Avec Rutger Hauer, Gregory Smith, Brian Downey.

Le jeune chansonnier rafle presque tout  
La Petite-Vallée d'Émile Proulx-Cloutier

MONTRÉAL — Émile Proulx-Cloutier, qui a déjà fait ses preuves en tant qu'acteur et réalisateur, a été récompensé pour ses talents de chansonnier en raflant pas moins de huit prix au Festival en chanson de Petite-Vallée.

Prix Pauline-Julien, prix Artisti, prix UDA, prix du public chansonnier, etc.: les juges et les spectateurs de cette 29<sup>e</sup> édition sont visiblement tombés sous le charme du jeune artiste touche-à-tout, qui repart de la Gaspésie avec un total de 5000\$ en bourses.

Pas mal pour quelqu'un qui a annoncé à son agent qu'il allait «essayer ça» il y a de cela quelques semaines. Marcel Hubert a été étonné d'apprendre la nouvelle de la bouche de son client, mais en même temps, Émile Proulx-Cloutier est une véritable boîte à surprises. L'artiste tenait «absolument» à participer à cette grande fête musicale, allant même jusqu'à annuler un tournage de film, selon M. Hubert.

Il aura fait plus qu'«essayer». À Petite-Vallée, Émile Proulx-Cloutier a carrément survolé la



ARCHIVES, Le Soleil

Le Festival en chanson de Petite-Vallée est tombé sous le charme d'Émile Proulx-Cloutier, qui repart avec près de 5000\$ en bourses.

compétition. Ses plus proches poursuivantes, Anna Laura et Valérie Lahaie, ont remporté trois trophées.

Le Festival en chanson de Petite-Vallée s'est conclu dimanche soir avec une prestation de

l'explosive formation Misteur Valaire, le même quintette qui a électrisé la foule lors du grand événement du Festival international de jazz de Montréal mercredi dernier.

La Presse Canadienne

## » EN BREF

UN FONDS NATIONAL  
DE 1,2 MILLION \$  
POUR LES ARTS

La Fondation du Centre national des Arts vient de créer un Fonds national de 1,2 million de dollars visant à rendre hommage à Peter Herrndorf, dirigeant de longue date de l'institution. Depuis sa nomination au poste de président et chef de la direction du CNA en 1999, M. Herndorf a poursuivi sans relâche sa vision stratégique de faire du CNA un centre des arts de la scène véritablement national, qui établit des normes artistiques élevées et qui place l'éducation artistique au cœur de ses priorités, indique-t-on dans un communiqué. Le CNA a récemment annoncé le prolongement du contrat de M. Herndorf jusqu'en 2013. Le fonds a été créé grâce aux contributions de donateurs principaux dont Grant Burton, Kiki Delaney, Julia E. Foster et Gail O'Brien, ainsi que de 85 autres donateurs de partout au Canada. Il sera destiné à appuyer des programmes d'arts d'interprétation et des activités éducatives à travers le pays.

LeDroit

«À ENTENDRE LES NOMBREUX RIRES LORS DES PROJECTIONS, CE NOUVEAU TRIO COMIQUE SE HISSERA RAPIDEMENT EN PREMIÈRE POSITION DU BOX-OFFICE POUR DEVENIR la COMÉDIE de l'ÉTÉ.»  
HERBY MOREAU, LA PRESSE

MICHEL CÔTÉ LOUIS-JOSÉ HOUDE  
BENOÎT BRIÈRE

le sens de l'humour  
UN FILM DE ÉMILE GAUDREULT

EN ÉCHANGE DE LEUR LIBERTÉ,  
2 HUMORISTES DOIVENT ENSEIGNER À  
ROGER GENDRON L'ART DE LA COMÉDIE

ÉCRIT PAR ÉMILE GAUDREULT BENOÎT PELLETIER  
PRODUIT PAR DENISE ROBERT DANIEL LOUIS

À L'AFFICHE PARTOUT DÈS DEMAIN

www.lesensdelhumour.com

Arts & SPECTACLES  
À LIRE TOUS LES SAMEDIS DANS LeDroit

LEDROIT, LE MARDI 5 JUILLET 2011



Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h / Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782. Toute annonce reçue avant 19 h du lundi au jeudi et avant 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue avant 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

101-114 AVIS	380-390 SERVICES DIVERS	601-624 COMMERCE ET INDUSTRIES	<b>ABONNEMENT</b> LIVRAISON À DOMICILE : 215,05 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 4,39 \$ / semaine payable au compte. 613 562-0555 / 1-800 267-6961 SERVICE PAR LA POSTE : Au Canada 457,60 \$ par année, et les autres pays : 1 053,78 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.
201-260 MARCHANDISES	401-424 EMPLOIS	701-730 VÉHICULES	
301-326 SERVICES	501-544 LOGEMENTS	AVIS NÉCROLOGIQUES	
332-374 EXPERTS	551-578 PROPRIÉTÉS	NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES	

**110 PERDU**  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
**ATTENTION!**  
PERDU COCKATIEL (Pepito) gris et jaune, rues D'Orsonnens et Thérien, siffle beaucoup. Famille très triste. 819-771-9633, 819-664-4207



PERROQUET Gris d'Afrique (gris avec queue rouge), répond au nom de Micha, Parc de la Montagne, près St-Joseph. Récompense. 819-770-0793.

**112 TROUVÉ**  
CHIEN secteur Hull, le 2 juillet. 819-776-9973.

PETIT oiseau jaune trouvé dans le secteur St-Rosaire, 819-568-7201.

**114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS**  
**NOUVELLE ANNONCE!**

TOUTE personne connaissant les allées et venues Diane Tambay, est priée de communiquer avec Mylène Forest : 613-747-7800 poste 2637.

**206 ANTIQUITÉS, COIN DU COLLECTIONNEUR**  
OEUVRE de René Derouin www.intermondia.ca

**210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS**  
**NOUVELLE ANNONCE!**

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon 73 St-Joseph, Hull. 819-779-8955

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. 819-561-4186.

**A1 MATELAS** comme neufs, 39, 54 et 60 po, Gatineau. Luc: 819-664-8338.

Causeuse en tissu motif champêtre avec 1 chaise, 450\$, 819-665-9416.

ELRAN, divan, causeuse et chaise, vert, le tout 675\$, 819-243-4065.

ENSEMBLES de salon, s/dîner et chambre à coucher, 819-360-3175

**MAGASIN BEAU, BON, PAS CHER** 757 boul. St-René E., Gatineau, vente d'appareils ménagers, garantie 90 jours, livraison gratuite, ramassage des vieux appareils. 819-669-0697.

RÉFRIG. et hotte, blanc; portes d'armoires cuisine, chêne beige; lavabo double, acier inoxydable 613-562-9530

**220 INFORMATIQUE**

PORTABLE et PC, 190\$ et +, androïde 2.2, 213-A St-René O., 819-893-1200

**228 ANIMAUX**

3 CHIOTS golden retrievers, vaccinés, vermifugés, prêts à partir le 15 juil. 350\$, 819-427-6862.

4 CHIOTS boston terrier, mâles, vaccinés, vermifugés, prêts à partir, 300\$, 819-428-3593.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
ACCOUPLLEMENT de Yorkshire, 2 1/2 lb et 3 1/2 lb; Chihuahua, 3 1/2 et 4/12 lb, (819)587-2342

CHIEN berger/husky, mâle opéré, 1 an, noir et brun, bon pour les enfants, vermifugé, vacciné, 819-503-7302.

CHIOTS: bichon maltais, shih tzu, chihuahua et yorkshire, 819-281-1007.

CHIOTS chihuahuas, mâles: 400\$, femelles: 500\$, 613-673-4221.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
CHIOT Schnauzer nain, vacciné, vermifugé, 200\$, (819)587-3542

CHIOTS husky sibérien, yeux bleus, 10 sem., vaccinés, vermifugés, 613-489-1121, 613-794-4959.

CHIOTS St-Bernard à vendre, mâle (613)987-5297

CHIOTS Yorkshire, purs, 300\$ aussi CHIHUAHUA, très petits, 300-350\$, vaccinés, vermifugés, 819-587-2342

**NOUVELLE ANNONCE!**  
PAONS, 3 femelles, 2 mâles, 1 an, prix à discuter, 819-281-5097.

**228 ANIMAUX**

PIT BULL, 5½ mois, blanc, femelle, vermifugé, 250\$, 613-884-2334.

**230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS**  
**NOUVELLE ANNONCE!**

FOIN à vendre, Cellulaire: 819-790-7015.

GARDIENNE d'animaux à votre domicile. 819-669-7088, 819-775-8341.

PENSION pour chien reconnue, parc int.et ext., éducateur canin sur place. 819-983-6665 www.aubergecanine.ca

**244 OUTILLAGE**

ÉQUIPEMENT de soudure mobile, 15.000\$; équipement de garage, 7.000\$, 819-454-2205, 819-712-2167.

**246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

BOIS de chauffage, érable, 80\$/corde, non livré, 819-986-1082, 819-281-5184.

**252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL**

**FAILLITE DE RESTAURANT**  
et équipement complet de restaurant: malaxeur, poêle, friteuse, tables, chaises, etc. 819-775-1557.

**254 MATÉRIAUX**

CÈDRES pour «deck», clôture et maison, de tout genre, directement du moulin, prix spécial, s'adresser au 150 ch. Freeman porte 104, de 8h30 à 17h.

PIN rouge pour mur et plancher, embouté en V, 4, 6 ou 8 po, à partir de 0,29\$/pi linéaire, 819-775-8048.

PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

STYROMOUSSE 2X4, 4 po, aussi 2 et 3 po, bleu, R20, embouté, très bon état. 4, 5 ou 6\$/morc. 819-775-8048.

TÔLE, usagée, 19 pi 819-456-1013.

**256 DIVERS À VENDRE**

2 ROBES de mariée style impératrice Sisi, bottes grandeur 6 en dentelle blanche, 819-568-5445, 819-743-9803

ARBRES: cèdres, sapins, épinettes, pins blancs à vendre, possibilité d'installation, bon prix. Cèdres cultivés 6 à 12 pi haut, 2\$/pi. Frank 819-682-3162

ARMOIRES de cuisine pvc blanc, lave-vaisselle, poêle, 819-246-7876

CASIER d'école, en métal, en section de 3 portes, parfaite condition, 30\$/porte, 819-775-8048.

DÉCHIQUEUSE-broyeuse, pour jardin, neuve, 580\$, 819-669-5108.

INSTALLATION, vente, service, pièces d'équipement GAZ PROPANE ET NATUREL: foyer, poêle, équipement de restaurant, chauffe-piscine et casse-croûte, etc. Ligne à gaz de tout genre. 819-663-7799.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
MOBILIER de salon et mini laveuse 819-923-9466.

POMPE submersible, 300 pi de tuyaux et fils, réservoir. 819-428-7384

**SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898**

TRIPORTEUR Fortress, presque neuf (utilisé 4 fois), valeur 5.000\$, demande 1.500\$ nég. 819-684-7373.

URGENT doit vendre, 43 tubes, tubes et plexiglass, 2.000\$, 819-639-1213

**260 DIVERS DEMANDÉS**

À la recherche autos et camions complets ou accidentés, 819-770-7777.

NOUS ramassons gratuit métaux, batteries, autos, électros, 819-664-1127

**302 ARGENT DISPONIBLE**

ATTENTION 2½/3 hypothèque Prêts hypothécaires privés - Bon ou mauvais crédit, - Aucun frais à débours - Aucune évaluation requise - Plusieurs solutions alternatives disponibles - Déboursés dans les 48 heures Appelez-nous maintenant: 819-790-1693

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

**FINANCEMENTMDM.COM**  
Prêt de 500\$. Permis de l'O.P.C. Sans frais: 1-877-904-9888

**302 ARGENT DISPONIBLE**

HYPOTHÈQUE pour payer dettes, rénovations, achats, 819-665-0134.

**PRÊTEUR PRIVÉ 613-558-7979 hypothèque, cas spéciaux, réponse rapide**

**PRÊTS DE 500\$ sans enquête de crédit. Crédit Courtage, 1-866-482-0454**

\$\$\$ PRÊTS/Hypothèques, résidentiels, commerciales, privées et autres. Hemlock Investments 613-263-0379.

**304 COMPTABILITÉ**

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena CGA: (819)777-7847.

SLS Solution Comptable Impôts, plan d'affaire, formation Expert comptable CMA, 819-776-9823

**307 INFORMATIQUE**

ORDINATEUR: réparation, service à domicile, 613-697-4298

**310 FORMATION, ENSEIGNEMENT ET COURS**

BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s Cours et emplois (★1981) www.bartend.ca Rabais Internet 1-800-561-1781

COURS D'ANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

COURS d'informatique à domicile. 819-777-1211 Maryse.

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

**314 GARDERAI ENFANTS**

2 ANS +, 125\$/sem., remboursement anticipé, 819-246-7023, 819-360-3733

CANTLEY, places disponibles pour 1er août à 7 \$, en milieu familial, 819-827-4789

EXCELSIORI NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS (sauf la nuit) 2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.excelsiiori.com

GARDERAI en soirée, du lun. au ven., 0 à 5 ans, 819-918-8792.

GARDERIE en milieu familial, début Cantley, 18 mois et plus, contactez Josée: (819)827-6409 (819) 962-6803

GATINEAU, garderie éducative, secteur l'Hôpital, 2 places, 18 mois+, 130\$/sem. avec reçus, 819-246-0587

**316 SERVICES PROFESSIONNELS**

MASSAGE reçu. 613-600-6240, 819-776-5444.

Massothérapie, ortho, cervical, dorsal, lombaire, mardi gratuit, 819-595-3100

NOUVEAU massage asiatique, 819-777-1888 ★ 30\$/30minutes 689 St-Joseph, #105, 2e étage, Hull

VICTORIA Ortho Spa, massothérapie, orthothérapie, reçu disponible, 92 Laval, local B, 819-918-4239

**318 SOINS DE SANTÉ**

PRÉPOSÉE offre service à domicile, secteur Hull/Aylmer pour accompagnement, aide au repas, bain et +. 20 ans d'exp. Monique 819-684-0176

**382 AMITIÉ ET RENCONTRES**

HOMME cherche femme, entre 50 et 65 ans, poids santé, pour relation sincère et à long terme. Gilbert: 819-669-6709.

HOMME de 60 ans recherche grosse femme. 819-772-8216.

HOMME veuf cherche jolie dame, environ 64 ans ou -, non-fumeuse, Marcel 819-962-7737

**384 ÉSOTÉRISME**

ALAIN médium, clairvoyant, communiqué avec personne décédée, argent, relation, carrière, santé. www.mediumalain.com, 819-772-9473.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
JE me présente Gisèle, tu apportes date de naissance, photo des gens que tu veux. Je communique avec tes gens chers décédés. Services de voyances. (819)243-1130

MADAME BÉ, 45 ans d'exp., clairvoyante, 819-779-6403, 613-764-4623 conférence - www.madameB.ca

PENSÉES par les cartes et les mains. Denise Jetté au 819-770-2932.

**386 MESSAGES PERSONNELS**

100% garantie Angle 819-328-5564

**386 MESSAGES PERSONNELS**

100% Garantis Petite Blonde, Sexy, 34D, Lidia: 819-503-1100

**100% MEILLEUR massage** asiatique, propre, nouveau personnel 819-776-5531

1 AS, MASSAGE DE RELAXATION privé, 7 jours, Meganee 819-743-9201

++ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.

819-770-8118 MADONA massage 60\$ climatisé, près du casino, 40 ans+

BEAUCOUP + qu'un bon massage 819-209-1512

**BELLE ET UNIQUE KARINE: 819-561-0180**

\*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 21h. Privé, douche. Maureen, 819-643-8239.

COIFFEUSE nue pour coupe de cheveux sur rendez-vous, 819-439-4960.

EXCELLENT massage pour hommes par homme Yan au 819-210-1958.

MAILYSSA, bronzée, sexy, plaisir garanti, reçoit Hull, 613-314-5060.

MASSAGE chez moi, privé par homme, Alexis, 819-770-5190.

MASSAGE de détente pour homme, 77, Hull, Samuel 819-771-1921

Massage oriental, 9h à 11h00, 613-859-8123, nouvelles filles, 216 St-Joseph, 2e étage, Hull

★MASSOTHÉRAPIE★ X613-863-8989X, DOMINATRICE DU FANTASME

NOUVELLES JEUNES FILLES 177 ou 45 boul St-Joseph, 819-777-4359, 819-595-1085 www.177st.com

PAMELA massage érotique, 100\$, 5pi 4, 34DD, 110 lbs, blonde mature, aucun complet, 11h à 20h, 819-208-0222

SOPHIE, 819-319-0818, 819-561-0180

TRÈS bon massage, Cloé, 819-770-9841.

Venez libérer votre stress avec Julie et Sonia. Spécial ! ♥ 819-483-1172 ♥

**388 SERVICES D'ESCORTE**

**CANDIES**  
20 jolies demoiselles disponibles. Nous recevons, 819-319-0482. www.capitalcandies.com

**Gatineau escorts**  
Nouvelle agence, ouverture le vendredi 8 juillet, prix spéciaux, site web à venir, 819-328-3390.

\$\$\$SPÉCIAL 80\$\$\$ Beautées d'Outaouais, massage gratuit, hôtel 5\*, 613-700-5810.

00000000000000000000000000000000

♥♥♥ CHERRY ♥♥♥

Nouvelles filles, disponible 24h, 18 ans et +. Discrét. 819-962-6969 Max. Engagements.

0001 A1, aventureuse, sexy, discrète, se déplace/reçoit. 819-329-4922.

247 AMAZONE ♥ Service professionnel et discret spécial de jour, 18 et + se déplace seulement engageons, Isabelle 819-208-3073

\$80 COMPLET, 38D, mulâtre, lingerie sexy, romantique, privé, XXX films, Pointe-Gatineau, 819-319-9969

♥♥♥ AMANDA ♥♥♥ 819-665-4088

À VOIR: TINA 27 ans, Sara 44 ans 24/24, 819-329-1611.

BELLE petite blonde sexy, Mia reçoit et se déplace plaisir garantis, 819-208-4581

Chinoise, Japonaise, Coréenne 613-668-3456. Se déplace. 24h/7.

EMMANUELLE, corps de rêve, reçoit déménagée, 12h à 18h, 819-643-4872

**KASSANDRA**  
♥♥♥ 21 ANS, petite blonde sexy, yeux bleus, reçoit/déplace, 24/7jours 819-319-6056 ♥♥♥

KIERA, petite, sexy, belle, 38D, disponible 24/7, 613-882-7376

MAITRESSE TRAVESTIE plaisir pour homme, 613-265-1677.

MEEKA, grande brunette, 40 D, rondelette, prête pour une aventure de passion, (613) 266-3096.

ROXY, 20 ans, pour de bons moments très chauds, se déplace 819-208-4524

**388 SERVICES D'ESCORTE**

SHIANNE, femme anglaise Danseuse privée, 819-243-7166

\$\$\$SPÉCIAL 100\$\$\$ Jeunes beautés, ouvertes d'esprit, 24/7, engageons, 613-700-1711.

★ STELLA ★ belle grande femme, reçoit, 8h à 16h, 819-208-5098.

**401 AIDE DEMANDÉE**  
**NOUVELLE ANNONCE!**

RECHERCHE candidats pour postes de trieurs de matières recyclables, temps plein et partiel, Eric Plouffe 819-778-7020 eplouffe@personneloutaouais.com

**402 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE**

RECHERCHE personne pour aide familiale et tâches domestiques, non-fumeur, pas d'animaux, bilingue, 819-663-4050

**408 OFFRES D'EMPLOI**

ACHETEUR Personne bilingue, temps plein, avec exp. Bonnes connaissances dans les logiciels concernant les tableaux et les bases de données à l'inventaire. Établir et maintenir contacts avec fournisseurs. Posséder sens d'organisation et négociation. Gérer les inventaires et solliciter les problèmes. Envoyez C.V. à lcharron@potvinconst.com ou par télécopieur au 613-446-6676.

APPELZ AUJOURD'HUI ET COMMENCEZ DEMAIN

**408 OFFRES D'EMPLOI**

PRÉPOSÉ(E) au stat. avec service de valet, permis de conduire valide, être en forme physiquement, lun, au ven., temps partiel, de 15h à 18h, 10\$/h. Raymond au 819-213-4187.

RECHERCHE chauffeur de camion lourd pour travaux d'excavation, camion 10 ou 12 roues, classe 1 obligatoire avec exp. Contactez Luc, 819-360-7889.

**NOUVELLE ANNONCE!**

RECHERCHE cuisinier(e), toutes les fins de sem., pour 78 résidents en centre psychiatrique. Envoyer C.V. par fax au: 613-745-6060.

RECHERCHE hommes et femmes de belle apparence de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans, pour session de photo pour le magazine Futurs Mariés Canada (édition Ontario). Pour rendez-vous: 1-855-227-8787.

RECHERCHE opérateur de "backoo" avec exp., temps plein, immédiatement. Appelez au 613-223-4167.

RECHERCHE OPÉRATEUR de "zoom boom" (chariot élévateur de 8000 lb) avec exp., pour la région d'Ottawa. Avoir son moyen de transport. Envoyez C.V. par courriel à: lcharron@potvinconst.com ou par télécopieur au 613-446-6676

RECHERCHE personne avec expérience dans l'INSTALLATION D'ARMOIRES pour maisons résidentielles de haute gamme et projets commerciaux possédant de l'équipement spécialisé ainsi que leur moyen de transport. Télécopier CV au 613-446-6676 à l'attention de Francis Aubin ou par courriel: faubin@potvinconst.com

RECHERCHE personnel d'entrepôt de soir, salaire à discuter, 613-248-0020

RECHERCHE personnel pour travailler dans dépanneur, (613)263-3319.

RECHERCHE personne pour charpente «framing» Orléans, Ottawa, avec exp. et auto; Chef d'équipe pouvant lire plan Ontario et s'occuper de 3 à 4 employés. Benoît: 819-955-7705.

RÉPARTITEUR et chauffeur de taxi, (h./f.), Buckingham et Masson-Angers, 613-296-9186.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**NOUVELLE ANNONCE!**

RECHERCHE technicien(ne) en laboratoire, temps plein/partiel, avec ou sans exp., bienvenue aux étudiants(e)s. Familiprix, Val-des-Monts. Demandez Denise ou François au 819-671-7171.

SIGNALEMENTS ROUTIERS, travail saisonnier, 35h/sem., 15,25\$/h, Gatineau, 18 ans et +, voiture obligatoire. 819-986-2079.

**TECHNICIEN DE SERVICE ESCALIERS**

Grandor Group est à la recherche d'un menuisier (apprenti) h/f, qui possède des aptitudes dans la finition (application de teinture et vernis) pour assister notre équipe de service après-vente. Le ou la candidat(e) doit être minitieux(se) et précis(e). Nous offrons un salaire compétitif ainsi que des avantages sociaux intéressants. www.grandor.ca career@grandor.ca fax: 613-822-3389

**TOI OU QUELQU'UN que tu connais aimerait faire quelques 100\$ de plus par semaine? Potentiel incroyable dans la distribution de café-santé. 819-664-3667**

TRAVAIL idéal pour revenu supplémentaire, facile, agréable, à domicile, horaire flexible, 866-739-3817.

**URGENT! ÉMONDEUR (h./f.) recherché(e), 35\$/h, 819-743-5880.**

VITRAN recherche chauffeur (h./f.), classe 1, semi-remorque, de jour, 40h/sem. et plus, du lun. au ven., pour livraisons locales Gatineau/Ottawa, enquête de sécurité, min. 2 ans d'exp. Gaetan: 819-771-4662.

**414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE**

ASSISTANTE dentaire à temps partiel, 1/2 journée par semaine, lundi ou mardi. Dr Sirois, demandez Rachel ou Fanie, 819-777-6061.

**URGENT! ÉMONDEUR (h./f.) recherché(e), 35\$/h, 819-743-5880.**

VITRAN recherche chauffeur (h./f.), classe 1, semi-remorque, de jour, 40h/sem. et plus, du lun. au ven., pour livraisons locales Gatineau/Ottawa, enquête de sécurité, min. 2 ans d'exp. Gaetan: 819-771-4662.

**414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE**

ASSISTANTE dentaire à temps partiel, 1/2 journée par semaine, lundi ou mardi. Dr Sirois, demandez Rachel ou Fanie, 819-777-6061.

**414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE**

**NOUVELLE ANNONCE!**

ASSISTANT(E)-dentaire, temps plein, bilingues, recherché(e) dans une clinique dynamique axée sur la qualité du service à la clientèle, l'esprit d'équipe et le souci du travail bien accompli, CTRL un atout. Fax: 819-770-4606 ou par courriel au: mpaquin@monsourire.com

**NOUVELLE ANNONCE!**

HYGIÉNISTE dentaire recherché(e), temps partiel (merc. et jeu.), C.V. par fax au 819-281-6150, clinique dentaire de Buckingham, 819-281-3368

**NOUVELLE ANNONCE!**

INFIRMIER(E) auxiliaire ou infirmier(e), de 22\$ à 25\$/h, et préposé(e) de 16\$ à 18\$/h, pour soins à domicile pour personne quadruplégique, 819-770-3095 après 17h.

PRÉPOSÉ(E)S aux bénéficiaires, Résidence des Pins à Buckingham. Télécopiez C.V. au 819-961-3588.

**URGENT! HYGIÉNISTE DENTAIRE**

Ottawa Est, du lun. au ven., temps plein, 1 soir seulement, salaire 30\$/h et +, salaire selon exp. Système de bonus quotidien de 25\$ en vigueur. Doit être bilingue. Faxez C.V. au 613-749-9050.

**416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE**

53 KARAT est à la recherche de coiffeur(ses) et esthéticiennes, possibilité salaire, commission ou location de chaise, 195\$/sem., 819-243-4555.

ASSISTANT(E) à temps plein demandé(e). Salon Tok, 148 rue Montcalm, 819-771-3800.

COIFFEUR(SE), à temps plein, très achalandé, 819-210-5000.

COIFFEUR(SE), location de chaise, exp., avec clientèle. 819-663-9497

COIFFEUSES, location de chaise ou poste de gérante, salaire + commission, 819-205-0819.

**COSMOPOLITE**

recherche coiffeur(euse)s et esthéticienne avec clientèle, travailleur autonome, ainsi que pose d'ongles, pour location de chaises ou commission. 819-777-2676

**416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE**

STUDIO Cynaika recherche coiffeur(se) et aide coiffeur(euse) avec talent créatif pour bâtir un futur, cynaika.studio@bellnet.ca

ZEUT COIFFURE, centre-ville Hull, près édifices gouvernementaux, facile d'accès, équipe renommée, stat. pour clientèle, recherche coiffeur(se), temps plein. Pier au 819-771-5152.

**418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE**

AUX 4 JEUDIS CAFÉ-BAR recherche cuisinier(ess) avec exp., salaire compétitif. SVP vous présenter sur place et demander France, de 8h à 11h, du lun. au ven.

BARMAID, serveuses et portier (door-man) de fins de semaine, bilingues avec exp., pour le Club Pigale. Se présenter avec C.V. au 99, boul. Gréber, secteur Gatineau, demander José ou Frank (propriétaire).

CHEZ CORA recherche serveur(euse)s et hôte(sse)s avec exp. Se présenter avec C.V. au 200 bd Gréber, Gatineau.

CUISINIER(E) d'exp. pour cuisine bistro rapide du lun. au ven., de jour, 819-360-3175

CUISINIER(ÈRE) avec beaucoup d'exp., cours de cuisine un atout, 40h sem. très bon salaire. Apportez C.V. au Lala Bistro, Buckingham. Carole: 819-986-1676 ou télécopiez C.V. au 819-986-9338.

CUISINIER, LIVREUR (h./f.) et SERVEUR pour pizzeria, 819-663-3223.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

est un restaurant familial bien établi avec 140 places assises. Nous recherchons du personnel qualifié avec exp. en grand volume d'achalandage. - aide-cuisinier(e) avec exp. dans pizzeria et livreur(se) avec véhicule. SVP, vous présenter avec votre C.V. et références au 620 ch. Aylmer, Gatineau, 819-684-1771.

**418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE**

**HOTEL V**

recherche préposé(e) aux chambres avec exp., disponible la fin de sem. Se présenter au 585 boul. La Gappe.

LA POISSONNERIE LAPOINTE est à la recherche d'un(e) cuisinier(ère), temps plein. Se présenter avec C.V. aux Galeries de Hull.

LE PÊLE-MÊLE: cuisinier(ère) avec exp. Se présenter avec C.V. au 47 Laval, 13h30 à 22h30, 819-328-4158.

LIVREUR(EUSE) pour pizzeria à Hull, disponible jour et soir, 819-770-6603.

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

501 LOGEMENTS À AYLMEY

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, 24b Osgoode, 850 \$, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, non fumeurs, 1<sup>er</sup> sept., 819-682-6584.

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, 850\$, non chauffé ni éclairé, situé près rue Front et Eardley, près marina et boul. des Allumettes, Kevan, 819-923-9832.

3 CHAMBRES, garage, prises lav./sec., pas d'animaux, 995\$, 1<sup>er</sup> juil., 819-595-9093.

819-246-4663  
BRIGIL.COM

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1-2 CHAMBRES en coopérative. Libre pour application, Inf. 819-561-3632.

1 BELLE CHAMBRE, juin, juillet, 920 Notre-Dame #3, prises lav./sec., très propre, près autobus, 1 stat., entrée privée, remise, pas de chien, enquête de crédit, non chauffé, non éclairé. Marc Tassé au 819-328-0844.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 1<sup>er</sup> août, 2 appareils, prises lav./sec., stat., 550\$. eau chaude, 819-790-1003.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 1<sup>er</sup> août, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, pas de chien, 625\$. 819-328-7445.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 1<sup>er</sup> août, bois, céramique, face parc, 575\$, 819-663-5297.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 2 balcons, stat., entrée privée, 4 appareils, près de Main/Maloney, 1<sup>er</sup> août, 600\$, 819-209-1366.

**Recherche 2 apprentis et 2 charpentiers menuisier, exécuter travaux de charpentes «framing» au Québec, 3 ans d'expérience.**



Contacteur Luc au  
819-661-0716

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

MENUISIER(e) d'entretien, 5 ans d'exp., permis conduire, 819-712-2217.

**NOUVELLE ANNONCE!**

RECHERCHE mécanicien(ne) avec exp. sur les véhicules. Il(elle) doit être fiable, bien informé(e). Appelez au 819-777-6066.

501 LOGEMENTS À AYLMEY

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, spacieux, prises lav./sec., cour privée, pas d'animaux, stat., 660\$, non chauffé, non éclairé, 819-778-2626.

1 CHAMBRE, chauffé, semi-s/sol, rénové, alarme, grande cour, bien situé, non-fumeur, 600\$, 819-682-9617.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., à partir de 900\$, date d'occupation à discuter, pas de chien. Pour inf.: 613-223-4946.

501 LOGEMENTS À AYLMEY

2 CHAMBRES, 173 Maple Grove #A, rue tranquille, 800\$ +Hydro, rabais pour aînés. Bill. 819-682-5303 ou 613-594-0817.

2 CHAMBRES, 2 min. de la Marina, 819-332-3449 819-661-1096.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 690\$, non chauffé, non éclairé, près Marina, 819-360-1295.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES + bureau, rue Front, triplex, neuf, bois flottant, céramique, clim., 1<sup>er</sup> sept., non-fumeur, 925\$, (819)561-6373/ 613-951-1642

3 CHAMBRES, 19 de l'Acropole (Plateau), appareils incl. si désiré, aspirateur central, clim., chauffé, éclairé, 2 stat., près arrêt autobus 25, libre 1<sup>er</sup> juil. ou avant, 1,300\$/mois, 1-819-764-3648 ou 819-763-1925.

**MOT MYSTERE**

JEUX - Un mot de 10 lettres

E	N	F	P	U	C	A	R	T	C	I	R	T	E	E
R	M	A	R	E	L	L	E	O	U	V	E	S	T	M
E	T	U	O	J	E	I	G	N	A	L	I	E	O	A
L	O	T	J	N	F	E	L	I	E	M	R	C	G	T
A	P	E	A	E	S	C	E	S	T	R	E	O	E	N
T	I	C	D	M	T	N	S	A	A	G	T	I	L	E
E	R	I	A	P	I	O	N	C	R	A	O	E	E	E
A	T	S	W	A	F	N	N	O	R	N	L	L	T	U
A	H	G	A	U	B	N	I	O	U	A	E	U	T	Q
R	O	E	L	M	O	A	T	O	U	T	B	O	E	I
U	N	L	E	E	E	F	T	A	B	L	E	B	U	H
E	N	I	E	R	M	L	O	T	O	A	E	S	L	C
O	E	E	M	G	I	N	E	E	R	M	N	V	A	E
C	U	E	V	U	E	R	P	E	T	E	C	H	E	C
C	R	A	P	E	T	T	E	E	R	E	H	C	N	E

- |          |           |         |          |
|----------|-----------|---------|----------|
| ABATTRE  | ECHEC     | JOUTE   | REINE    |
| ALUETTE  | ECHIQUEEN | LAME    | ROI      |
| ANNONCE  | EMPAUMER  | LEGO    | ROLE     |
| ARCANE   | ENCHERE   | LEVEE   | SCRABBLE |
| ARRET    | ENIGME    | LOTO    | SMASH    |
| ATOUT    | ENJEU     | MARELLE | TABLE    |
| AWALE    | ENTAME    | MELEE   | TAROT    |
| BELOTE   | EPREUVE   | MISE    | TOUNOI   |
| BOULE    | ETALER    | OSSELET | TRICTRAC |
| CASE     | FAUTE     | PAIRE   | TRIPOT   |
| CASINO   | FOU       | PAT     | VICE     |
| COEUR    | FULL      | PION    |          |
| CRAPETTE | HONNEUR   | RATEAU  |          |
| DEFI     | JETON     | REGLE   |          |

**Solution du dernier problème : ENDOGAMIE**

5 juillet 2011

No 2756

**les experts 613 562-0222**

RUBRIQUES 332-374

1-800-267-9555

379 LA RÉGION VOUS OFFRE



Bowman - Camping Lac Escalier  
Terrains avec 3 services, camping sauvage et chalets: jour, semaine, mois, saison. Bonne pêche, plage et activités. 819-454-2179, 819-281-6595

379 LA RÉGION VOUS OFFRE



LA PETITE ROUGE, centre de vacances 5 étoiles, propriété remarquable! Forfait tout inclus: chalet, repas et canot-kayak-pédalo sur plage privée. www.petitrouge.com; 1-888-426-2191

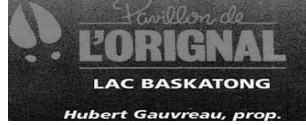
379 LA RÉGION VOUS OFFRE



PAVILLON RICHER INC.  
Lac Échouani, chemin Lépine-Clova, pourvoirie à droits exclusifs, chasse, pêche et villégiature, location chalets, chaloupes, moteurs, repas disponibles sur demande. www.pavillonricher.com 819-449-1613



www.campequimax.com  
Camp mi plein air/mi équitation avec hébergement. 4h/équitation/jour, activités diverses: rallye de tirs, chasse au trésor G.P.S. Kayak, talents, chambres 4 personnes et+encore! 819-422-3287.



L'endroit IDÉAL pour d'agréables vacances en couple, famille ou ami(e)s. Quiétude, décor enchanteur, installations de QUALITÉ et très PROPRES à prix ABORDABLE! 4 fois gagnant du prix touriste Québec. 1-888-757-2329. www.pavillonoriginal.qc.ca



CHASSE ET PÊCHE, chalets équipés camping rustique et saisonnier avec services. Belle plage. 819-597-2617. www.pourvoiriemstlouis.com



NORD DU BASKATONG  
Chalets, camping, plage, bateau, etc. www.auberge-gatineau.com 1-800-804-4734



Terrains disponibles:  
achetez ou louez 819-454-2210  
www.campinglacvert.com

**Votre photo ou logo**

Profitez de cet espace publicitaire à tarif spécial pour faire connaître votre entreprise. 613-562-0222, 1-800-267-9555, petitesannonces@ledroit.com

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, 337-A/B Lamadeleine, rénové, poêle, réfrig., remise, balcon, 525\$ juil. et sept., 819-561-3763.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 475\$, semi s/sol, non-fumeur, 819-643-3625.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, beau, rez-de-ch., chauffé, clim., eau chaude, stat., idéal personne seule, pas d'animaux, secteur Templeton, 635\$. Demander Ginette: 819-592-2649.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude fournie, pas de tapis, place tranquille, remise et stat. 819-561-0966.

1 CHAMBRE, complètement rénové, semi-s/sol, prises lav./sec., remise, stat., libre, (613)223-3006.

1 CHAMBRE, libre, 575\$, stat. incl., certains rénovés, 367 Raymond, concierge app. 8 ou 819-923-0020.

1 CHAMBRE, libre, rue Hétu, non chauffé, non éclairé, stat., 525\$, pas d'animaux, 613-859-8402.

1 CHAMBRE Moderne, attrayant, proximité centre-ville, 3 appareils, stat., 650\$, chauffé et éclairé, enquête de crédit, S.V.P. pas d'animaux, app. non-fumeur, disponible juin/juil., 819-663-6661. trego@sympatico.ca

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., lav./sec., clim. central, haut duplex, 595\$, non-fumeur, pas d'animaux, 613-263-4132

1 CHAMBRE, près hôpital, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, aucun tapis, 625\$, 819-743-1117.

★ ★ ★  
**1 CHAMBRE**  
près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 590\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 1/2 s/sol, secteur Moulin, 500\$, non éclairé, 819-595-9253.

1 CHAMBRE, très grande, secteur Touraine, 1<sup>er</sup> août, poêle, réfrig., table de cuisine incl., 575\$, 819-684-3516 ou 819-210-7890.

1 CHAMBRE, très propre, prises lav./sec., 525\$/mois, libre 1<sup>er</sup> août, 819-661-0621, 819-661-6149

1<sup>er</sup> août, 2 chambres, 750\$, semi s/sol, chauffé, éclairé + extras, après 16h: 819-669-7505.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

1 ET 2 chambres, entre 500\$ et 650\$, meublé ou non, non chauffé ni éclairé, libre, Kim: 819-772-9672.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

★ ★ ★  
1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$580+. 819-561-3324

2-2 CHAMBRES, libre/juil.: 750\$ ou oct.: 815\$, style condo, entrée privée, remise, voisins tranquilles, près Promenades et hôpital, frais peints, prises lav./sec., pas d'animaux, non-fumeurs, non chauffé/éclairé, 819-743-2223

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, accès rapide à l'autoroute 50, 819-213-1995.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 APP à louer pour assurances, sinistres, vacanciers, temporaires, 2 chambres tout incl., 1 chambre, poêle, réfrig., lav./sec. Sylvie: 819-743-0231.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car, spacieux, juil., triplex neuf 2011, style condo, 1 km de l'hôpital, plancher bois, stat., grand balcon, 945\$, 613-324-5828

2 CHAMBRES, 1,200 pi, spacieux, juin/juil., triplex neuf, style condo, près Labrosse, plancher bois, environnement boisé, 900\$, étude de crédit, pas d'animaux, 819-776-2947.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> août/sept./oct., 675\$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, 819-568-4099/819-665-0017

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> août/sept./oct., 695\$, chauffé/éclairé, appareils, buanderie, plancher de bois, 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> juil./août, 675\$, rue Guay, bas de duplex, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, stat., références, 819-663-2952.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> juil./août/sept., 665\$, prises lav./sec., planchers bois, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> juillet, 24 Desrosiers, prises lav./sec., stat., pas d'animaux, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé, 613-324-6381, 819-439-0507.

**FAUT VOIR!**

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> et 2<sup>es</sup> mois 495\$, 1,000 pi car., plancher flottant et céramique, prises lav./sec., 765\$, 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, bois, céramique, non chauffé, non éclairé, à partir de 775\$, idéal pour 50 ans +, 2 vacants, 819-243-7758.

2 CHAMBRES, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, 625\$-705\$, stat., 819-595-9093.

2 CHAMBRES (4 1/2), duplex 2007 cour arrière, remise, 1<sup>er</sup> août, 900\$, 819-210-9919, 613-219-8202

2 CHAMBRES, 4 1/2, 675\$, chauffé, libre, 613-265-3633 ou 819-800-0988.

2 CHAMBRES, 550\$, prises lav./sec., 819-671-4628.

2 CHAMBRES, 710\$, chauffé, éclairé, stat., 1<sup>er</sup> août, (819)328-6461

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 657 Labrosse, aucun tapis, 1<sup>er</sup> août, 695\$ non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., 613-294-1891.

2 CHAMBRES, 667 Notre-Dame #5, haut triplex, non chauffé, non éclairé, 695\$, 819-923-3103, 819-921-3120.

2 CHAMBRES, bas duplex, 21 rue Monette, prises lav./sec., remise, 725\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1<sup>er</sup> août, 819-427-1152.

2 CHAMBRES, béton, chauffé/éclairé, 700\$, buanderie, août, 819-665-6980.

2 CHAMBRES+bureau, Lac Beau-champ, 725\$, juil./août, 613-301-4766.

2 CHAMBRES, chauffé et éclairé, 2 appareils, 640\$, 819-962-2490.

2 CHAMBRES, condo neuf, luxueux, bois franc, céramique, balcon, prises lav./sec., remise, chauffé, eau chaude, 825\$, 613-667-3403.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, duplex, constr. 2008, rue Cap-aux-Meules, aire ouverte, aucun tapis, 1<sup>er</sup> juil., rez-de-ch., 975\$, 819-776-0330.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, grande cour, remise ext., propre, 750\$, libre, 819-827-0487.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, 2 appareils, non-fumeur, 819-561-7371.

**FAUT VOIR!**

2 CHAMBRES, premiers 2 mois 495\$, chauffé et prises lav./sec., 695\$, 613-262-1980.

★ ★ ★  
**2 CHAMBRES**  
près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 665\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, près Promenades, avec balcon, 730\$, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, 819-561-7037.

★ ★ ★  
2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695\$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, près St-René, 1<sup>er</sup> juil., non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 2 stat., 725\$, 613-668-1661.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1 stat., libre, Curé Presseault, 695\$, 819-209-2572

2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas d'animaux, 675\$-705\$, 819-595-9093.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., boul. Lorrain, 600\$, 819-210-2149.

### 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, rue Cousineau, prises lav./sec., balcon, stat., pas d'animaux, enquête de crédit, pas chauffé, pas éclairé, 680\$, 819-329-6117.

2 CHAMBRES, rue Harold, sur 2 étages, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat. 750\$, 613-859-8402

2 CHAMBRES, semi-s/sol neuf, 1,600 pi car, chauffé, éclairé, Super Écran, internet, déneigement, alarme, air clim., non-fumeur, idéal couple ou femme seule calme, libre mi-juillet, 750\$, 819-712-2901.

2 CHAMBRES, semi-s/sol très éclairé, libre, chauffé, éclairé, 780\$, 819-669-7359

2 CHAMBRES, spacieux, rénové, bois franc, céramique, secteur recherché, meublé (tout incl.), chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, libre, 1,700\$, 819-243-3478 avant 21h.

2 CHAMBRES, s/sol, 1er sept, stat, remise, 500\$, non chauffé ni éclairé, pas de chien, références. 819-663-0647.

2 CHAMBRES, style condo, grand et éclairé, libre, 1205 Notre-Dame, pas de chien, bon crédit, 710\$, non chauffé, non éclairé, 819-962-2224.

### GATINEAU 1 CHAMBRE..... 650\$ APPARTEMENT LUXUEUX

Spacieux, 1 stationnement. Rangement intérieur et extérieur. Foyer au gaz, aménagement extérieur, pas chauffé, ni éclairé. Locataire sérieux recherché. Au bord de la rivière. Libre 1<sup>er</sup> septembre, pas d'animaux.

**Appelez Jean  
819 360-8768**

2 CHAMBRES, triplex neuf, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., stat., clim., 820\$, 613-858-1544



3 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, foyer gaz, balcon 10x14, près des Promenades, secteur tranquille, grande cour, pas de chien, 1,200\$, 819-775-1161.

3 CHAMBRES, 1er août, prises lav./sec., clim., pas tapis, pas chauffé ni éclairé. 895\$. 819-743-3654.

3 CHAMBRES, 28 Mitchell, pas d'animaux, spacieux, 760\$, 819-923-4845

3 CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, 1er août, prises lav./sec., stat., 750\$, pas d'animaux. 613-762-2306.

3 CHAMBRES, 720\$, non chauffé, non éclairé, Templeton, 819-643-4975.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
3 CHAMBRES, 850\$, libre immédiatement, rénové, 819-663-4264

3 CHAMBRES, céramique/flottant, 4 logis calme, balcon, lave-vaisselle, prises lav./sec., remise, près Maloney/Labrosse, 1 août, 780\$. 613-513-4046

3 CHAMBRES, duplex, constr. neuve, 2555 St-Louis, près école Massé et des services, céramique, aucun tapis, bain tourbillon, douche en coin, prises lav./sec., 840\$. 1<sup>er</sup> août. 819-246-8468.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
3 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., à l'étage d'un triplex, clôturée, 10 min. d'Ottawa, 850\$, 1er août, non chauffé, non éclairé. Soir: 819-918-5668.

### 502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES, libre, 2 stat., 403 Plouffe, 775\$, 819-775-1506.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
3 CHAMBRES, neuves, 850\$, non chauffés, non éclairés, 1125 rue Notre-Dame E., prises lav./sec., 819-598-2424.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, très propre, pas d'animaux, 775\$/mois, libre, 613-830-8550.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
3 CHAMBRES, près de tout, prises lav./sec., stat., 775\$, (819)669-4809



### 3 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 755\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578

3 CHAMBRES, r.-de-ch. bungalow, chauffé/éclairé, clim., câble, aucun tapis, pas d'animaux, non fumeurs, 950\$, août, sept. 819-743-2223

3 CHAMBRES, rénové, août, 750\$, Mée Paiement, 819-246-8267

3 CHAMBRES, tout inclus, grande cour, 1,100\$, 819-329-5629.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
3 CHAMBRES, très bel appartement, au 662 St-Louis, proche de tout, non chauffé, non éclairé, avec ou sans appareils, 850\$/mois, libre le 1<sup>er</sup> août, 613-859-8286, 819-246-9988.

3 CHAMBRES, triplex, grand, bois flottant, chauffé, stat., 825\$, 643-8316

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonnières et 1 chambre, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé. Anne après 18h au 819-743-9822.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
DUPLIX, 3 chambres, secteur tranquille, 160 rue Essiembre, prises lav./sec., fraîchement rénové, libre 1<sup>er</sup> sept., 775\$, Steve : 819-743-9514 (après 18h).

SUPERBE app. spacieux, idéal personne tranquille, pas d'animaux, 2 chambres, avec balcon, 1 stat. ext., non chauffé, non éclairé, 625\$, 161 Guay. Demandez Sylvain ou Marc, jour: 819-643-9915, soir: 819-213-9915 ou 819-213-9914.

TRÈS grand loft 1 chambre, beaucoup de fenestration, entièrement rénové, chauffé, pas éclairé, mi-juillet-1er août, 700\$, 819-669-1929

### 504 LOGEMENTS À HULL

1-2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, spacieux, 650\$ +, 819-328-4845

1-2 CHAMBRES, près de l'UQO, juin et juillet, chauffé, eau chaude, 2 appareils, bois franc, 819-777-9261



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

1 CHAMBRE, 1er août, 525\$, buanderie, 6 logis, 819-743-4985

1 CHAMBRE, 1er juil., bas duplex, chauffé, prise lav., bois franc, près Terrasses de la Chaudière, 7 Hôtel-de-Ville, 680\$, idéal travailleur, 819-595-9262, soir: 819-770-4553.

### 504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, 1er juil., bois franc, chauffé, poêle, réfrig., stat., près Galeries, 580\$, 819-643-2476.

1 CHAMBRE, 1er juil., Manoir des Trembles, chauffé, éclairé, 5 appareils, stat., près autobus, non-fumeurs, 650\$, pas d'animaux, vue sur jardin, 613-276-0258.

1 CHAMBRE, 1 juil., face joli parc, spacieux, impeccable, complètement rénové, rangement abondant, non-fumeur, 645\$, 819-770-9861

1 CHAMBRE, 510\$, juil. et août, pas d'appareils, non chauffé, non éclairé, centre-ville. 819-669-0024

1 CHAMBRE, 550\$, St-Raymond, non chauffé; 570\$, Trudeau, chauffé, éclairé, poêles, réfrig., 819-772-9822.

1 CHAMBRE, 85 Amherst 5 appareils, chauffé/éclairé, 685\$, 684-1519

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, 630\$, libre, 819-328-2101.

1 CHAMBRE, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl., 595\$, 819-771-7206.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, 1 stat., 565\$, remise, 1<sup>er</sup> août, 819-561-6856.

1 CHAMBRE, libre, 495\$, propre, centre-ville, pas d'animaux, 819-771-6858.

1 CHAMBRE, petit loft, 1<sup>er</sup> juil., 4 appareils, 750\$ chauffé, éclairé, 41 rue Brodeur, 819-561-3186

1 CHAMBRE, près de tout, 1er juin, 665\$ tout incl., 819-598-1211.

1 CHAMBRE, près UQO, 4 appareils, 650\$, non chauffé, non éclairé, stat., 1er août, non-fumeurs. 819-776-0736.

1 CHAMBRE, rue Dumas, 520\$, propre, vérification crédit, 819-790-9076.

40 rue Charles Albanel

LE BON STYLE • LE BON ENDROIT • LE BON PRIX

- Très Spacieux
- Poêle/Frigo
- Chauffé
- Stat. Inclus
- Bois Franc
- Balcon
- Transport en commun tout près
- Dépanneur

Rabais jusqu'à 300\$ pour le mois (sur certains logements)

1 + 2 + 3 chambres  
À partir de 630\$/mois  
**819-777-5444**

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, semi s/sol, triplex, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, 630\$. 819-777-6996.

### LOGEMENTS 3 C.C., À PROXIMITÉ DU PARC LEAMY, SECTEUR HULL (GATINEAU)

3 c.c., bois franc,  
prises lav. séc. 650 \$ à 680 \$

Information : 819 420-0178  
lorraine@opholdings.ca

1 CHAMBRE, s/sol, non-fumeur, stat., 5 appareils, chauffé, éclairé, 500\$. 819-664-6227.

1 CHAMBRE, style garçonnière, idéal 1 personne, des Trembles, maison entrée privée, petite cour, 600\$ chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig, prises lav./sec. Pas de stat. 819-923-4332

1 CHAMBRE, style loft, centre-ville de Hull, non chauffé, non éclairé, 1er juil., 675\$, 819-962-5800.

1 CHAMBRE style studio, boul. Montclair, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, 675\$/mois, non-fumeur, pas d'animaux, 1<sup>er</sup> juil., 819-639-1020.

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, tout incl., poêle, réfrig., dépanneur, à partir de 739\$, 819-778-3266.

1 et 2 CHAMBRES, 576 boul. Cité des Jeunes, tout incl., poêle/réfrig., près du Parc de la Gatineau, à partir de 685\$, 819-778-3103.

2 BELLES chambres, balcon, stat., des Noisetiers, sept., 819-209-4227.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, buanderie, stat., pas de chien, 695\$, balcon, 1er sept., 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> août, Hautes-plaines, face parc Gatineau, ensoleillé, impeccable, flottant/céramique, non-fumeur, 780\$, 819-770-9861

2 CHAMBRES, 1er août, rénové, flottant, sécuritaire, non-fumeur, calme, pas d'animaux, 695\$, 819-665-1078.

2 CHAMBRES, 1er août/sept./oct., 725\$, prises lav./sec. ou buanderie, balcon, près Plateau, 819-230-3730.

2 CHAMBRES, 1er juil./août/sept., 595\$, prises lav./sec., 819-743-4985

### 504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 1er juil., Val Tétréau, prises lav./sec., pas d'animaux, non-fumeurs, non chauffé, non éclairé, 790\$ et +, 819-778-3020.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 575\$, aucun tapis, prise lav./sec., stat., 819-772-1246.

2 CHAMBRES, 63 Davies, 4 appareils, stat., chauffé, 800\$, 819-684-1519

### HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard  
Nouvelle administration  
Studio, 1 ch et 2 ch.  
Distance de marche de  
l'épicerie, pharmacie,  
près de l'hôpital et cégep.  
Dépanneur sur les lieux.  
Ouvert 7 jours et en soirée.  
819 776-1112  
www.qresidential.ca

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2  
à partir de  
**625\$/mois**

Tout inclus, stationnement int.  
ext. disp., vue panoramique  
près du marché et de l'hôpital,  
transport public.

200 boul. Cité-des-Jeunes  
Contactez-nous  
**613 323-6613**

2 CHAMBRES, 650\$, chauffé, poêle, réfrig., Trudeau, stat., 819-772-9822

2 CHAMBRES, 665\$, prises lav./sec., stat. 1er sept., 819-771-5635.

2 CHAMBRES, 74 A Dollar-des-Ormeaux, 615\$, à voir! 819-923-4845.

2 CHAMBRES, 80 Dollard-des-Ormeaux, 580\$, duplex, 819-923-4845

2 CHAMBRES, août/sept./oct., 21 Larose, 740\$ non chauffé, non éclairé, lav./sec. inclusions, 819-503-1830

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./sec. août 795\$, 819-770-2222.

2 CHAMBRES, juil., non chauffé, non éclairé, balcon, 1 stat., pas d'animaux, 660\$, 613-297-5885.

2 CHAMBRES, neuf, Hautes-Plaines et boul. Taché, 950\$, 819-607-0639

2 CHAMBRES, non fumeur, centre-ville, 2 niveaux, très propre, chauffé, éclairé, appareils, balcon, remise, 710\$, juil./août, 819-776-5402.

2 CHAMBRES, près des Galeries, chauffé, éclairé, 819-770-1771.

2 CHAMBRES, rénové, stat., prises lav./sec., 695\$, libre, 819-360-2908.

2 CHAMBRES, secteur du Plateau, 1,015\$, avec cheminée électrique, 10 min. d'Ottawa, stat., 819-332-3506.

2 CHAMBRES, secteur Hautes-Plaines, 9 de la Sablière, semi-s/sol, 790\$, 1er juillet, 819-213-2719.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, 1er août, 819-771-3009, 819-635-4817

2 CHAMBRES, sept., 725\$, non chauffé, non éclairé, 819-743-0663.

2 CHAMBRES, St-Joseph, St-Raymond et centre-ville, pas chauffé, pas éclairé, 650\$, 613-220-0889.

2 CHAMBRES, triplex, non chauffé, non éclairé, 850\$, 819-210-5000.

2X2 CHAMBRES, 14 Georges-Bilodeau, Mont-Bleu, libre, 650\$-685\$, stat., non chauffés, non éclairés, pas d'animaux, 819-665-4253.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, près de l'hôpital, 725\$/mois. 819-595-0902 ou 819-635-4817.

3 CHAMBRES, 2 pas de la Place du Portage, 15 min. à pied d'Ottawa, 800\$, pas chauffé ni éclairé, 2 stat, cour privée et clôturée, 1er juil., 819-665-2345

3 CHAMBRES, chauffé, près UQO, 810\$, libre, 819-777-6252.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec, 895\$, 1er août, 819-771-5635

3 CHAMBRES, condo, 1,300 pi car, Plateau, décor moderne, céramique, bois flottant, prises lav./sec., belle cour, remise, 985\$, 613-667-3403.

3 CHAMBRES, Le Plateau, style condo, spacieux, non chauffé, non éclairé, 1er juil., 975\$, 613-255-2836.

3 CHAMBRES, triplex, Mont-Bleu, prises lav./sec., rénové, bois franc, 819-770-8999.

3 CHAMBRES, triplex, neuf, Le Plateau, 920\$/mois, foyer, 2 stat., remise, balcon, 613-685-3143.

BONI de déménagement! 1 et 2 CHAMBRES ou studio, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 625\$, 819-777-7410.

### 504 LOGEMENTS À HULL

BONI de déménagement! 2 CHAMBRES, 420 boul. Cité des Jeunes, tout incl., poêle, réfrig., stat., près du Parc de la Gatineau, à partir de 785\$, 819-771-4299.

CENTRE-VILLE, superbe logis 200 pi car., près d'Ottawa, 819-329-1556.

CONDO luxueux, 2 chambres, 2 s/bains, garage, 1,450\$, 819-775-6996

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., libre, 535\$, chauffé, éclairé, 819-773-0550.

2 CHAMBRES, 625\$, non chauffé non éclairé, prises lav./sec., 819-772-0234

2 CHAMBRES, const. récente, air clim., 775\$, idéal pour retraités, 2e étage, libre 1er août, 819-921-0236.

2 CHAMBRES, libre, maison en rangée, remise, 620\$, 819-986-2600.

2 CHAMBRES, logement neuf, situé au 1<sup>er</sup> étage, non chauffé, non éclairé, bain thérapeutique, 1 stat., possibilité de 2, 850\$, 1<sup>er</sup> juil., 819-360-0078.

2 CHAMBRES, neuf, insonorisation + confort supérieurs, 900\$. Clim. en sus, rue Churchill, août, 613-816-4150

3 CHAMBRES, 700\$/mois, libre 1er juil. 613-986-7847.

### 508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, 3/2, prises lav./sec., village de Masson, libre, 819-921-0553.

2 CHAMBRES, 540\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-1046.

2 CHAMBRES, Angers, semi-s/sol dans duplex, rénové, pas animaux, 675\$/mois, 819-665-3254

2 CHAMBRES, secteur Angers, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, flottant/céramique, 620\$, 1<sup>er</sup> juil., 819-281-2556.

2 ET 1 chambres, condo de luxe 2011, cuisine de rêve, bois/ciment, coup de coeur assuré, 550\$, 819-962-5031

### 510 LOGEMENTS À CANTLEY

2 CHAMBRES, non-fumeur, prises lav./sec., tranquille, entrée privée, terrain boisé, libre, 685\$, 819-457-1385.

### 512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

2 CHAMBRES, accès Lac MacGlashan, St-Pierre Wakefield, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas de chien, 725\$/mois, 819-457-4891.

2 CHAMBRES, grand terrain et stat., demi-s/sol, pas tapis, 819-743-6390.

### 514 LOGEMENTS

1 CHAMBRE, libre, secteur Luskville, pas d'animaux, 525\$, (819)778-2322, 819-775-5444

CHELSEA, 1er août, 1 chambre, spacieux, 819-827-1095, 819-360-3113.

MASHAM, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, 500\$, libre, 819-456-2785.

THURSO, 1 chambre, libre, 560\$, luxueux, idéal personne seule, couple ou retraité(e)s, non chauffé, non éclairé, 613-299-2156.

### 516 LOGEMENTS EN ONTARIO

VANIER, juil., 2 chambres, plancher flottant, 800\$, chauffé, 613-745-6507

### 518 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, meublée, Plateau, air clim., semi s/sol, entrée privée, satellite, 1<sup>er</sup> juil., 950\$, 819-772-9267.

2 CHAMBRES, tout compris, literie, vaisselle, idéal pour gens d'affaires ou stagiaire, stat. 819-246-3018.

GATINEAU, tout près boul. Aéroport, s/sol, tout inclus, 525\$. 819-665-8472.

HULL, 2 1/2, chauffé, éclairé, non-fumeur, 819-664-0582, 819-776-4514.



WWW.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durcie flexible, 613-761-2333

### 520 CONDOMINIUMS À LOUER

1,200 PI CAR, bois, franc, céramique, grand condo, 2 chambres en bordure d'Aylmer, secteur familial, 1,025\$, 819-923-5112, 819-743-7331.

1 CHAMBRE, Hull, face au parc Jacques-Cartier, libre, 819-743-1671. www.groupeurandmanagement.com

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, Mont-Bleu, rénové, libre, 819-771-7294.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, lav./sec., réfrig., poêle, clim., animaux à discuter, 15 rue Bruxelles app. 9, 1 stat., 670\$, références demandées, 1<sup>er</sup> sept., 613-749-1360 ou 613-294-7494

1<sup>er</sup> JUIL., Gatineau, 3 min. de l'hôpital, 2 chambres, aucun tapis, stat, ouvert, cabanon ext., 910\$, 819-360-5076

### 520 CONDOMINI

**524 CHAMBRES**

AYLMER, h. recherche colocataire, idéal femme, ménagère au besoin, 1er mois gratuit. Après 13h: 819-684-1944.

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(le) 613-317-0317 ou 613-222-7325

BOISÉ, calme, maison neuve, meublée, s/bain privée, tout inclus, idéal travailleur, Cantley, 375\$, 819-827-7719.

CHAMBRE, 300\$, s/bain privée, 819-328-4131

**NOUVELLE ANNONCE!** CHAMBRE à louer, 400\$, tout inclus, idéal femme, 819-209-6741

CHAMBRE à louer, sur le bord du Lac Blue-Sae, (819)463-3663

CHAMBRE à louer, sur le bord du Lac Blue-Sea, 819-463-3663.

**NOUVELLE ANNONCE!** GATINEAU, bord de l'eau, tout incl., 1<sup>er</sup> août, 370\$, 819-568-4004.

GATINEAU, câble, accès poêle, réfrig., lav./sec., stat., **non-fumeur(se)**, 400\$, près de La Gappe, 819-243-0412.

GATINEAU, haut de Main, 400\$, accès à tout, non-fumeur, 819-210-7903.

HULL, 1 chambre, tranquille, propre, 320\$, 1er juil., 819-271-9712.

HULL, chambre meublée, non-fumeur, idéal travailleur(se), près du CHVO. 819-770-5790.

HULL, chauffée, éclairée, appareils, non-fumeur, pas d'animaux, 300\$/mois, 613-262-7608.

HULL, près autobus, 365\$ tout incl., internet, références. 819-772-9094

HULL, rue Thérin, près Cité-des-Jeunes, chambre meublée, éclairée, chauffé et/ou climatisée, idéal homme sobre et tranquille, non fumeur, 400\$, 819-775-1808.

MAISON à partager près de Labrosse, 3 chambres de 350 à 400\$, non-fumeur, tout compris, (819)771-4985

**MANOIR DU MOULIN, GATINEAU** 167 de la Canipco, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./sec., conciergerie. 819-319-0632 ou 819-743-7724. Et secteur Aylmer, logé, nourri, possibilité de croissance personnelle, 750\$ 819-332-4136.

TEMPLETON, chambre à louer, 350\$ tout inclus, stat. 819-669-9381.

**528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES**

RÉSIDENCE privée, certifiée pour personnes âgées autonomes, repas, services, câble incl., 819-427-5811.

**RÉSIDENCE SÉRÉNITÉ** Secteur Buckingham, résidence certifiée, non-fumeur pour personne âgée autonome, occupation simple ou double, repas et service incl., câble fourni, salle de bains semi-privée, accès à la piscine creusée, prix compétitifs, 819-661-2941.

**530 MAISONS À LOUER**

272 GARNIER, maison en rangée, 3 chambres, 1/2 s/bain, option d'achat, 1er août, 850\$, 819-643-3415.

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES + "den", 1.700 pi\$ chauffé/éclairé, clim., abri d'auto, cour privée, remise, près Maloney/Labrosse, 1,450\$, libre, 613-798-3226

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale 5 appareils, clim. centrale, 1,300\$, pas chauffé ni éclairé, 819-595-0454

AYLMER, maison de ville rénovée, bois franc, près écoles, 5 appareils, libre 1er août, non-fumeur, pas d'animaux, 1,150\$/mois, 819-682-9863.

BUCKINGHAM, 3 chambres, semi-dét., clôturée, 2 stats., libre 1er août, pas de chien, enquête crédit, 1,050\$/mois, 819-661-6524.

GATINEAU/HULL, maison louer, 3 4 chambres, meublée et non-meublée, disponible 1<sup>er</sup> juil. www.groupepdrandmanagement.com, Pierre 819-663-4498

GATINEAU, maison jardin, unité de coin, s/sol aménagé, 2 étages, 3 chambres, 960\$, non chauffé, non éclairé, libre juil., août et sept., 819-568-8815.

**NOUVELLE ANNONCE!**

HULL, maison jardin, sur le golf, 1,200 pi car., 3 chambres, garage, foyer, 5 appareils, 1,350\$, non chauffée, non éclairée, 1er août 819-962-1328.

**NOUVELLE ANNONCE!**

HULL, semi-dét., 27 Morin, libre, 2 chambres, 775\$, 819-328-2101.

L'ANGE-Gardien, neuve, 1er sept., 6 chambres, 4 s/bains, piscine, + 1 acre, garage double, 1,800\$, 819-665-5933.

MASSON-Angers, 1er sept., semi-dét. neuf, 2 étages, 3 chambres+s/sol, bois franc, céramique, douche en céramique, remise, 1,275\$, 819-281-8383.

**PLATEAU** Maison-jardin, 3 chambres, bois franc, céramique, garage, 1,345\$, 819-923-5112 ou 829-443-7331.

SEMI-dét. 2 étages, 3 chambres, secteur Le Plateau. Très spacieux, 1,350 pi car. Grande cour clôturée. Accès remise. Pas d'animaux. Non chauffé, non éclairé. 1,350\$/mois. Possession 1er juil. Inf.: 819-210-0102 / 819-328-5208.

SUPERBE semi-dét., 1,300 pi car, bois franc, céramique complet, 819-923-5112.

**532 MAISONS MOBILES**

**NOUVELLE ANNONCE!**

À LOUER avec option d'achat, 2 chambres, très propre, 750\$, Parc Riviera, 514-712-1421, 450-628-1421

**534 CHALETS À LOUER**

2 CHAMBRES, Lac Baskatong, très belle plage privée, 819-623-4627. http://pages.videotron.com/vanierg/

À LOUER, bord de lac, chalets 1 ou 2 chambres, 819-664-6698 www.domainedenis.ca

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350\$/sem. et +. (819)688-3347. www.chaletsjfb.ca

À VAL-DES-BOIS, tout équipé, douche, foyer, BBQ, plage de sable, 4 à 7 personnes, 800\$/sem., 450-822-2481.

BLEU SEA, Lac Profond, tout équipé, 2 chambres, 819-463-2524.

BOWMAN 2 chalets à louer, accès sur le lac Escalier et la rivière du Lièvre: pédalo, canot, bateau, 819-454-2608.

BOWMAN, lac Escalier, 2 chambres, chaloque et moteur, 600\$/sem. 45 min. de Gatineau, 819-454-2993.

CHALET à louer et à vendre, 1 chambre, meublé, 50 acres, saison: 1,700\$, ou 80,000\$, 819-456-3063.

CHALET au lac Patterson, 90 min. d'Ottawa, tout équipé, canot, chaloque, satellite, pêche, plage, 625\$/sem. du sam. au sam. 613-241-8336.

DOMAINE LAC DES PLAGES 2 à 4 chambres, à la semaine, magnifique plage, site familial. 514-636-6490

GRACEFIELD, pourquoi voyager? 3 chambres, bord de l'eau, pour 2 familles, 500\$ tout inclus, 819-463-1281.

LAC 31 Milles, chalet 4 saisons, non-fumeurs, 2 chambres, tout équipé, accès direct au lac, 800\$/sem/4 personnes. Tél.: 418-208-9960 ou courriel: chaletbaiedavis@hotmail.ca

LAC Blue Sea à 1 km de Messines et de la piste cyclable, belle plage, juil. 2 chambres, disponible, 819-465-2506.

LAC Désormeaux, 2 chambres, 4 saisons, 819-827-8590, 819-463-3158.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord lac Campion, plage, pêche, 819-767-2552

ROULOTTE à louer, http://beautifultayleslielake.webs.com 819-453-2069. 819-332-4136.

VAL-DES-MONTS, Lac Mcgregor, Lac Twin, à la semaine, 819-671-2477.

**536 VILLÉGIATURE**

FLORIDE, appartements, condos, studios, maisons mobiles, 1,2,3 chambres, sem./mois, bon prix pour saison hiver. 954-367-7556 ou 754-204-1308.

**542 À PARTAGER**

3 CHAMBRES à partager avec 2 colocs, tout inclus, 5 appareils, tél., câble et stat., prix à discuter, 819-568-1498

APP. neuf, tout incl., près Promenades, autobus à la porte, 819-918-6140

À VOIR! s/sol rénové, meublé, chauffé, éclairé, câble, stat., idéal personne seule, 540\$. 819-639-1303 (message)

**542 À PARTAGER**

3 CHAMBRES à partager avec 2 colocs, tout inclus, 5 appareils, tél., câble et stat., prix à discuter, 819-568-1498

APP. neuf, tout incl., près Promenades, autobus à la porte, 819-918-6140

À VOIR! s/sol rénové, meublé, chauffé, éclairé, câble, stat., idéal personne seule, 540\$. 819-639-1303 (message)

**551 CONDOMINIUMS À VENDRE**

1<sup>er</sup> JUIL., 1 et 2 chambres, neuf, 4 min. sortie St-Louis, bord de l'eau, Gatineau, aucun tapis, cabanon ext., 819-360-5076.

25,000\$ DE RABAIS sur les condos, 2 et 3 chambres, 819-776-4663

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

149.900\$, ATTACHÉ de 1,100 pi car., 3 chambres, 8 pièces, clôture, balcon, rénové 100% en 2008, 819-243-9364.

25 000\$ DE RABAIS sur nos semi-dét., maison jardins, unifam. et condo 2 et 3 chambres, 819-776-4663

BORD DE L'EAU, prestigieux terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez www.lacducerf.com

ENTRE Lac 31 milles & Pemichangan, 5 lots, boisé, de 7,500\$ à 195,000\$, plage, couché de soleil, beaucoup d'extra, 819-463-4199.

GRACEFIELD, 55 acres, boisées, près Grand Lac Bitobi, non zoné agricole, idéal chalet, chasse. 819-463-2452.

**NOUVELLE ANNONCE!**

LUSKVILLE, prêt à construire, accès à la rivière, 42,000\$, 819-360-9994.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, boisés, avec accès ou sur La Lièvre, financement disponible, 819-771-0944.

PRÈS du Lac St-Pierre, terrain plat de 2 acres ou deux terrains de 1 acre, prêt à construire, sur ch. de la Promenade, 819-827-3279.

RIVIÈRE des Outaouais, terrain 3/4 acre, services municipaux, 30 min. Gatineau, 109,900\$, 819-661-0745

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

ÉPARGNEZ sur nos maisons en inventaire, visitez brigil.com ou contactez-nous au 819-776-4663.

GATINEAU - unifam, 2+1 chambres, constr. récente, beaucoup d'extra; 651 rue Davidson Ouest, 249,900\$ et 83 rue Fougère, 229,900\$.

Pour info ou visite: Robert Loyer courtier immobilier, 819-246-1212.

MAISON en rangée, disponible dans le Parc de la Gatineau, 25,000\$ de rabais, 613-797-1664

NOUVELLE phrase, semi détaché maison-jardin, réservez rapidement! 819-772-4663

PARC Vanier, nouveau projet résidentiel, lieu exceptionnel, faites vite! 819-669-4663.

SEMI-détaché avec très grande cuisine, super luxueux, disponible à Hull et Aylmer, 25,000\$ de rabais pour un temp limité, 819-776-4663

SOYEZ les premiers à réserver votre terrain dans la nouvelle phase, secteur du Plateau, 819-776-4663.

GATINEAU, secteur des Fleurs, semi-détaché de 1360 pi car., 3 c à c, aucun tapis. Prix pour vendre rapidement : 169 900 \$.

POSSESSION RAPIDE Pour info Lynn Séguin Ctr imm., Le Sommet 613 248-2644

**556 MAISONS AU BORD DE L'EAU**

SAINT-SIXTE, petit paradis à 40 min. d'Ottawa, 150 pi de frontage sur lac, financement disponible, 819-664-0351.

**560 MAISONS MOBILES**

A VOIR, GATINEAU, superbe propriété, bord de l'eau, 125,000\$, Alliance courtier, 819-773-1445.

**NOUVELLE ANNONCE!**

MAISON agrandie, terrain inclus, parc St-René, 4 chambres, 2 s/bains, 1 bain tourbillon, s/lavage, salle d'ordi, céramique, bois franc et flottant, grand garage, cour clôturée, entrée asphaltée, piscine hors-terre, 2 balcons, fenêtres coulissantes en PVC, 151,900\$, 819-643-1176 et 819-643-3026.

**564 CHALETS À VENDRE**

2 ACRES avec accès et vue panoramique, privé, Lac Pemichangan, face à l'Ouest, 175,000\$, 819-463-4199.

PETITE-Nation, 4 saisons, 650 pi car, 1 acre, accès notarié au lac sans moteur, 80,000\$, 819-617-0962.

PRESTIGIEUX Lac 31 Milles, chalet bois rond, 170' sur le lac, "boathouse" double, 185,000\$ nég, 613-850-0957.

**568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC**

3 LOGIS jumelés, construction 2011, qualité supérieure (béton), logement de luxe, tous loués, 34,020\$, jeancyr.ca (via capital), 819-665-2301.

DUPLEX neuf, Novoclimat, centre-ville, à 1,000 pi de la 50, terrain 4,800 pi car., restaurant de 5,000\$ de Hydro-Québec, 329,000\$, taxes et notaire inclus. 819-360-5076.

**TRIPLEX À VENDRE 389,000\$. RÉNOVÉ. LOYER: 29,400\$. 819-770-3818.**

**574 TERRAINS**

1 ACRE, beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. 819-503-7900, 819-663-5104.

1 ACRE, eau et électricité, bord de l'eau, plat, 819-441-1308

3 TERRAINS disponibles, pour construire des unifam., 45X120, rue de la Forteresse, 79,900\$, aussi bungalow 199,900\$ 819-775-2275.

BORD DE L'EAU, Lac Des Sables, Notre-Dame-du-Laus, 819-623-2321.

BORD de l'eau, prestigieux terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez www.lacducerf.com

ENTRE Lac 31 milles & Pemichangan, 5 lots, boisé, de 7,500\$ à 195,000\$, plage, couché de soleil, beaucoup d'extra, 819-463-4199.

GRACEFIELD, 55 acres, boisées, près Grand Lac Bitobi, non zoné agricole, idéal chalet, chasse. 819-463-2452.

**NOUVELLE ANNONCE!** LUSKVILLE, prêt à construire, accès à la rivière, 42,000\$, 819-360-9994.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, boisés, avec accès ou sur La Lièvre, financement disponible, 819-771-0944.

PRÈS du Lac St-Pierre, terrain plat de 2 acres ou deux terrains de 1 acre, prêt à construire, sur ch. de la Promenade, 819-827-3279.

RIVIÈRE des Outaouais, terrain 3/4 acre, services municipaux, 30 min. Gatineau, 109,900\$, 819-661-0745

**574 TERRAINS**

SAINT-SIXTE, nouveau développement "La vie au lac", Mteé Robinson, terrains riverains, terrains d'un acre et+, accès lac, 35 min. de Gatineau, financement disponible, 819-664-0351.

TERRAINS bord de l'eau, Notre-Dame-de-Pontmain, à partir de 1\$ le pi car. Pour inf.: 819-597-2617.

VAL-DES-MONTS, 3 acres, vue panoramique sur le lac St-Pierre, 25,000\$, 819-457-4877.

**601 BUREAUX À LOUER**

1<sup>er</sup> AOÛT - 31 boul. St-Joseph, près de Taché à Hull. \$415 chauffé, éclairé et Internet inclus. Salle de bain et douche privées. Centre d'affaires Barbuzz. 819-921-4312.

750 pi à 1,250 pi, 672 boul. St-Joseph, 819-743-0663.

BUREAU neuf à partir de 900\$/mois, occupation immédiate, 200m de la sortie St-Louis, Gatineau. 819-243-6364, poste 222.

GATINEAU, 111 boul. de l'Hôpital, secteur recherché, 790 pi car, tout incl., occupation immédiate. Jean Fortin au 1-800-465-3809.

GATINEAU, 211 boul. Maloney Ouest, 819-773-0637.

**NOUVELLE ANNONCE!**

HULL, près du McDonald, 290 pi car., à l'étage, 525\$/mois, tout incl., rénove, libre, 819-771-6266.

LIBRE, 620 pi car., 780 pi car., 1,400 pi car., boul. St-Joseph, tout inclus, près du casino, beaucoup de stat., 819-771-6266.

**BUREAUX À LOUER MAINTENANT!**

**300 à 3500 P.C.**

Secteur recherché ! +/-20\$/P.C., tout inclus.

**430 boul. de l'Hôpital à Gatineau**

**Paul-André 819 955-8032**

**604 LOCAUX**

1,050 PI CAR., rez-de-ch. libre, tout incl., 4 pièces, 26 boul. St-Raymond, voisin du McDonald. 819-771-6266.

3,000 ET 1,400 pi car, au 1736 Maloney Est, 819-775-6101 ou 663-5297.

900 PI CAR, face aux Galeries de Hull, moderne, 900\$, libre, 819-773-0077.

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

GATINEAU, beau local commercial, 600 pi car., occupation immédiate. 819-246-5871.

GATINEAU - HULL - AYLMEYR Plusieurs locaux pour bureaux, entrepôts, commerce au détail, manufacture et industriel. Parc industriel, artères principaux et centre-commerciaux. Grandeurs selon vos besoins.

Pour info, Robert Loyer, courtier immobilier, 819-246-1212.

HULL, centre-ville, 8,000 pi car, plafonds 24' libre, 4,500\$, 819-770-1788

**LOCAL COMMERCIAL 1702 P.C. À LOUER MAINTENANT!**

Idéal pour restaurant, boutique, pharmacie, commerce de détail, dépanneur, etc. Secteur recherché! +/- 22 \$/p.c. frais communs inclus, électricité en sus.

**430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, Paul-André 819 955-8032**

**NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!**

**Secteur Hull**

• 768, boul. St-Joseph, coin Mutchmore 4 800 p.c.

• 885, boul. de la Carrière (2 100 p.c.)

• 15, Buteau (400 à 1 450 p.c.)

**Secteur Gatineau**

• 867, boul. St-René Ouest (coin de l'hôpital) (1 035 p.c. et 1 300 p.c.)

**Info.: Guy Leblanc 613 851-1790**

gleblanc@groupeheafey.com www.immeublesheafey.com

**604 LOCAUX**

LOCAUX 850 pi car., 1,200\$ tout incl. (plus taxes), 950 pi car., 1,300\$, 675 St-Joseph, 819-770-6355.

PARC industriel, bd St-René E., 1,000 pi car. ou +, à vendre, avec une porte de garage chacune. Inf.: 819-243-6364, poste 221.

**606 ENTREPÔTS À LOUER**

3,600 PI CAR., plafond 10 pi, région Chelsea/Wakefield, 819-459-1877.

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877.

**NOUVELLE ANNONCE!**

AYLMER, entrepôt avec porte de garage, pour contracteur ou autre, 768 pi car., 819-684-5291.

**NOUVELLE ANNONCE!**

ENTREPOSAGE, 12X32 et 24X32, portes garage, près du Plateau 819-682-6189. domatech@videotron.ca

ENT

## PRIX EXCEPTIONNELS SUR PLACE

Plus de 150 voitures au choix. Visitez le : [www.caronauto.ca](http://www.caronauto.ca)

### 2007 TOYOTA YARIS

Auto, vitres et portes électriques  
Très économique ..... **9 656\$**

### 2006 VOLKSWAGEN GOLF AVEC HAYON

Automatique, climatiseur  
Économies d'essence fantastique ..... **9 999\$**

### 2007 HONDA FIT SPORT

Climatiseur, volant cuir, roues en alliage  
Très rare ..... **11 813\$**

### 2005 CHRYSLER 300 TOURING

Intérieur cuir, régulateur vitesses  
Système DVD très belle ..... **10 128\$**

### 2003 JEEP TJ SPORT

4.0L 6 cylindres, 2 toits  
5 vitesses, roues en alliage  
Noir, comme neuf ..... **11 984\$**



**2007 VOLVO XC70 FAMILIALE**  
Traction intégrale, auto, intérieur cuir  
Vrai bijou phares xénon  
**22 861\$**



**1700 ch. Cyrville, Ottawa • 613 746-8500**

### 718 MOTOCYCLETTES



2004 SCOOTER Aprilia, modèle Atlantic 200, 14,000 km, rouge éclatant, coffre, toile, comme neuf! 1,975\$. 819-664-1484 ou 819-827-1129.

2007 HARLEY Davidson FLHTC, 18,000\$, 819-455-2730, 819-664-5473

### 720 MOTORISÉS ET ROULOTTES



**11,900\$ NÉG.!** À Bowman (Val-des-Bois), Camping Paris, 1995 Mallard 29 pieds + rallonge 10x20 (couche 12) finie en acrylique avec 6 fenêtres coulissantes, toiture complète abritant la roulotte, grand terrain avec remise et arbres matures, sans voisins immédiats, inclus: gros réfrig., sofa-lit, futon, télé, lecteur DVD, clim., micro-ondes. 819-775-7515.

1980 PROWLER, 24pi., très bonne condition, faut voir, 3,800\$ nég., 819-360-4221 ou 819-360-4056.

2004 COACHMAN, 32 pi., double extension, clim., 14,900\$ nég., 819-986-9372 aux Jardins de la Pointe.

2005 TENTE-roulotte Palomino, 10 pi, comme neuve, 4,900\$, 819-684-2064

2007 CARAVANE à sellette, 31,5', modèle Springdale de Keystone légère, rallonge double, clim., etc., excellent état, 819-671-9179.



2007 PUMA Palomino 32 pi., terrain (camping) bien aménagé, annexe cuisinette, prix sur demande (nég.), Jacqueline: 819-986-5701.



À VENDRE: Super belle roulotte de parc de marque Golden Falcon présidentiel series 38 pieds, année 1999 au lac d'argile dans le VIP, super propre intérieur comme à l'extérieur, demande 18,900\$. Téléphoner au 613-223-0382. Pour de belles photos, écrivez à [falconenterprise@hotmail.com](mailto:falconenterprise@hotmail.com)

PROWLER Lynx G, 1990, 32 pi, très bon état, 5,500\$ nég. 819-281-3423

ROULOTTE à sellette, 22,6 Bonair, 1997, tout équipée, impeccable, beaucoup d'extras, 6,800\$, 819-983-4276.

### NOUVELLE ANNONCE!

ROULOTTE à sellette, 27 pi, terrain #12 Camping Héritage Notre-Dame-du-Laus, 819-983-3134.



ROULOTTE de parc Terry 39 pi avec 2 extensions, situé à Notre-Dame-du-Laus, Camping Héritage au Lac-Des-Sables, incluant: remise, meublée, air clim., magnifique site, super aménagement et ++, 24,500\$ nég. 819-775-8272 ou 819-643-5262 Peut être vue sur [denisauto.ca](http://denisauto.ca)

### 720 MOTORISÉS ET ROULOTTES



ROULOTTE Four Winds 2008 de 39 pi, très bon état., air clim., chauffage central, batterie, chambre des maîtres fermée et chambre pour visiteurs (2 lits superposés). Peut coucher 10 personnes. Camping du Lac McGregor, 819-663-8260

### 728 NAUTIQUE

1989 BATEAU de promenade, 3L 4 cylindres, 5,000\$ nég., 819-281-3087.

2007 PONTON Bentley, tout équipé, Mercury 60, 4 temps, remorque 2 es-sieux avec freins, 20,500\$, 819-767-3296, 819-775-6603

ATELIER POUR TOITS DE BATEAU. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

LOCATION MARINE Plus Location de motomarine, bon prix. Demandez Ghislain au 819-664-2882 ou [locationmarineplus@hotmail.com](mailto:locationmarineplus@hotmail.com)

PONTON 18 pi., avec moteur 30 forces, Yamaha, remorque, 10 places, parfaite condition, 9,000\$, 819-775-8048.

### 730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS

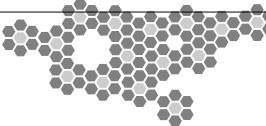
DOMPEUSE pour camions 10 roues, 14 pi., avec cylindre, 819-671-3352.

SKYTRACK JLG 8042, 2007, bonne condition, 8 000 livres de capacité, 819-360-3722.



## LE COMPTOIR D'INFORMATION A BESOIN DE BÉNÉVOLES!

Pour en savoir plus sur le bénévolat à l'Hôpital d'Ottawa, téléphonez-nous au Services bénévoles **613 737-8094**



## Un don pour la santé,

## un don pour la vie!



(819) 966-6108

[www.fondationsantegatineau.ca](http://www.fondationsantegatineau.ca)

## MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. M.A

## PRIÈRE À LA SAINTE-VIERGE

La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère. Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur, de me secourir dans ma demande. Je sais que vous pourrez m'accorder cette demande. Ô Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite; vous serez exaucé. R.D.

## REMERCIEMENTS



AURÈLE MORIN

La famille Morin remercie sincèrement toutes les personnes qui, par des cartes de messages et cartes de condoléances, dons, offrandes de messes ou par leur présence aux funérailles, ont témoigné leur sympathie suite au décès de Aurèle Morin, le 17 juin dernier. Vos paroles réconfortantes, vos gestes d'amitié et votre générosité furent très appréciés. Tous ceux et celles qui n'ont pas signé le registre ou dont l'adresse n'était pas disponible, sont priés de considérer ces remerciements comme leur étant personnellement adressés.



## SACRÉ-COEUR DE JÉSUS

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. N.M.M.

## SACRÉ-COEUR DE JÉSUS

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. J.L.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

## LES FAMILLES ST-JACQUES ET MAGEAU

### ont le regret de vous annoncer le décès de



JEANNINE ST-JACQUES (née Mageau)

décédée le 25 juin 2011, à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de feu Jean-Paul St-Jacques et la fille de feu Lionel Mageau et de feu Germaine Patenaude. Elle laisse dans le deuil sa fille adorée Louise (Claude Deslauriers), ses frères: Pierre (feu Hélène Proulx) et Bruno (Linda Constantin), sa soeur Madeline. Elle laisse également ses 2 beaux-frères: Raymond St-Jacques (Rolande Charet) et Claude Bob St-Jacques (feu Thérèse Varin) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s, spécialement son ami de coeur Yvon Périard. Elle fut précédée par sa belle-soeur, Fleurette (feu Rhéal Chalifoux).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le mercredi 6 juillet 2011 à 11h, en l'église Ste-Maria-Goretti sise au 664 Du Berger à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à Société canadienne du cancer et/ou Fondation Carrefour de la miséricorde.

La famille désire remercier Mme Lyne Mongeon, pour sa présence et le 6<sup>e</sup> Nord du CSSS de Gatineau, pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425

courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop)  
télécopieur: 819 568-2426

## AVIS DE DÉCÈS



## JEANNE-MANCE LAFLEUR

est décédée le 3 juillet 2011 à La maison Mathieu-Froment-Savoie dans la dignité et le respect. Jeanne était l'épouse de Guy Lafleur et la fille de feu Sylvio Gougeon et de Andréa Leclair. Elle laisse aussi dans le deuil ses trois fils: Michel (Diane Dumoulin), Denis (Chantal Grégoire) et Stéphane (Nathalie Bourgeois) et ses petits-enfants: Mathieu, Jérémie, Maude, Jade, Frédérick et Marianne. Elle quitte aussi ses frères: Gérard, Roger et Claude; ses soeurs: Gaétane, Joanne et Louise ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 8 juillet 2011 à 13h30 à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 13h.

La famille tient à remercier le Dr Marc Lapointe et La maison Mathieu-Froment-Savoie qui a été la porte du Paradis pour Jeanne.

Merci Jeanne pour tout le bonheur que tu nous as apporté, tu devras voyager avec ton père et ta soeur jusqu'à ce que nous soyons tous réunis un jour.

Au lieu de fleurs, des dons à La maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés.

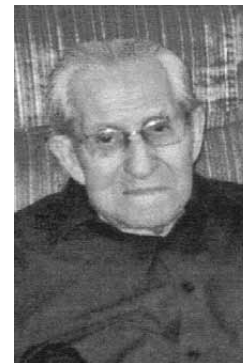


Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425

courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop)  
télécopieur: 819 568-2426

## 3<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



GÉRARD PERRAS

décembre 1910 - juillet 2008  
Cher papa, il y a des êtres qui nous marquent durant notre vie, toi tu en faisais partie. Continue de nous guider à travers nos épreuves quotidiennes. On t'aime et t'aimera toujours. Ta famille

## AVIS DE DÉCÈS



JEAN-MARIE VIANNEY ROCHON

est décédé à l'âge de 79 ans, le samedi 2 juillet 2011, au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L-Dumont de Moncton, N-B. Né le 3 avril 1932 à Gatineau, QC, il était le fils de feu Zotique Rochon et de feu Elizabeth Lacombe de Gatineau, QC. Il a travaillé pendant 38 ans pour CIP à Gatineau, QC et à East River, N-É. M. Rochon a été membre du 4<sup>e</sup> degré des Chevaliers de Colomb, Conseil Saint-Alphonse de Ligouri, Moncton, N-B et de Buckingham, QC pendant 50 ans et le Grand Chevalier lors de quatre de ces années.

Il laisse dans le deuil sa fille Louise Faizandier (Lois Arsenault) de Perou, N-É, deux fils: Robert (Kim) de Riverview, N-B et Guy de Lawrenceville, N-É; un frère Rémi de Gatineau, QC, quatre petits-enfants: Denis, Leanne, Amélie et Alexandre, une arrière-petite-fille Léa, ainsi que plusieurs nièces, neveux et amis.

Outre son épouse Rita (née Lahaie) Rochon (2010), une fille Suzanne, deux soeurs Lucienne et Florence ainsi que six frères: Raymond, Roland, Jules, Benoit, Lucien et Ozéda l'ont précédé dans la tombe.

Un service privé aura lieu au cimetière St-Gregoire-de-Nazianze à Buckingham, QC à une date ultérieure.

Incineration sous la direction de la MAISON FUNÉRAIRE FRENETTE LTÉE, 396, rue Main, Shediac, N-B, E4P 2G1 506-532-3297. Messages de condoléances peuvent être transmis au site [www.salonfrenette.com](http://www.salonfrenette.com)

## AVIS DE DÉCÈS



**J. YVES PILON**  
1922 - 2011

à Ottawa, dans la paix et la sérénité, le 3 juillet 2011 à l'âge de 89 ans. Époux bien-aimé de Rita Boudreault pour plus de 62 ans, il fut précédé par ses parents J. René Pilon et Anita Guindon et sa soeur Yvonne (feu Raymond Laprade). Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Denyse (Lawrence McNally), Paul (Marie Dupont), Lyne (Jean Landry) et Lucie (Normand Gosselin). Grand-papa adoré de Shane (Christine), David (Yan), Bridget (Ed Berry), Caroline et Simon, il fut ainsi l'arrière-grand-papa de Morgan, Lauren et Joshua. Il laisse également plusieurs belles-soeurs, neveux, nièces et de grands amis qui lui ont été chers. La famille désire remercier le personnel du CASC et le Rideau Place On-The-River pour les excellents soins prodigués.

Yves fut secrétaire-trésorier de la classe 1945 de l'Université d'Ottawa, durant plus de 60 ans. Il fit carrière en assurance-vie associé à Travelers Canada à Ottawa, Sherbrooke, Québec et Montréal. Il fut président d'associations d'assureurs de Sherbrooke, du Québec et du Canada.

Parents et amis sont invités à se joindre à la famille pour envoyer à Yves amour et lumière. La famille recevra vos condoléances à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** (180 ch. Montréal, Ottawa, 613-241-3680), le mercredi 6 juillet 2011 de 10h à midi, suivies des funérailles en l'église Sacré-Coeur (591 rue Cumberland, Ottawa) à midi. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière Ste-Félicité à Clarence Creek à une date ultérieure en présence de la famille immédiate. Au lieu de fleurs, pour ceux qui le désirent, on vous suggère une offrande de messe ou un don à l'Hôpital Montfort. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés au [www.racinerobertgauthier.com](http://www.racinerobertgauthier.com)



**PROBLÈME DE DROGUE ?**  
SI TU VEUX ARRÊTER  
NOUS POUVONS T'AIDER



**NARCOTIQUES ANONYMES**  
ne fait qu'une seule promesse:  
il est possible de vivre sans consommer  
Sans Frais : 1-800-879-0333  
[www.naquebec.org](http://www.naquebec.org)



Fondation pour  
les aînés  
de l'Outaouais  
819 777-3595  
[fao@vl.videotron.ca](mailto:fao@vl.videotron.ca)

**Un don  
en leur  
mémoire**



## 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



**SERGE POIRIER**

À la douce mémoire de Serge, décédé le 4 juillet 2010. La perte d'un être cher que l'on aime est une lourde peine que l'on vit chaque jour. Tu nous manques beaucoup.

Denis et la famille Poirier

**C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET  
que nous vous faisons part du décès de**



**MADAME JEANNINE BÉLANGER SÉGUIN**  
1924 - 2011

décédée le mercredi 29 juin 2011, à l'âge de 86 ans. Précédée par ses parents: Samuel Bélanger et Lévinia Cayer, son époux Conrad Séguin; trois frères: Georges, Roland et Ernest; trois soeurs: Yvette, Jacqueline et Lisette, elle laisse dans le deuil trois fils: Serge, Gilles (Sylvie Trépanier), Denis (Nicole Perron); huit petits-enfants: Danik (Nathalie), Patrick (Jessica), Sylvain (Valérie), Lissa (Patrick), Jean-Simon (Catherine), Marie-Pascale, Jean-François, Lian; trois arrière-petits-enfants: Maïka, Alexis et Mya; une soeur: Thérèse Bélanger Séguin. Elle laisse également un beau-frère, Bernard (Denise Villeneuve); cinq belles-soeurs: Carmelle (Marcel Vézina), Anne-Marie Séguin Cyr, soeur Jeannine Séguin, Denise Séguin Labelle et Aline Godin ainsi que plusieurs neveux et nièces.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** aura lieu le mercredi 6 juillet à 11 heures, en la cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Gatineau, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

**DONS:** à la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois, 380, boul. St-Raymond, Gatineau, QC, J9A 1V9, seraient appréciés.

**REMERCIEMENTS:** la famille désire remercier le personnel du 5e étage de la Résidence La Pietà pour leurs bons soins ainsi qu'à sa dame de compagnie, Mme Sylvia Ratté pour sa présence soutenue et son dévouement extraordinaire.



103, boul. des Allumettières, Gatineau  
819-771-6289 • [slegaultmf@bellnet.ca](mailto:slegaultmf@bellnet.ca)  
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

**La justice**

**J'Y CROIS. JE DONNE.**



**Développement  
et Paix**

1 888 234-8533  
[www.dev.org](http://www.dev.org)

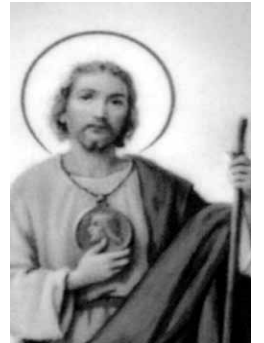
## EN MÉMOIRE DE



**GÉRARD ROY**

Époux, Père, Grand-père et Arrière-grand-père  
J'aurais bien voulu te sauver quand la souffrance est arrivée, mais tu ne nous as pas prévenus de ta souffrance, on aurait pu avoir au moins une chance. Te sauver aurait été la meilleure idée, mais trois semaines à l'hôpital, c'est vraiment fatal, alors il ne restait qu'à te débrancher. La chose la plus dure était de te débrancher, on tient toujours le coup, c'est parce que nous t'aimons plus que tout et ce sera pour l'éternité. Même si tu nous as quittés, on va t'aimer, t'aimer parce que tu es dans nos coeurs, et parce que tu nous as fait un tel bonheur.

Véro (petite-fille)



**PRIÈRE À ST-JUDE,  
Ô GLORIEUX,**

Apôtre fidèle, serviteur et amis de Jésus, l'église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez déposé un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulager ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du bon dieu dans toutes mes difficultés, et en particulier, faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel. Je vous promets, ô Saint-Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorez comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai de tout mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

AINSI SOIT-IL.

En remerciement pour faveurs obtenues.

I.F.

**LA FAMILLE FOURNIER**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**M. MOÏSE FOURNIER**  
1919 - 2011

Il était l'époux bien-aimé de feu Jeanne Latulippe et le fils feu Léa Dubé et de feu Polydore Fournier. Précédé par sa fille Sylvie, il laisse dans le deuil ses enfants: Jacques (Louise Cousineau), Claude (Denise Denis), Jocelyne (Michel Maltais), Mario (Chantal Castonguay) et Isabelle; ses petits-enfants: Jasmin, Simon, Jeanne-Adèle, Jean-Sébastien, Jonathan, Florence, François et Philippe; ses arrière-petits-enfants: Léa, Emmanuelle, Flavie et Thomas. Il laisse également son frère Armand et ses soeurs: Alexandrine et Georgette; ses belles-soeurs et beaux-frères: Pauline, Monique, Gilles, Huguette, Suzanne et Pierre ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut précédé par ses soeurs et frères: Jeanne, Aurore, Claire, Exilda, Viateur, Roland, Hormidas, Alfred et Lionel.

Il sera exposé le jeudi 7 juillet 2011 de 19h à 22h ainsi que le vendredi 8 juillet de 9h à 10h30, suivra une cérémonie à 11h. Le tout se déroulera au salon de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95 boul. de la Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull).

Pour ceux qui le désirent, des dons à: Cabane-en-bois-rond pour le jardin communautaire (Fondation pour les aînés de l'Outaouais) seraient appréciés.

La famille désire remercier le personnel du 2<sup>e</sup> étage du Foyer du Bonheur et tous ceux et celles qui lui ont manifesté tant de respect et d'empathie et un merci particulier à Madame Gervaise.



**Coopérative funéraire  
de l'Outaouais**

Tél.: 819 568-2425  
courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop)  
télécopieur: 819 568-2426

Coupe du monde à oublier pour le Canada

## Finir sur une bonne note

En affrontant le Nigeria cet après-midi à Dresde, la latérale droite de la sélection canadienne Rhian Wilkinson, deviendra la joueuse québécoise avec le plus de sélections à son actif. Appelée à 103 reprises sous le maillot rouge, l'athlète de 29 ans devancera son ex-coéquipière Amy Walsh.

Cette distinction est cependant très loin d'occuper l'avant-plan de ses pensées. La lourde défaite de 4 à 0 subie face à la France, jeudi, a autant influé sur le moral de l'équipe que la mauvaise météo dresdoise.

«Tout le monde est très déçu depuis trois jours, explique-t-elle lors d'une entrevue télé-

phonique. Nous n'avons pas très bien joué et nous le savons. C'est difficile d'avoir perdu et de ne pas avancer au tour suivant.»

### Dernière chance

Car avec zéro point au classement, les Canadiennes n'ont plus qu'une seule chose à espérer: terminer sur une bonne performance cette Coupe du monde qui était pourtant précédée d'énormes attentes.

«Nous sommes heureuses d'avoir une autre occasion de montrer au monde en Allemagne et au Canada, mais aussi à nous-mêmes, que nous pouvons mieux faire, poursuit la native

de Pointe-Claire qui a débuté sa carrière internationale en 2003.

«Contre la France, nous n'avons pas joué avec notre cœur, sans ténacité et d'avoir un autre match est une bonne chose.»

La première place du groupe A se jouera cet après-midi lors du duel opposant l'Allemagne à la France.

Dans le groupe B, un match nul suffit à l'Angleterre pour accompagner le Japon en quarts de finale.

Les États-Unis, la Suède et le Brésil sont d'ores et déjà qualifiés dans les deux autres groupes.

Pascal Milano, La Presse



ASSOCIATED PRESS

L'Italienne Carolina Morace, vantée par ses joueuses comme l'entraîneur dont le Canada avait besoin, ne peut qu'être déçue de la performance des siennes en Allemagne.

## Lucian Bute, véritable superstar en Roumanie

OLIVIER BOSSÉ

Le Soleil

BUCAREST — Plus de doute. Lucian Bute est adoré de ses compatriotes roumains. Même ceux qui ne suivent pas la boxe connaissent son nom. Certains vont jusqu'à le placer dans la lignée des grandes gloires sportives du pays comme Nadia Comaneci.

«Il y a eu Comaneci, il y a eu Hagi et maintenant, il y a Bute», résume Nicolae Rujancu. Garde de sécurité à l'Institut d'oto-rhino-laryngologie du Professeur Docteur Dorin Hociota, à Bucarest, l'homme de 44 ans est

un ancien de la police militaire. Il a fait l'Angola et la Somalie. Il est aussi un grand fan de sport.

«Quoi, vous ne connaissez pas Hagi?» s'insurge le sympathique colosse, devant l'ignorance du journaliste du *Soleil*. «Il est le plus grand joueur de soccer de notre histoire. Vous chercherez dans Internet, vous allez voir.» Ancien du Real Madrid, du FC Barcelone et du Galatasaray d'Istanbul, Gheorghe Hagi est non seulement le meilleur buteur dans l'histoire de l'équipe nationale roumaine, mais il en est devenu le sélectionneur, en 2001. Voilà pour la partie éducative.

«Et en boxe, c'est Bute le meilleur», tranche notre hom-

me. Sa huitième défense du titre des poids super-moyens de l'IBF, samedi, au Romexpo, se terminera par un knock-out, assure Nicolae. «Je n'y crois pas à 100 %, mais à 1000 %.» Il regardera le combat à la télé.

Tout comme Mircea Maiorescu, jeune propriétaire de 24 ans du Snatch, café-bar planté au coin de la route Panduri et de la rue D' Ghiulamila. «On suit tous ses combats qui sont diffusés à la télévision, même si ça passe à 3 h de la nuit. La Roumanie est une nation qui aime beaucoup le sport.»

«Bute travaille fort et c'est apprécié», poursuit Mircea, à propos de son célèbre compatriote. «Ça prend beaucoup de

détermination et de volonté pour atteindre le sommet comme il l'a fait et encore plus pour y rester. Il pourrait se retirer, mais il continue.»

Jon-Robert, qui tient un stand de fleurs sur rue, a lui aussi été un habitué du ring. «J'ai fait ça il y a plus de 10 ans», précise-t-il. «Très fier» des exploits de Bute, le boxeur devenu fleuriste espère assister en personne au combat de samedi, au centre d'exposition Romexpo.

Ce ne sera certainement pas le cas de Sylvio Victor Andreica, 49 ans, et de Stefan Rusu, 18 ans. Les deux travaillent au dépanneur-fruits et légumes Fortuna Team. Le premier s'intéresse

beaucoup à la boxe. Mais ses commentaires sur le gala de samedi, traduit par son jeune collègue, dérapent sur une prétendue relation secrète entre le président roumain et sa ministre du Tourisme. Stefan, lui, se fout de la boxe. Mais il connaît Bute, du moins de nom.

Même chose pour Maria Vilcu, Daniela Predica, Georgeta Nastase, Anca Seuleanu, Alina Brigeag et Doina Jercan. La gang de femmes jasant sur le perron du *magazin alimentar* tenue par l'une d'elles. Eh bien, de leurs 37 mots de vocabulaire en anglais qu'elles ont à six, ces Bucarestoises se sont bien fait comprendre. «Bute, number one!»

## UN PARC POUR HONORER JEAN-GARDY BIENVENU



PATRICK WOODBURY, Le Droit

L'Association de soccer de Gatineau (ASG) a procédé hier soir à l'inauguration officielle du parc Jean-Gardy Bienvenu, dédié à la mémoire d'un jeune joueur décédé tragiquement il y a trois ans. Passionné du ballon rond, «il connaissait tous les grands joueurs de ce monde qui ont évolué depuis 1936. Chaque visite à la bibliothèque était pour lui une occasion de parcourir plusieurs livres sur le soccer», a raconté son père Luigi, que l'on voit à l'avant sur la photo, devant des amis et les autres membres de la famille de Jean-Gardy, ses sœurs Sarah-Jine et Douarlie, sa mère Marie Junie Bienvenu et sa grand-mère Yvane Joseph. Le parc Jean-Gardy Bienvenu, (anciennement parc Montpetit), est situé sur la Montée Paiement, près de l'entrepôt des Archives Nationales du Canada. Il est le site du programme Jouer pour jouer, le volet communautaire du vaste programme de soccer de l'ASG.

### » EN BREF

#### LE CIO SE PRÉPARE À VOTER SUR LES JO DE 2018

DURBAN, AFRIQUE DU SUD — Le président du Comité international olympique, Jacques Rogge, est arrivé à Durban, hier, à moins de 48 heures du vote pour désigner la ville qui accueillera les Jeux d'hiver de 2018. Rogge a déclaré que le CIO était «ravi» d'être en Afrique du Sud pour sa 123<sup>e</sup> assemblée générale au cours de laquelle les membres choisiront entre les trois villes candidates en vue de l'organisation des Jeux de 2018: Annecy, en France; Munich et Pyeongchang, en Corée du Sud. Pyeongchang est favorite pour l'emporter après avoir échoué à ses tentatives précédentes en 2010 et 2014.

#### MCLAREN DEVIENT PARTENAIRE DE VIRGIN, WILLIAMS REVIENT AVEC RENAULT

LONDRES — L'écurie Virgin Racing a annoncé la conclusion d'un partenariat technique avec McLaren dans l'espoir d'améliorer son sort. Virgin a fait savoir que l'écurie aura accès aux installations de McLaren, telles que les bancs d'essai, le simulateur et que la soufflerie... Par ailleurs, l'écurie Williams utilisera les moteurs Renault dès la saison prochaine dans l'espoir de renouer avec les succès qu'elle a connus avec le manufacturier français dans les années 1990. Après des difficultés avec les moteurs Cosworth, Williams a conclu une entente de deux ans en vue d'utiliser le moteur V8 qui a permis à Red Bull de remporter le championnat en 2010... Aussi, la société d'investissements Thesan Capital a racheté l'écurie espagnole de Formule 1 Hispania Racing. La société madrilène aurait déboursé 20 millions d'euros (29 millions\$ US) pour racheter l'équipe à son propriétaire de contrôle Jose Ramon Carabante. Thesan Capital a révélé qu'elle envisage de maintenir en place l'équipe actuelle et ses dirigeants même si elle cherche «à rendre progressivement l'équipe plus espagnole.»

Associated Press

Thor Hushovd encore en jaune, mais Mark Cavendish menace

# Farrar rafle au sprint la troisième étape

REDON — Le premier sprint massif du Tour de France est revenu à l'Américain Tyler Farrar (Garmin), hier, à Redon (Bretagne, ouest), où son coéquipier norvégien Thor Hushovd a conservé le maillot jaune de leader.

Farrar a devancé le Français Romain Feillu et le champion d'Espagne Jose Joaquin Rojas dans un sprint spectaculaire et émouvant.

L'Américain a enlevé son premier succès d'étape dans le Tour, le jour de la fête nationale de son pays.

Mais, surtout, en franchissant la ligne, il a dessiné avec ses doigts les lettres WW, en hommage à son ami, le coureur belge Wouter Weylandt, victime d'une chute mortelle en mai dans la 3<sup>e</sup> étape du Giro.

«Je l'ai fait pour lui, ça ne change rien mais ça dit que je n'oublie pas», a souligné l'Américain qui avait abandonné le Tour d'Italie après ce drame.

«Je voulais rendre hommage à Wouter. Rempporter une étape est la meilleure façon de le faire. Ces dernières semaines, j'avais repris l'entraînement à fond dans ce but», a-t-il ajouté.

L'Américain, qui vit à Gand (Belgique) pendant la saison européenne, a affiché sa joie de gagner enfin sur le Tour: «je rêvais de ça depuis que je suis enfant. Ces dernières années, j'étais tout près, deuxième, troisième.»

À trois reprises (Brignoles et Saint-Fargeau en 2009, Gueugnon en 2010), le coureur de Garmin avait buté à la deuxième



AGENCE FRANCE-PRESSE

Dans le sens habituel: Thor Hushovd a conservé son maillot jaune, hier; Alberto Contador ne s'est pas encore manifesté dans cette édition du Tour de France; des amateurs encouragent les coureurs; et Tyler Farrar célèbre sa victoire d'étape à l'arrachée, qu'il a dédiée à son ami Wouter Weylandt, décédé en Italie.

place, battu à chaque fois par le Britannique Mark Cavendish.

À Redon, les événements ont tourné tout autrement. «Cav» a perdu le sillage de ses équipiers à moins de 2 kilomètres de l'arrivée. Il est revenu vers l'avant mais sans pouvoir trouver l'ouverture. Il s'est classé finalement 5<sup>e</sup> derrière le Français Sébastien Hinault.

Comble de malheur pour le coureur de l'île de Man, il a appris plus tard qu'il était déclassé de

sa sixième place du sprint intermédiaire. Tout comme Hushovd avec lequel il s'était «frotté» un peu trop.

Le Norvégien, sixième de l'étape, a apporté sa contribution au succès de Farrar.

«Avoir le maillot jaune, le champion du monde, pour lancer le sprint, c'est fou. On n'a pas intérêt à se louper...», a souligné le vainqueur du jour.

Farrar, qui participe au Tour pour la 3<sup>e</sup> fois, s'est imposé pour

la 4<sup>e</sup> fois de la saison. Il a porté à 29 son total de victoires, parmi lesquelles des étapes du Giro et de la Vuelta.

L'étape, longue de 198 kilomètres et courue sous la chaleur, a été ouverte par une échappée de cinq coureurs lancée dès le 1<sup>er</sup> kilomètre, à la sortie d'Olonne-sur-mer.

Les Français Mickaël Delage et Maxime Bouet, les Espagnols Ivan Gutierrez et Ruben Perez Moreno, le Néerlandais Niki Terpstra, ont compté une avance

supérieure à 8 minutes (Km 74) avant que le peloton réduise l'écart à l'approche du pont de Saint-Nazaire.

Sous l'effet du vent de côté, le peloton s'est coupé en trois au passage du pont avant de se reconstituer quelques kilomètres plus loin, au soulagement de l'Italien Ivan Basso, l'un des distancés.

## Gare à Gilbert et Cavendish

L'échappée a pris fin à 9 kilomètres de l'arrivée, quand ses derniers rescapés, Gutierrez et Delage, ont fini par être rejoints.

«Notre [double] objectif était de garder le maillot jaune et d'emmener le sprint pour Tyler», a expliqué Hushovd qui s'est montré sceptique sur ses chances de conserver la première place du Tour après la prochaine étape.

«À Mûr-de-Bretagne, l'arrivée est très dure», a-t-il déclaré, soulignant que l'Australien Cadel Evans était à une seconde au classement.

Le Belge Philippe Gilbert, grand favori pour ce type d'arrivée, a confirmé: «logiquement, le prochain maillot jaune s'appelle Cadel Evans. Je peux lui mettre un petit écart, 5-6 secondes maximum, je ne pourrai pas lui prendre le maillot.»

Aujourd'hui, la 4<sup>e</sup> étape (172,5 km), entre Lorient et Mûr-de-Bretagne, rejoint le cœur de la Bretagne. Le parcours se termine par une montée brève mais pentue, 2 kilomètres à 6,9%, sans le moindre lacet, classée en troisième catégorie.

Agence France-Presse

Reçu comme un roi

# Novak Djokovic rentre chez lui

BELGRADE — Novak Djokovic a reçu un accueil délirant à son retour en Serbie à son premier jour en tant que numéro un mondial de tennis masculin.

Des dizaines de milliers de partisans ont scandé «Nole! Nole!» – son surnom – alors qu'ils se sont rassemblés devant le parlement serbe, au centre-ville de Belgrade, pour une bruyante cérémonie.

Djokovic a officiellement ravi le premier rang à l'Espagnol Rafael Nadal après qu'il l'eut vaincu 6-4, 6-1, 1-6, 6-3 en finale de Wimbledon, dimanche. C'est la première fois en près de sept ans et demi qu'un autre homme que Nadal ou le Suisse Roger Federer occupe ce rang.

Le nouveau meneur du classement mondial montre un dossier de 48-1 cette saison. Il a jusqu'ici remporté huit tournois, dont deux du Grand Chelem.

Associated Press



AGENCE FRANCE-PRESSE

Les quotidiens serbes n'avaient d'yeux que pour Novak Djokovic, hier.

## Le Tour de France CLASSEMENT GÉNÉRAL APRÈS LA 3<sup>e</sup> ÉTAPE

CYCLISTES (PAYS/ÉQUIPE)

1. THOR HUSHOVD (NOR/GRM)
2. DAVID MILLAR (G-B/GRM)
3. CADEL EVANS (AUS/BMC)
4. GERAINT THOMAS (G-B/SKY)
5. LINUS GERDEMANN (ALG/LEO)
6. EDVALD BOASSON HAGEN (NOR/SKY)
7. FRANK SCHLECK (LUX/LEO)
8. ANDY SCHLECK (LUX/LEO)
9. JAKOB FUGLSANG (DAN/LEO)
10. BRADLEY WIGGINS (G-B/SKY)
11. MANUEL QUINZIATO (ITA/BMC)
12. FABIAN CANCELLARA (SUI/LEO)
13. GEORGE HINCAPIE (USA/BMC)
14. TONY MARTIN (ALG/HTC)
15. PETER VELITS (SLK/HTC)

À SURVEILLER

17. MARK CAVENDISH (IDM/HTC)
27. ALEXANDRE VINOKOUROV (KAZ/AST)
29. PHILIPPE GILBERT (BEL/OLO)
46. IVAN BASSO (ITA/LIQ)
57. RYDER HESJEDAL (CAN/GRM)
69. ALBERTO CONTADOR (ESP/SAX)

TEMPS TOTAL

- 9H46: 46.**  
À 0:00.  
**0:01.**  
0:04.  
**0:04.**  
0:04.  
**0:04.**  
0:04.  
0:04.  
**0:04.**  
0:04.  
**0:04.**  
0:04.  
**0:05.**  
0:05.

## LE SPORT EN CHIFFRES

## BASEBALL - MLB

## LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST						
G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
New York.....	50	33	.602	-	G 2	28-18
Boston.....	49	35	.583	1,5	P 1	22-16
Tampa Bay.....	47	38	.553	4	P 1	21-21
<b>TORONTO.....</b>	<b>42</b>	<b>44</b>	<b>.488</b>	<b>9,5</b>	<b>G 2</b>	<b>19-22</b>
Baltimore.....	36	45	.444	13	G 1	22-22

SECTION CENTRALE						
G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland.....	45	38	.542	-	G 1	25-14
Detroit.....	45	40	.529	1	G 1	27-19
Chicago.....	43	43	.500	3,5	G 1	20-20
Minnesota.....	37	46	.446	8	G 2	19-18
Kansas City.....	34	51	.400	12	P 1	23-24

SECTION OUEST						
G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles.....	44	41	.518	-	G 2	20-21
Texas.....	44	41	.518	-	P 2	24-18
Seattle.....	42	43	.494	2	G 2	25-23
Oakland.....	38	48	.442	6,5	P 1	22-20

## CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

<b>LUNDI 4 JUILLET</b>	Detroit à L.A. Angels, 22h05 (Verlander 11-3 vs Haren 8-5)
<b>TORONTO 9</b> Boston 7 Tampa Bay 0 Minnesota 7 Seattle 2 Oakland 1 Seattle 2 Oakland 1 N.Y. Yankees 3 Cleveland 6 Kansas City 4 Chicago White Sox 5 Baltimore 4 Texas 12 (en 8 <sup>m</sup> ) Detroit 1 L.A. Angels 3 (en 6 <sup>m</sup> )	
<b>MERCREDI 6 JUILLET</b>	Tampa Bay à Minnesota, 13h10 Kansas City à Chicago White Sox, 14h10 Detroit à L.A. Angels, 15h35 Seattle à Oakland, 15h37 N.Y. Yankees à Cleveland, 19h05
<b>AUJOURD'HUI</b>	<b>TORONTO</b> à Boston, 19h10 Baltimore au Texas, 20h05
<b>LUNDI 5 JUILLET</b>	Tampa Bay à N.Y. Yankees, 19h05 Baltimore à Boston, 19h10 Minnesota à Chicago White Sox, 20h10 Tampa Bay au Minnesota, 20h10 (Shields 8-5 vs S.Baker 6-5)

## CALENDRIER INTERLIGUE

<b>DIMANCHE 3 JUILLET</b>	Boston 2 Houston 1 Kansas City 16 Colorado 8 Philadelphie 4 <b>TORONTO 7</b> Baltimore 5 Atlanta 4 San Francisco 3 Detroit 6 Cleveland 5 Cincinnati 7 N.Y. Yankees 2 N.Y. Mets 3 St. Louis 3 Tampa Bay 8
---------------------------	---

## LIGUE NATIONALE

SECTION EST						
G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie.....	54	32	.628	-	G 1	32-14
Atlanta.....	50	36	.581	4	G 1	25-18
Washington.....	43	43	.500	11	G 1	25-15
New York.....	42	42	.500	11	G 1	19-22
Floride.....	38	47	.447	15,5	P 1	16-25

SECTION CENTRALE						
G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis.....	46	40	.535	-	G 1	22-18
Milwaukee.....	45	41	.523	1	P 2	29-12
Pittsburgh.....	44	41	.518	1,5	G 2	19-20
Cincinnati.....	43	43	.500	3	P 1	23-21
Chicago.....	35	51	.407	11	P 1	20-26
Houston.....	29	57	.337	17	P 4	14-33

SECTION OUEST						
G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco.....	48	38	.558	-	P 2	24-13
Arizona.....	46	40	.535	2	G 1	23-19
Colorado.....	41	44	.482	6,5	P 2	22-22
San Diego.....	39	47	.453	9	G 1	19-27
Los Angeles.....	37	48	.435	10,5	P 2	19-24

## CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

<b>DIMANCHE 3 JUILLET</b>	Philadelphie en Floride, 19h10 (Harnets 9-4 vs Volstad 4-7)
<b>LUNDI 4 JUILLET</b>	Arizona à Milwaukee, 20h10 (Duke 1-3 vs Wolf 6-5) Cincinnati à St. Louis, 20h15 N.Y. Mets à L.A. Dodgers, 22h10 (Pelfrey 4-7 vs Lilly 5-8) San Diego à San Francisco, 22h15 (Stauffer 4-5 vs Cain 7-4)
<b>MERCREDI 6 JUILLET</b>	Arizona à Milwaukee, 14h10 Houston à Pittsburgh, 19h05 Chicago Cubs à Washington, 19h05 Colorado à Atlanta, 19h10 Philadelphie en Floride, 19h10 Cincinnati à St. Louis, 20h15 N.Y. Mets à L.A. Dodgers, 22h10 San Diego à San Francisco, 22h15
<b>AUJOURD'HUI</b>	Houston à Pittsburgh, 19h05 (W.Rodriguez 6-4 vs Karstens 6-4) Chicago Cubs à Washington, 19h05 (Ortiz 0-0 vs Desjardis 0-0) Colorado à Atlanta, 19h10 (Chacin 8-5 vs D.Lowe 4-6)

## MÉTÉO

## OTTAWA-GATINEAU

## AUJOURD'HUI

Ensoleillé. Devenant al-  
ternance de soleil et de  
nuages tard le matin.



Max. 30

## CETTE NUIT

Passages nuageux.



Min. 21

## LES NORMALES

Maximum: 26°  
Minimum: 15°

Lever du soleil: 5h19  
Coucher du soleil: 20h53

## DEMAIN

Max. 27  
Min. 12



Nuageux avec 60% de  
probabilité d'averses.

## JEUDI

Max. 26  
Min. 13



Ensoleillé.

## FOOTBALL - LCF

## CLASSEMENT &amp; CALENDRIER DE LA SAISON RÉGULIÈRE 2011

SECTION EST						
MJ	G	P	N	PP	PC	P
<b>MONTRÉAL.....</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>30</b>	<b>26</b>	<b>2</b>
Winnipeg.....	1	0	0	24	16	2
Toronto.....	1	0	0	23	21	2
Hamilton.....	1	0	1	16	24	0

SECTION OUEST						
MJ	G	P	N	PP	PC	P
Edmonton	1	0	0	42	28	2
Saskatchewan	1	0	1	28	42	0
C.-B.	1	0	1	26	30	0
Calgary	1	0	1	21	23	0

## SOCCER - FÉMININ

## COUPE DU MONDE FIFA - CLASSEMENT &amp; CALENDRIER

GROUPE A						
MJ	G	N	P	BP	BC	P
Q-France.....	2	2	0	0	5	0
Q-Allemagne.....	2	2	0	0	3	1
Nigeria.....	2	0	2	0	2	0
<b>CANADA.....</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>6</b>

GROUPE B						
MJ	G	N	P	BP	BC	P
Q-Japon.....	2	2	0	0	6	1
Angleterre.....	2	1	0	3	2	4
Mexique.....	2	0	1	1	5	1
Nouvelle-Zélande.....	2	0	2	2	4	1

GROUPE C						
MJ	G	N	P	BP	BC	P
Q-É.-U.....	2	2	0	0	5	0
Q-Suède.....	2	2	0	0	2	0
Corée du Nord.....	2	0	2	0	3	0
Colombie.....	2	0	2	0	0	4

GROUPE D						
MJ	G	N	P	BP	BC	P
Q-Bésil.....	2	1	0	0	4	0
Australie.....	2	1	0	1	3	3
Norvège.....	2	0	1	0	3	3
Guinée équ.....	2	0	1	0	2	4

**Q - Équipes qualifiées pour le Tour élimi-  
natoire, dès le 9 juillet.**

## MLS - CLASSEMENT &amp; CALENDRIER

ASSOCIATION EST						
MJ	G	P	N	BP	BC	P
Philadelphie.....	17	7	4	6	21	16
New York.....	18	5	3	10	29	25
Columbus.....	17	6	5	6	20	19
Kansas City.....	16	5	6	5	21	22
Houston.....	18	4	6	8	21	20
D.C. United.....	16	4	5	7	23	19
Chicago.....	18	2	4	12	19	22
<b>TORONTO.....</b>	<b>19</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>19</b>	<b>29</b>	<b>18</b>
N.-Angleterre.....	18	3	8	7	16	24

ASSOCIATION OUEST						
MJ	G	P	N	BP	BC	P
Los Angeles.....	19	9	2	8	25	15
Dallas.....	18	10	4	26	17	34
Seattle.....	19	8	4	7	25	18
Real Salt Lake.....	16	7	3	6	21	12
Colorado.....	18	5	5	8	19	21
San Jose.....	16	5	6	2	19	21
Portland.....	16	5	8	3	19	18
Chivas É.-U.....	17	4	7	6	21	22
Vancouver.....	18	2	8	8	18	25

ASSOCIATION OUEST						
MJ	G	P	N	BP	BC	P
Caroline.....	14	12	1	1	33	11
FC Edmonton.....	14	7	4	3	17	14
Porto Rico.....	14	6	4	2	22	22
Minnesota.....	14	4	3	7	16	19
FC Tampa Bay.....	14	4	5	5	16	17
Fort Lauderdale.....	14	3	8	19	19	17
<b>MONTRÉAL.....</b>	<b>14</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>11</b>	<b>15</b>
Atlanta.....	14	1	11	2	12	31

## TENNIS

BOURSIERS & BOURSIÈRES	
ATP	WTA
<b>Gains en \$ US</b>	<b>Gains en \$ US</b>
1. Novak Djokovic.....\$7,608,673	1. Petra Kvitová.....\$3,189,334
2. Rafael Nadal.....\$5,250,169	2. Li Na.....\$3,158,163
3. Roger Federer.....\$2,502,919	3. Victoria Azarenka.....\$2,389,184
4. Andy Murray.....\$2,495,054	4. Kim Clijsters.....\$2,315,166
5. David Ferrer.....\$1,692,314	5. Maria Sharapova.....\$2,286,125
6. Robin Soderling.....\$1,220,729	6. Caroline Wozniack.....\$1,278,929
7. Jo-Wilfried Tsonga.....\$1,041,323	7. Francesca Schiavone.....\$1,287,933
8. Tomas Berdych.....\$937,344	8. Marion Bartoli.....\$1,024,761
9. Nicolas Pietrangeli.....\$857,973	9. Vera Zvonareva.....\$821,889
10. Bob Bryan.....\$811,264	10. Andrea Petkovic.....\$400,891
11. Mike Bryan.....\$811,264	11. Agnieszka Radwanska.....\$754,027
<b>36. Daniel Nestor.....\$447,732</b>	<b>139. Stéphanie Dubois.....\$73,367</b>
<b>164. Frank Dancevic.....\$88,17914</b>	<b>156. Aleksandra Wozniak.....\$60,908</b>

## RENDIMENT BLUE JAYS

AU BÂTON										
MOY	MPB	AB	P	CS	2B	3B	CC	PP		
Bautista.....	.331	.471	.272	.66	90	14	1	27	56	
Thames.....	.329	.370	.76	15	25	5	2	3	9	
Lind.....	.310	.359	.229	.34	71	8	0	16	49	
Molina.....	.301	.381	.93	13	28	7	0	2	7	
Escobar.....	.289	.363	.298	44	86	12	3	9	29	
Patterson.....	.258	.290	.287	41	74	15	3	6	31	
Encarnacion.....	.250	.281	.220	23	55	18	0	6	19	
Hill.....	.240	.280	.263	22	63	13	1	3	31	
Davis.....	.233	.260	.236	30	55	13	6	1	17	
McCoy.....	.217	.333	.69	8	15	3	0	1	4	
Arencibia.....	.216	.271	.232	25	50	9	3	12	36	
McDonald.....	.197	.250	.122	14	24	4	1	2	13	
Snider.....	.184	.276	.87	7	16	4	0	1	12	

AU MONTICULE						
G	P	MPM	MJ	DEP	VP	ML
McCoy.....	0	0	0,00	1	0	0
Frasor.....	2	1	2,70	36	0	33,1
Romero.....	7	7	2,75	17	17	0
Janssen.....	2	0	2,93	28	0	1
Rzepczynski.....	2	2	3,12			

Le golfeur de 20 ans remet une carte de 66 à la deuxième journée

# Côté triomphe par deux coups au Tunis

MARC BRASSARD  
mbrassard@ledroit.com

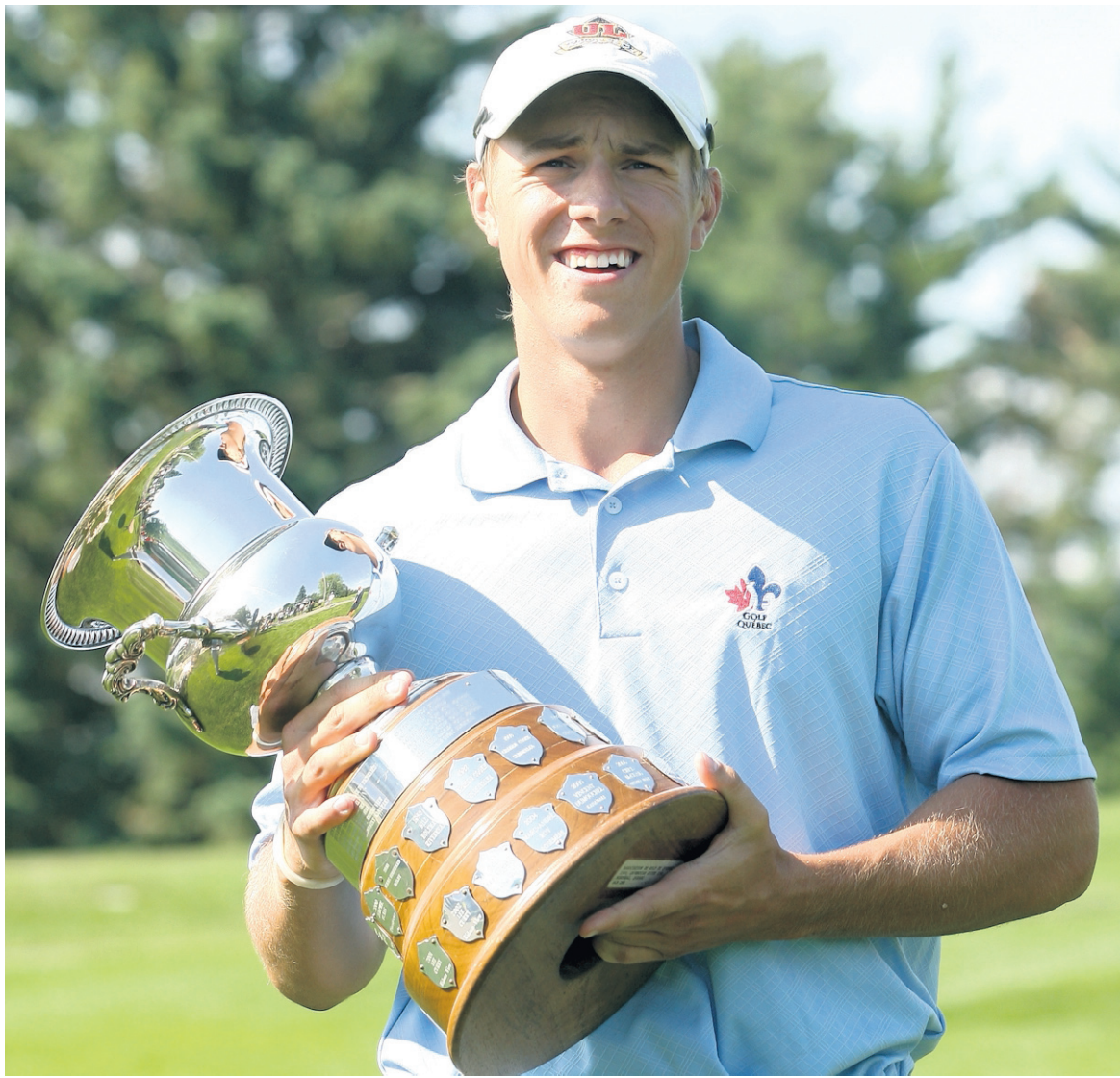
Accusant quatre coups de retard après la première ronde, Charles Côté a pris les grands moyens pour revenir de l'arrière et remporter le tournoi Alexandre de Tunis, premier joyau de la Triple couronne du golf amateur québécois.

Le golfeur de 20 ans, qui représente le club Royal Québec et joue aussi pour le Rouge et Or de l'Université Laval, a retranché six coups à la normale du club Ottawa Hunt hier pour un pointage final de 66 qui a été suffisant, avec son 74 de la veille, pour finir avec une avance de deux coups sur Alexis Gemme Piacente, du Mirage, et Christopher Bockstael, du club hôte.

Meneur après la première ronde où il avait joué 70, Gemme Piacente aurait pu forcer la prolongation avec un oiselet au 18<sup>e</sup> trou, mais son coup roulé d'une vingtaine de pieds alors qu'il était bien au-delà de la coupe a raté la cible et s'est même retrouvé au pied du vert. Il a dû se contenter d'un bogey.

«Je n'avais aucune idée que j'avais besoin d'un oiselet pour égaler [Côté]. J'aurais aimé laisser mon coup d'approche en bas de la coupe, mais c'était impossible aujourd'hui, a indiqué Gemme Piacente. Je suis encore d'âge junior [18 ans], pour moi c'était une excellente expérience d'être dans le dernier groupe [hier], je prends toute l'expérience que je peux. Je me suis quand même fait battre par un gars qui a joué 66, je ne peux que lever mon chapeau à Charles, qui est un bon ami.»

Côté, qui est âgé de 20 ans, en



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Charles Côté, de l'Université Laval, a coiffé par deux coups Alexis Gemme Piacente et Christopher Bockstael.

était à seulement sa troisième participation au Tunis. L'an dernier au Royal Ottawa, il avait terminé au troisième rang, passant à un coup près de participer à la

prolongation remportée ultimement par le Lavallois Philippe-André Bannon.

«C'est la plus grande victoire de ma carrière, il n'y a pas de

doute là-dessus, a-t-il souligné. Je ne pouvais pas jouer beaucoup mieux que ça, je n'ai pas laissé de coups sur le terrain [hier]. Je n'avais pas de score

en tête avant de commencer, je suis juste resté dans ma bulle. Si on m'avait dit avant que je commence que je jouerais 66, j'aurais dit, 'je vais le prendre et il y a de bonnes chances que je gagne'. »

## Décisif 18<sup>e</sup>

La différence entre les deux golfeurs québécois aura été au 18<sup>e</sup> trou, une normale cinq de 537 verges où Côté y est allé d'un oiselet comparativement au double bogey de Gemme Piacente.

«J'avais vu Alexis sur le tertre du 15<sup>e</sup> [une normale 3 voisine du vert du 18<sup>e</sup>], il frappait en premier et il avait l'air en confiance, il a frappé un bon coup à part ça. Je me suis donc dit que ça me prenait un oiselet et j'étais bien content quand je l'ai réussi pour finir à moins-6», a ajouté Côté, pour qui c'était un septième oiselet de la journée, contre un bogey.

Bockstael, qui a suivi le Gatinois Marc-Étienne Bussières à l'université South Alabama, a ramené la deuxième meilleure carte de la journée, un 68, pour se hisser en deuxième place.

Dany Munger, de Val-des-Monts et du club Tecumseh, était aussi dans le dernier groupe après sa première ronde de 71 dimanche, mais il a éprouvé des difficultés hier et sa ronde de 80 l'a refoulé du deuxième au 21<sup>e</sup> rang (à égalité avec six autres golfeurs).

Les meilleurs golfeurs amateurs au Québec ont maintenant rendez-vous au Royal Québec en fin de semaine (vendredi et samedi) pour le deuxième joyau de la Triple couronne qui déterminera les quatre représentants de la Belle province à la compétition par équipes du Championnat canadien amateur.

## » EN BREF

### MCDONALD L'EMPORTE À BUCKINGHAM

Dave McDonald, du club Arnprior, a remporté les honneurs de l'Omnium estival, deuxième tournoi de la saison sur le circuit local des professionnels de la zone d'Ottawa-Gatineau tenu hier au club de Buckingham. Sa ronde de 67, quatre coups sous la normale lui a permis de devancer par un coup le professionnel du Ottawa Hunt, Bob Flaro, dont la ronde de 68 a été marquée par un trou d'un coup au neuvième trou, une normale trois de 193 verges. Terry Kolar, de Pakenham, a pour sa part triomphé chez les seniors avec son pointage de 70.

LeDroit

### LE SLOPESTLYE, NOUVELLE DISCIPLINE OLYMPIQUE

DURBAN, AFRIQUE DU SUD — Le slopestyle sera des prochains Jeux olympiques d'hiver. Le Comité international olympique (CIO) a approuvé hier l'inclusion des épreuves masculines et féminines de slopestyle en ski et en surf des neiges. Ces quatre nouvelles compétitions feront leur entrée sur la scène olympique dès 2014, aux Jeux de Sotchi, en Russie. En slopestyle, les surfistes et les skieurs font des figures et des acrobaties lors de descentes sur des parcours ponctués d'obstacles comme des rampes, des sauts et des bosses. Le planchiste américain Shaun White, qui a remporté deux médailles d'or en demi-lune aux Jeux de Vancouver, en 2010, a déclaré qu'il ajouterait le slopestyle à son répertoire s'il était admis pour les Jeux de Sotchi. Le slopestyle est la plus récente addition au programme de 2014. En avril, le CIO a ajouté le saut à ski féminin, la demi-lune à ski masculine et féminine, le relais mixte au biathlon et des épreuves par équipe en luge et en patinage artistique aux Jeux d'hiver.

Associated Press

## LES CHIEFS GAGNENT LE TOURNOI DES BRAVES DU COIN



Photo de courtoisie

Les Chiefs de Whitby ont été couronnés grands champions de la 42<sup>e</sup> édition du Tournoi de baseball invitation pee-wee AA national Braves du coin-Raymond Nadeau de Gatineau dimanche quand ils ont défait les Gouverneurs Rouges de Lajemmerais 12-6. Le week-end a été difficile pour la seule formation locale, l'Attak Gold de l'Outaouais, qui a subi la défaite lors de ses quatre sorties, incluant un revers de 13-2 face aux Majors de Mississauga en huitième de finale. Sur la photo, Joshua Argier et Quinn McConnachie, des Chiefs, ont accepté le trophée qui leur a été remis par Marc Nadeau, ancien président du tournoi, Félix-Raymond Nadeau, petit-fils du regretté membre fondateur du tournoi Raymond Nadeau, et Luc Forest, président actuel du tournoi.

Avec Alexandre Giroux, il rejoint quatre autres francophones en Ohio

# Martin St-Pierre prend la route de Columbus



**MARC BRASSARD**  
mbrassard@ledroit.com

Après le Lightning de Tampa Bay, c'est au tour des Blue Jackets de Columbus de se développer une réputation de terre d'accueil pour les hockeyeurs francophones.

En fin de semaine, Martin St-Pierre, d'Embrun, et l'ex-Olympique Alexandre Giroux sont allés rejoindre les Derick Brassard, Antoine Vermette, Marc Méthot et Grant Clitsome – les deux derniers défenseurs originaires d'Ottawa sont bilingues – avec l'organisation de l'Ohio.

Pour St-Pierre, il s'agit d'un retour en Amérique du Nord après une saison passée à vagabonder en Europe, lui qui a joué en Russie, en Finlande et en Autriche, où il a aidé le Red Bull de Salzbourg à remporter le championnat des séries de sa ligue, au cours de la dernière campagne.

«Le championnat remporté avec le Red Bull a aidé, j'avais une couple d'offres intéressantes pour aller jouer en Allemagne. Mais j'avais aussi le choix entre Chicago, organisation avec laquelle j'ai déjà joué pendant trois ans, et Columbus. Après en avoir discuté avec mon agent, les Blue Jackets sont une équipe qui a donné la chance de monter à plusieurs joueurs [des mineures] au cours des dernières années, j'ai donc décidé d'y aller avec eux, surtout qu'ils n'ont pas énormément de profondeur», a raconté St-Pierre hier en retournant l'appel du *Droit*.

## Attentes réalistes

L'offre de contrat des Jackets, un pacte à deux volets pour un

an, était aussi plus que respectable puisqu'au niveau de la Ligue américaine de hockey, le centre de 27 ans empochera un salaire de 300 000 \$.

«Je devrais jouer avec Alexandre Giroux à Springfield [au Massachusetts] et je pense qu'on pourrait faire des flammèches, on a déjà joué ensemble lors d'un match d'étoiles de la Ligue américaine et on se connaît bien. En même temps, j'espère bien avoir la chance de jouer dans la LNH à un moment donné, même si je ne m'attends pas à y passer toutes les 82 parties», affirme celui qui a joué un total de 38 rencontres dans le circuit Bettman (trois buts, cinq passes) avec Chicago, Boston et, plus récemment, les Sénateurs d'Ottawa (trois matches en 2009-2010).

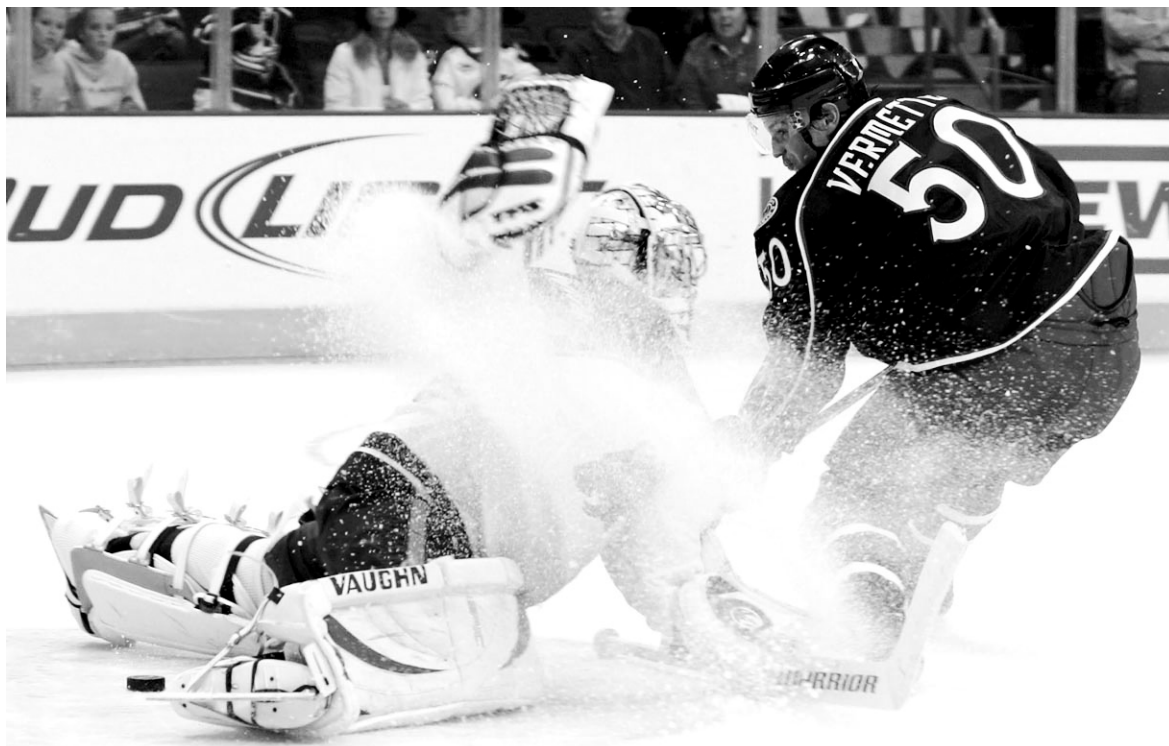
En plus de connaître Giroux et le Gatinois Derick Brassard, qu'il croise à l'occasion à Montréal où ils s'entraînent pendant la période estivale, St-Pierre débarquera d'autant plus en pays de connaissance à Columbus qu'il connaît bien l'ancien défenseur du Canadien James Wisniewski, qui a signé un lucratif contrat avec eux vendredi dernier.

«Quand j'ai joué à Norfolk dans l'organisation de Chicago, on avait habité ensemble pour une saison. Je lui ai parlé en fin de semaine et je vais probablement aller chez lui à la mi-août pour patiner avec les gars des Blue Jackets. Ça va être *'le fun'* de renouer avec lui», a-t-il ajouté.

Son nouveau contrat en poche, Martin St-Pierre se présentera donc l'esprit en paix à la 6<sup>e</sup> édition de sa Classique de golf annuelle, qui aura lieu jeudi au club Casselview de Casselman. Claude Giroux, des Flyers de Philadelphie, et Erik Gudbranson, espoir des Panthers de la Floride, figurent au nombre des invités d'honneur de l'événement dont tous les profits seront versés au Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario.



ARCHIVES, LeDroit



ARCHIVES, Associated Press

Avec Antoine Vermette (photo du bas), Derick Brassard et Marc Méthot dans leur alignement régulier, les Blue Jackets ont déjà un bon nombre de joueurs francophones. Hier, ils ont rajouté Martin St-Pierre (photo du haut), qui a joué brièvement à Ottawa, et Alexandre Giroux, un ancien des Olympiques.

## » HOCKEY EN BREF

### QUATRE PARTIES HORS-CONCOURS POUR LES OLYMPIQUES

La Ligue de hockey junior majeur du Québec a fait connaître hier son calendrier préparatoire de la saison 2011-2012 où on retrouve quatre rencontres des Olympiques de Gatineau. Ces derniers affronteront la nouvelle formation de Blainville-Boisbriand, dont le surnom n'est pas encore connu, à deux occasions, le samedi 20 août à l'aréna Robert-Guertin (19 h) et le lendemain (15 h) au Centre d'excellence Sports Rousseau de Boisbriand. Le week-end suivant, les hommes de Benoît Groulx rendront visite aux Cataractes de Shawinigan le vendredi 26 août, et ceux-ci leur rendront la pareille deux jours plus tard (16 h). Les camps d'entraînement dans la LHJMQ se mettront en branle vers le 14-15 août,

alors que la saison régulière doit débiter le 8 septembre. À noter que les 67's d'Ottawa seront les hôtes des Remparts de Québec le lundi de la fête du Travail, le 5 septembre (14 h), à l'occasion d'un match hors-concours inter-ligue.

### ARBITRES RECHERCHÉS

L'Association des arbitres de hockey de Hull est actuellement en période de recrutement d'officiels en vue de la saison 2011-2012. Plusieurs places sont disponibles. Les candidats doivent être âgés de 14 ans et plus. Arbitrer est une excellente façon d'expérimenter une autre dimension du hockey, tout en permettant de toucher une rémunération financière. L'AAHH offre à ses membres un programme de formation continue, des sessions de supervision et du suivi sur les apprentissages et les compétences afin de permettre le

développement et le bon cheminement de ses officiels. Une session d'évaluation aura lieu au mois d'août prochain (date à déterminer). Les intéressés sont priés de se manifester le plus rapidement possible car les places sont limitées. Pour s'inscrire, contactez Marc Lafontaine au 819-827-8259 ou Simon Cloutier au 819-921-9833. Vous pouvez aussi vous inscrire par courriel au aahh@live.ca.

LeDroit

### NIEDERMAYER ROULERA SA BOSSE EN SUISSE

LUGANO, SUISSE — Rob Niedermayer poursuivra sa carrière de hockeyeur à Lugano en Suisse. Le club du Tessin a embauché pour un an l'attaquant aux qualités défensives. Âgé de 36 ans, Rob Niedermayer s'alignait avec les Sabres de Buffalo la saison dernière. Le joueur canadien a

notamment remporté la coupe Stanley en 2007 avec Anaheim. Il a également été champion du monde en 2004.

### DES JOUEURS DE WINNIPEG RENTRENT CHEZ EUX

WINNIPEG — Les Jets de Winnipeg ont fait appel à quelques joueurs connus localement. Derek Meech, originaire de Winnipeg, ainsi que l'ancien attaquant du Moose du Manitoba Rick Rypien et le défenseur Mark Flood figurent parmi les six joueurs mis sous contrat, hier. Les Jets ont également conclu des ententes avec le défenseur Randy Jones, l'ailier Tanner Glass et le centre Aaron Gagnon. Jones, qui se joint à sa quatrième équipe en autant de saisons, a paraphé une entente d'un an d'une valeur de 1,15 million \$.

La Presse Canadienne

## SPORTS

En 16 ans à Ottawa, Randy Lee « n'a jamais vu autant de talent »

## Encourageant camp de développement



**SYLVAIN ST-LAURENT**  
sstlaurent@ledroit.com

Le camp de développement estival des espoirs des Sénateurs d'Ottawa a pris fin hier lorsque l'équipe des bleus – celle de Mark Stone, Stefan Noesen et Mike Hoffman – a soulevé le trophée des champions du tournoi de hockey à trois contre trois.

Ce n'est cependant pas ce que la haute direction de l'équipe va retenir de la dernière semaine.

Le directeur du développement des joueurs, Randy Lee, ne mâche pas ses mots lorsqu'il parle des 36 joueurs avec lesquels il a travaillé.

« Je n'ai jamais vu autant de talent au camp de développement estival des Sénateurs. Et je fais partie de cette organisation depuis maintenant 16 ans », a-t-il déclaré en début de semaine.

Quand Lee s'exprime ainsi, il est permis d'être sceptique.

Durant une période de reconstruction, il est de bon ton pour un dirigeant d'une équipe sportive de vendre un peu d'espoir aux partisans.

Lee défend quand même très bien son affirmation en expliquant que les Sénateurs « ont été très efficaces lors des dernières séances de repêchage ».

« Nous avons repêché de bons joueurs. Nous avons été patients



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Mika Zibanejad (au centre) est l'une des quelques recrues qui tenteront de se tailler une place chez les Sénateurs cet automne. Plusieurs joueurs moins connus, comme Mark Stone et Jakob Silfverberg, pourraient l'imiter dans un an.

envers ceux qui ont eu besoin d'un peu plus de temps pour bien se développer. D'autres organisations manquent parfois de patience envers les joueurs qui ne font pas bonne impression après une ou deux années. De notre côté, nous sommes prêts à travailler avec tous ceux qui ont une bonne attitude et qui ont du cœur à l'ouvrage.»

Lee peut parler de cinq ou six

joueurs qui ont passé la dernière semaine à Kanata et qui devraient se battre pour mériter un poste dans la Ligue nationale en septembre.

En défensive, il y aura bien entendu David Rundblad et Jared Cowen. Peut-être Patrick Wiercioch.

À l'attaque, le Suédois Jakob Silfverberg est un premier de classe.

Dans un point de presse, hier, le directeur général Bryan Murray a répété qu'il était prêt à faire le saut dans la meilleure ligue au monde.

L'ailier que les Sénateurs ont repêché en deuxième ronde a pour sa part réitéré son vœu de retourner chez lui, en Suède, pour y passer un dernier hiver.

« Je suis flatté de savoir que les dirigeants des Sénateurs ont

une très bonne opinion de moi, mais quand j'écoute mes tripes, elles me suggèrent de passer une dernière saison chez moi », répète-t-il.

Le premier choix des Sénateurs au dernier repêchage, Mika Zibanejad, et le centre français Stéphane Da Costa n'ont de leur côté pas l'intention de retourner en Europe.

Ils auront une chance de s'accrocher les pieds à Ottawa.

### Borowiecki le plus travaillant

Randy Lee se dit aussi particulièrement fier de ceux qui sortent de nulle part pour causer de belles surprises.

C'est le cas de Mark Borowiecki. Le défenseur qui a grandi à Kanata n'avait pas de très grandes aspirations lorsqu'il a été repêché en cinquième ronde par les Sénateurs en 2008.

À sa sortie des rangs universitaires, le printemps dernier, il a grandement contribué à la conquête de la coupe Calder des Sénateurs de Binghamton.

Hier, il a remporté le trophée qui est remis annuellement au plus grand travailleur au camp des espoirs.

Ce n'est pas un prix banal. Au fil des ans, ceux qui l'ont remporté – Mike Fisher, Chris Kelly, Robin Lehner et Colin Greening, entre autres – ont presque tous abouti dans la LNH.

« Je n'ai jamais été le joueur le plus spectaculaire. J'ai toujours essayé de compenser en étant celui qui travaille le plus fort », a-t-il expliqué.

## Le marché des joueurs autonomes s'est essoufflé

**MATHIAS BRUNET**

La Presse

MONTRÉAL — Les joueurs autonomes ont vite trouvé preneur depuis le 1<sup>er</sup> juillet.

Il ne reste plus de joueurs de premier plan, ou presque, si Tomas Kaberle fait encore partie de cette catégorie, mais huit clubs ont encore des dépenses à faire pour atteindre le plancher salarial.

Aucune équipe ne pourra relancer son attaque avec les joueurs disponibles. Il y a Teemu Selanne, bien sûr, mais celui-ci reste attaché aux Ducks d'Anaheim et il serait surprenant qu'il se joigne à un autre club s'il décide de revenir au jeu.

Dans la catégorie ancienne gloire offensive, il y a le fameux Alex Kovalev, que les Penguins de Pittsburgh n'ont pas voulu

retenir, en lui préférant Jaromir Jagr à qui ils ont fait la cour avant de le perdre aux mains des Flyers de Philadelphie. Kovalev semble destiné à la KHL, que Jagr vient de quitter.

Jason Arnott vient de compter 17 buts mais comme Kovalev, Cory Stillman, Jamie Langenbrunner et Vaclav Prospal, on hésitera à lui accorder un contrat de plus d'un an parce qu'il est âgé de plus de 35 ans. Les équipes de la LNH ne peuvent soustraire un salaire de la masse salariale en envoyant dans les mineures un joueur âgé de 35 ans ou plus lors de la signature de son contrat, ni racheter son contrat, ni le contraindre à la retraite.

Nikolai Zherdev est plus jeune, 26 ans, mais son retour avec les Flyers n'a convaincu personne: seulement 22 points en 56 matches pour ce cinquième choix au

total des Blue Jackets de Columbus au repêchage de 2003.

Antti Miettinen n'est pas si mal pour un club qui recherche un attaquant fiable capable de compter entre 15 et 20 buts, amasser une quarantaine de points. Mais il faut éviter de lui accorder un salaire annuel supérieur à 2 millions.

Jarkko Ruutu et Zenon Konopka sont deux agitateurs encore sans contrat. Le second est plus robuste que le premier et excelle lors des mises en jeu. Mais les deux ont le même défaut, ils sont très indisciplinés.

En défense, la valeur de Tomas Kaberle semble en chute libre après sa déconfiture à Boston, même si les Bruins ont remporté la coupe Stanley. Voilà un joueur qui aurait pu espérer un salaire moyen avoisinant les 5 millions, mais qui devra revoir ses prévi-

sions à la baisse. Les Bruins ont donné Joe Colborne et un choix de première ronde, en plus d'un autre de deuxième tour, pour l'obtenir et ils ne veulent pas le retenir, c'est tout dire.

Après Kaberle, on retrouve des défenseurs sur la pente descendante: Bryan McCabe, Brent Sopel, Scott Hannan, Craig Rivet et compagnie.

Devant le filet, tous les clubs semblent avoir trouvé leur gardien numéro 1, même si certaines équipes paraissent plus fragiles à cette position, comme les Coyotes de Phoenix avec Mike Smith, par exemple, ou les Oilers d'Edmonton.

Il reste Evgeny Nabokov, Ray Emery, Marty Turco, Pascal Leclaire et Ty Conklin. Ils sont soit trop vieux ou trop souvent blessés. La plupart devront patienter jusqu'aux camps d'entraînements

et espérer des blessures.

Ils auront peut-être un compétiteur supplémentaire puisque des rumeurs en provenance de la Suisse laissent entendre que Cristobal Huet songe à un retour avec les Blackhawks de Chicago.

À suivre.

### Trotter de retour

En outre, le Canadien de Montréal a conclu une entente à deux volets d'une saison avec l'attaquant Brock Trotter.

En 2010-2011, Trotter a récolté 26 points – neuf buts et 17 passes – en 49 matches avec la formation de Riga, de la Ligue continentale de Russie (KHL). Trotter, âgé de 24 ans, a participé à 172 matches en saison régulière avec les Bulldogs de Hamilton entre 2007-2008 et 2009-2010.

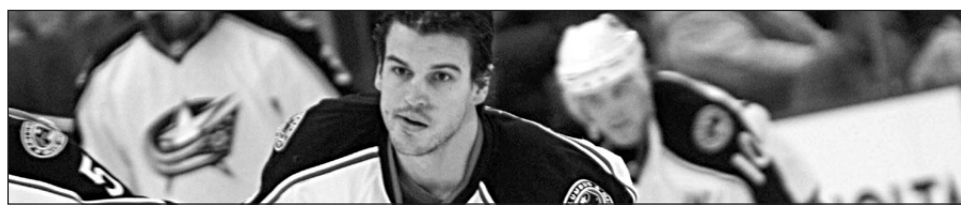
Avec La Presse Canadienne



SAUVER L'HONNEUR CANADIEN &gt;&gt; 29



VICTOIRE SIGNÉE W, POUR WOUTER &gt;&gt; 30



COLUMBUS, TERRE D'ACCUEIL DES FRANCOPHONES? &gt;&gt; 33

Confiant, le Gatinois sait ce qu'il a à faire pour jouer dans la LNH

## Pageau bien à l'aise avec les grands



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Jean-Gabriel Pageau (au centre) n'est pas le plus imposant des espoirs des Sénateurs. Après une semaine à côtoyer ses pairs, le joueur des Olympiques a confiance qu'il peut jouer au même niveau qu'eux, même s'il est plus petit.

Jean-Gabriel Pageau a complété sa première semaine de travail comme hockeyeur professionnel avec une certitude. «Je sais maintenant que je suis capable de compétitionner contre ces gars-là», dit-il.

Les gars dont Pageau parle sont les autres espoirs des Sénateurs.

Il a passé la dernière semaine à les côtoyer dans le gymnase de la Place Banque Scotia et à les observer sur les patinoires du Sensplex.

«Certains sont plus gros et plus forts que moi, constate-t-il. Je vais continuer à m'entraîner fort cet été. J'ai été capable de compétitionner avec eux toute la semaine, je crois bien que je serai capable de compétitionner au camp des recrues aussi.»

Pageau, la vedette des Olympiques de Gatineau qui est originaire de l'Outaouais, ne connaissait à peu près personne dans l'organisation des Sénateurs à la veille de la Saint-Jean-Baptiste.

L'équipe de la région où il a grandi lui a donc fait une belle surprise en faisant de lui un choix de quatrième ronde lors du repêchage amateur de la LNH.

Le camp de développement lui aura donc permis de serrer plusieurs mains.

«Au début, j'étais un peu stressé, mais je me suis vraiment senti bienvenu dans l'équipe et dans l'organisation. C'est très *le fun*», a-t-il expliqué en quittant la patinoire hier matin.

Avec ses coéquipiers de l'équipe des gris, il venait de s'incliner devant les bleus en finale du tournoi à trois contre trois.

«L'important, ici, c'était de s'amuser. J'aurais bien aimé gagner, c'est toujours plus agréable, mais nous étions d'abord ici pour nous amuser.»

Pageau retournera chez lui pour le reste de l'été. Il ne se raconte pas d'histoires. Il sait que même s'il participe au camp des recrues en septembre et qu'il se débrouille bien, il lui reste encore beaucoup de chemin à parcourir pour un jour jouer dans la LNH.

«Je vais retourner à Gatineau et essayer de connaître une autre grosse saison. Je vais essayer de forcer la main aux dirigeants, je vais essayer de les convaincre de m'offrir un contrat.»

Sylvain St-Laurent, LeDroit

La poussière retombe lentement, après l'échange surprise

## Dany Heatley emballé d'être avec le Wild du Minnesota

MINNEAPOLIS — Le Wild du Minnesota cherchait justement un marqueur dynamique aux instincts vifs comme l'éclair et qui peut décocher d'un peu partout sur la glace, depuis le départ de Marian Gaborik en 2009.

Ils ont trouvé leur homme en Dany Heatley, un fréquent tireur qui veut montrer qu'il fait encore partie de la crème de la crème dans la LNH.

Le Wild a acquis Heatley de San Jose dimanche soir, envoyant Martin Havlat aux Sharks dans un échange d'ailliers de 30 ans. Heatley a dit hier qu'il est emballé à l'idée de jouer au Minnesota, et qu'il a hâte de montrer que son rendement de la saison dernière, en deçà des attentes, ne reflète pas bien ses habiletés et capacités.

Heatley a connu deux saisons de 50 buts avec Ottawa, mais a dû

se contenter de 26 buts avec les Sharks, la saison dernière. Il a joué pendant un mois et demi avec une main fracturée, et a mentionné que plusieurs petites blessures l'ont ralenti également.

Après la défaite des Sharks en finale de l'Ouest, le d.g. Doug Wilson a trouvé un interlocuteur intéressé en son vis-à-vis Chuck Fletcher du Wild, une équipe absente des séries au terme des trois dernières saisons.

Fletcher a par ailleurs congédié l'entraîneur Todd Richards et l'a remplacé par Mike Yeo, puis a envoyé Brent Burns aux Sharks en retour notamment de Devin Setoguchi, le jour du repêchage.

Fletcher a dit qu'il était prioritaire d'amener du punch offensif à un club qui a fini au dernier rang de la ligue pour le nombre de tirs, et qui avait trop de joueurs plus

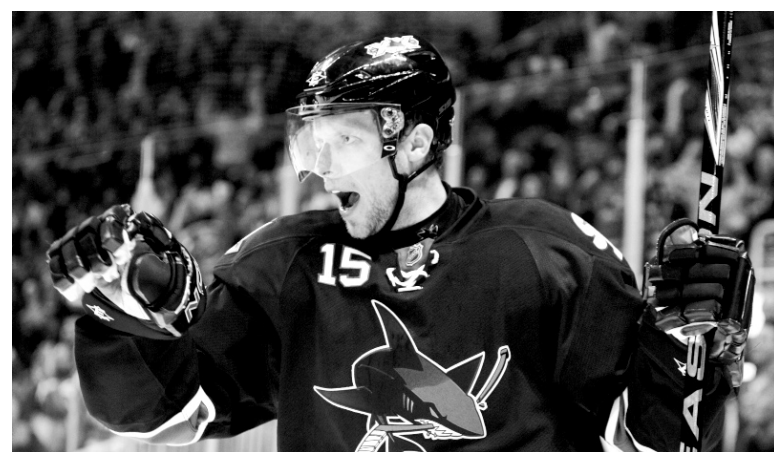
aptes à passer la rondelle qu'à compléter eux-mêmes les jeux. Havlat semble correspondre à ce profil, avec 22 buts et 40 passes la saison dernière.

«Martin Havlat est l'un des meilleurs attaquants de la ligue, a fait valoir Fletcher. Vous regardez cet échange, ce sont deux très bons joueurs qui changent de ville. Il y a des gars dont le style va mieux convenir à une équipe qu'à une autre. C'est quelque chose qu'on voit assez souvent.»

Fletcher ne s'en fait pas avec les doutes de certains sur le caractère de Heatley, qui a déjà demandé à être échangé lors de passages à Atlanta et Ottawa.

«Dany est un individu de qualité qui va bien s'intégrer à notre vestiaire», a-t-il dit.

Les partisans des Sénateurs



ASSOCIATED PRESS

Dany Heatley voudra oublier sa saison 2010-2011 au plus vite. L'attaquant n'a marqué que 26 buts, et a dû jouer avec une fracture à la main.

remarqueront que les premiers visiteurs à la Place Banque Scotia, seront justement Dany Heat-

ley et ses nouveaux coéquipiers du Wild.

Associated Press



# 800+ VÉHICULES D'OCCASION EN INVENTAIRE!

**AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS!**  
(SUR APPROBATION DE CRÉDIT)

**#1 INCONTESTÉ À GATINEAU/OTTAWA!**



**TVHD ou GPS GRATUITS!**  
SUR CERTAINS MODÈLES.



**JUSQU'À 1 000 \$ POUR ESSENCE GRATUITE!**  
SUR VUS SÉLECTIONNÉS.

**www.megaautomobile.com**



**2007 FREESTYLE AWD**

Équipé, climatiseur, toit, cuir (32316), 59 660 km

**15 870\$<sup>st</sup> OU 145\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.



**2008 COROLLA CE**

Équipé, climatiseur, toit (32104), 81 859 km

**9 960\$<sup>st</sup> OU 91\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.



**2007 MAZDA RX-8**

Tout équipé, toit, cuir, auto (32234), 55 908 km

**17 960\$<sup>st</sup> OU 164\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.



**20 870\$<sup>st</sup>**

OU **183\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.

**2008 Ford F-250 XLT**  
Superduty 4x4, équipé, climatiseur (32229), 82 276 km



**15 930\$<sup>st</sup>**

OU **145\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.

**2007 Sienna CE**  
Équipé, climatiseur (32328), 92 142 km



**8,970\$<sup>st</sup>**

OU **82\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.

**2008 Focus SE**  
Coupe, équipé, climatiseur, auto (31986), 91 981 km



**12 750\$<sup>st</sup>**

OU **103\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.

**2010 Elantra**  
Équipé, climatiseur, auto (32282), 53 653 km



**24 780\$<sup>st</sup>**

OU **217\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.

**2008 Pilot 4wd**  
Équipé, climatiseur, auto (31966), 43858 km

**2007 Lincoln MKZ AWD**

Tout équipé, toit, cuir (32203), 58 500 km

**18 820\$<sup>st</sup>**

OU **171\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.



**2009 Spectra LX**

Équipé, climatiseur, auto (31179), 55 680 km

**9 980\$<sup>st</sup>**

OU **81\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.



**2007 Grand Caravan SXT Stow N Go**

Équipé, climatiseur (31529), 95391 km

**11 630\$<sup>st</sup>**

OU **106\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem.



2007 Saturn Ion, Équipée, manuelle, (29492-A)  
53 444 km..... **7 850\$<sup>st</sup> ou 72\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2007 Mazda 6 GT Sport, équipé, climatiseur, toit, cuir, (32209),  
98 703 km..... **11 870\$<sup>st</sup> ou 108\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2010 Altima, 2.5s, équipé, climatiseur, auto, (31298),  
42 315 km..... **17 850\$<sup>st</sup> ou 144\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2008 Allure CXL, équipé, climatiseur, toit, cuir, (32286),  
87 966 km..... **13 460\$<sup>st</sup> ou 123\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2007 Rabbit, équipé, climatiseur, toit, (32274),  
77 858 km..... **13 950\$<sup>st</sup> ou 127\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2008 Benz B200, équipé, climatiseur, toit, (32160)  
41 363 km..... **19 650\$<sup>st</sup> ou 179\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2007 Sentra, climatiseur, (32342),  
46 801 km..... **9 430\$<sup>st</sup> ou 86\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2008 Silverado LS, 4X4, équipé, climatiseur, auto, (32149),  
74 005 km..... **19 650\$<sup>st</sup> ou 179\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2007 Volvo S60, AWD, équipé, climatiseur, auto, toit, cuir, (32333),  
90 312 km..... **16 680\$<sup>st</sup> ou 152\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2008 Escape XLT, équipé, climatiseur, auto, toit, (32185),  
75 010 km..... **14 650\$<sup>st</sup> ou 133\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2007 Patriot Sport, équipé, climatiseur, (31996),  
76 411 km..... **10 860\$<sup>st</sup> ou 99\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2008 Liberty, 3.7L, North Edition 4WD, équipé, climatiseur,  
(11146-A), 42 002 km ..... **16 950\$<sup>st</sup> ou 154\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2007 Mazda 5, tout équipé, (32208),  
71 434 km..... **9 960\$<sup>st</sup> ou 91\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2008 Ford Ranger Sport manuelle, (32152),  
74 169 km..... **10 880\$<sup>st</sup> ou 99\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2007 Quest, équipé, climatiseur, (32341)  
91 417 km..... **13 870\$<sup>st</sup> ou 126\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2007 Mazda3, manuelle, (31854)  
74418 km..... **74 418\$<sup>st</sup> ou 77\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2007 Acura TSX, équipé, climatiseur, auto, toit, cuir, (32300),  
80 527 km..... **16 840\$<sup>st</sup> ou 153\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2008 Audi A4 décapotable NAV, équipé, climatiseur, auto, cuir, (32135),  
49 074 km..... **28 860\$<sup>st</sup> ou 253\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2007 Landrover LR3 SE, Hardtop, toit, cuir, auto, (32260)  
65 692 km..... **26 650\$<sup>st</sup> ou 233\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2008 Tribute, équipé, climatiseur, auto, (32222),  
63 888 km..... **12 750\$<sup>st</sup> ou 116\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2007 Acadia SLE AWD, équipé, climatiseur, (32019),  
114 256 km ..... **17 890\$<sup>st</sup> ou 163\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2008 Dodge Nitro, équipé, climatiseur, (28360),  
62 746 km..... **16 950\$<sup>st</sup> ou 154\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2007 Dakota Sport, climatiseur, auto, (31994),  
78 536 km..... **11 870\$<sup>st</sup> ou 108\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

2009 Odyssey LX, équipé, climatiseur, (31368),  
64 091 km..... **21 870\$<sup>st</sup> ou 169\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem

LEDROIT, LE MARDI 5 JUILLET 2011



**www.megaautomobile.com**  
**1261, BOUL. ST. JOSEPH, GATINEAU 819.770.2277**  
**OUVERT 8 JOURS PAR SEMAINE**

Les paiements bimensuels incluent le transport, la remise en état et les taxes. \*60 mois (130 paiements) \*\*72 mois (156 paiements) \*\*\*84 mois (182 paiements) calculé de 6,5% (minimum 20 000 \$) à 7,9% (minimum 10 000 \$), avec acompte de 0 \$, sur approbation du crédit. †Les personnes qui bénéficient d'une deuxième chance au crédit ne sont admissibles ni au rabais de financement de 1000 \$ ni à l'offre « Pas de paiements pendant 90 jours ». Les prix excluent la taxe et l'immatriculation. Les véhicules peuvent différer des illustrations.